叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一位从业25年的专业捕(full Revelations Of A Professional) 000001

2. 一位从业25年的专业捕(full Revelations Of A Professional) 000002

3. 一位从业25年的专业捕(full Revelations Of A Professional) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位从业25年的专业捕(Full Revelations of a Professional)
第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ] [lez] ['boʊlər] .
This eBook was prepared by Les Bowler .
这 电子书 曾是 准备 经过 莱斯 保龄球手 .

这本电子书由莱斯·鲍勒编写。

[pi:] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

[fʊl] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] ,
Full Revelations of a Professional Rat - Catcher ,
满的 启示录 的 一个 专业的 鼠 - 捕手 ,

专业捕鼠人的全部经历

['æftər] - ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns]
after 25 Years ' Experience
后 - 年 - 经验

拥有25年经验

[baɪ][aik] ['mæθju:z] .
by Ike Matthews .
经过 艾克 马修斯 .

作者：艾克·马修斯。

[pi:] . [ˌtu:'tu:]
p . 2
p . 2

第2页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] ['ri:dɚz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][maɪ] ['twenti] - [faɪv]
In placing before my readers in the following pages the results of my twenty - five
在 放置 前 我的 读者 在 这 下列的 页面 这 结果 的 我的 二十 - 五
['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,
years ' experience of Rat - catching ,
年 - 经验 的 鼠 - 捕捉 ,

在接下来的篇幅中，我将向读者们展示我二十五年来捕鼠的经验成果。

['ferɪtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Ferreting , etc . ,
雪貂捕猎 , ETC . ,

雪貂捕猎等

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [maɪ][best] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['evri] [tæsk] [ðæt] [aɪ]
I may say that I have always done my best to accomplish every task that I
我 可能 说 那 我 有 总是 完毕 我的 最好的 到 完成 每一个 任务 那 我
[hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] ,
have undertaken ,
有 已 ,

我可以说，我一直尽我所能完成我所承担的每一项任务。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [rɪ'siːvd] ['eksələnt] [ˌtestə'məʊniːəlz][frʌm; frəm] ['meni]
and **I** **have** **in** **consequence** **received** **excellent** **testimonials** **from** **many**
和 我 有 在 结果 已收到 出色的 用户评价 从 许多
[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] .
corporations **,** **railway** **companies** **,** **and** **merchants** **.**
公司 , 铁路 公司 , 和 商人 .

因此，我收到了许多公司、铁路公司和商家的极佳评价。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best]
I **have** **not** **only** **made** **it** **my** **study** **to** **discover** **the** **different** **and** **the** **best**
我 有 不是 仅有的 制成 它 我的 学习 到 发现 这 不同的 和 这 最好的
['meθədz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ræts] ,
methods **of** **catching** **Rats** **,**
方法 的 捕捉 老鼠 ,

我不仅致力于研究各种捕捉老鼠的最佳方法，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,
but **I** **have** **also** **taken** **great** **interest** **in** **watching** **their** **ways** **and** **habits** **,**
但 我 有 还 已采取 伟大的 兴趣 在 观看 他们的 方式 和 习惯 ,

但我对他们的生活方式和习惯也产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃʊr] [weɪ] [ʌv; əv] [kəm'pliːtli]
and **I** **come** **to** **the** **conclusion** **that** **there** **is** **no** **sure** **way** **of** **completely**
和 我 来 到 这 结论 那 那里 是 不 当然 方式 的 完全地
[ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['rəudənt] ,
exterminating **the** **Rodents** **,**
灭绝 这 啮齿动物 ,

因此，我得出结论，没有万无一失的方法可以彻底消灭啮齿动物。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz] .
especially **in** **large** **towns** **.**
尤其 在 大的 城镇 .

尤其是在大城市。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [rɪ'fɜːrd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn] ['mæntʃestər]
If **I** **have** **in** **this** **work** **referred** **more** **particularly** **to** **Rat** **-** **catching** **in** **Manchester**
如果 我 有 在 这 工作 指 更多的 特别 到 鼠 - 捕捉 在 曼彻斯特
[ðæt] [ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
that **is** **only** **because** **my** **experience** **,**
那 是 仅有的 因为 我的 经验 ,

如果我在这篇文章中更多地提到了曼彻斯特的灭鼠工作，那仅仅是因为我的经验。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdər] ['eriə] , [hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
although **extending** **over** **a** **much** **wider** **area** **,** **has** **been** **chiefly** **in** **that** **city** **,**
虽然 扩展 超过 一个 很多 更广泛 区域 , 有 到过 主要 在 那 城市 ,

虽然其范围远不止于此，但主要集中在那个城市。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['meθədz] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][lɑːrdʒ] [taʊnz] .
but **the** **methods** **I** **describe** **are** **equally** **applicable** **to** **all** **large** **towns** **.**
但 这 方法 我 描述 是 同样地 适用的 到 全部 大的 城镇 .

但我所描述的方法同样适用于所有大城镇。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours **truly** **,**
此致 真的 ,

敬上，

[aik] ['mæθjuːz] .
IKE **MATTHEWS** **.**
艾克 马修斯 .

艾克·马修斯。

[prəˈfeʃən(ə)l] [ræt] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] ,
PROFESSIONAL **RAT** **-** **CATCHER** **,**
专业的 鼠 - 捕手 ,

专业捕鼠人

[ˈpɛndəltən] ,
PENDLETON **,**
彭德尔顿 ,

彭德尔顿

[ˈmæntʃestər] .
MANCHESTER **.**
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[piː] . [θriː]
p **.** **3**
p . 3

第3页

[pɑːrt] [aɪ] . [haʊ] [tuː; tə] [klɪr] [ræts] [frʌm; frəm] [ˈwɛəhausiz] , [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ˈstɔːˌruːmz] ,
PART **I** **.** **HOW** **TO** **CLEAR** **RATS** **FROM** **WAREHOUSES** **,** **OFFICES** **,** **STOREROOMS** **,**
部分 我 . 如何 到 清除 老鼠 从 仓库 , 办公室 , 储藏室 ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
ETC **.**
ETC .

第一部分：如何清除仓库、办公室、储藏室等场所的老鼠。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [pleɪs] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ɪz] — [ˈnevər] [ˈpɔɪzn] [ræts] [ɪn] [ˈeni] [ɪnˈkloʊzd] [ˈbɪldɪŋz] [wətˈevər] .
In **the** **first** **place** **my** **advice** **is** **—** **never** **poison** **Rats** **in** **any** **enclosed** **buildings** **whatever** **.**
在 这 第一的 地方 我的 建议 是 — 绝不 毒 老鼠 在 任何 内 建筑物 任何 .

首先我的建议是——无论如何，永远不要在任何封闭的建筑物内毒杀老鼠。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ðɪ] [ræts] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpɔɪzn] [ɑːr; ər] [dreɪn] [ræts] , [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [blæk]
Simply **because** **the** **Rats** **that** **you** **poison** **are** **Drain** **Rats** **,** **or** **what** **you** **call** **Black**
简单地 因为 这 老鼠 那 你 毒 是 流走 老鼠 , 或者 什么 你 称呼 黑色的
[ræts] ,
Rats **,**
老鼠 ,

仅仅因为你毒死的那些老鼠是排水沟里的老鼠，或者你们所说的黑老鼠。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ræts] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpɔɪzn] [wɪl] [nɑːt] [get] [bæk]
and **you** **can** **depend** **upon** **it** **that** **the** **Rats** **that** **you** **poison** **will** **not** **get** **back**
和 你 能 依赖 之上 它 那 这 老鼠 那 你 毒 将要 不是 得到 后退
[ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [dreɪnz] ,
into **the** **drains** **,**
进入 这 排水沟 ,

你可以放心，你毒死的那些老鼠不会再回到下水道里。

[bʌt; bət] [daɪ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [lɑːðz] [ænd; ənd] [ˈplæstər] ,
but **die** **under** **the** **floor** **between** **the** **laths** **and** **plaster** **,**
但 死 在下面 这 地面 之间 这 木条 和 石膏 ,

但最终会死在地板下的木条和灰泥之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz][ðæt][ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz][ðə; ði] [stentʃ] [ðæt] [wɪl][ə'raɪz][wɪl][bi:; bi]

and	the	consequence	is	that	in	a	few	days	the	stench	that	will	arise	will	be
和	这	结果	是	那	在	一个	很少	天	这	恶臭	那	将要	出现	将要	是

[moʊst] [əb'nɑ:kʃəs] .

most	obnoxious	.
最多	令人讨厌的	.

其结果是，几天后产生的恶臭将极其难闻。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn'dʒʊriəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdi:kəm'poʊzd] [ræt] .

And	there	is	nothing	more	injurious	than	the	smell	of	a	decomposed	Rat	.
和	那里	是	没有什么	更多的	有害的	比	这	闻	的	一个	分解	鼠	.

没有什么比腐烂老鼠的气味更令人作呕的了。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['mæntʃestər] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Having	had	a	long	experience	in	Manchester	I	am	quite	sure	of	this	.
拥有	有	一个	长的	经验	在	曼彻斯特	我	是	相当	当然	的	这	.

我在曼彻斯特待了很长时间，对此我非常肯定。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] ,

As	an	instance	,
作为	一个	实例	,

例如，

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ræts] ['ʌndər] [ə; eɪ] [flɔ:r]

I	remember	a	private	house	where	I	was	engaged	catching	Rats	under	a	floor
我	记住	一个	私人的	房子	在哪里	我	曾是	已订婚的	捕捉	老鼠	在下面	一个	地面

[wɪð; wɪθ] ['ferɪt] .

with	ferrets	.
和	雪貂	.

我记得曾在一户人家工作，用雪貂在地板下捉老鼠。

[aɪ] [went] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɑ:n][maɪ] ['beli] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kændlz] [ɪn][maɪ]

I	went	as	far	as	possible	on	my	belly	under	the	floor	with	two	candles	in	my
我	去	作为	远的	作为	可能的	在	我的	腹部	在下面	这	地面	和	二	蜡烛	在	我的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

我匍匐在地板下，尽可能地往里钻，手里拿着两根蜡烛。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:]

and	I	saw
和	我	锯

我看到了

[pi:] . [fɔ:r]

p	.	4
p	.	4

第4页

[ðə; ði] ['ferɪt] [kɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɪtʃ] [ræt] , [ə'baʊt][sɪks][ja:dz][frʌm; frəm][ˌem 'i:] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔ:l] ,

the	ferret	kill	a	large	bitch	Rat	,	about	six	yards	from	me	against	a	wall	,
这	雪貂	杀	一个	大的	婊子	鼠	,	关于	六	码	从	我	反对	一个	墙	,

那只雪貂杀死了一只体型较大的母老鼠，地点离我大约六码远，就在墙边。

[wer] ['ni:ðər] [ðə; ði][dɔ:g][nɔ:r][maɪ'self][kʊd; kəd][get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

where	neither	the	dog	nor	myself	could	get	at	it	.
在哪里	两者都不	这	狗	也不	我	可以	得到	在	它	.

我和狗都够不着的地方。

[aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɑ:b][ænd; ənd] [meɪd] [aʊt][maɪ] [bɪl] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

I	finished	the	job	and	made	out	my	bill	for	my	services	,
我	完成的	这	工作	和	制成	出去	我的	账单	为了	我的	服务	,

我完成了工作，并开了服务费账单。

[bʌt; bət][ɪn][ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] ['æftər] [ðeɪ] [ə'gen] [sent][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

but	in	about	two	or	three	weeks	after	they	again	sent	for	me	,
但	在	关于	二	或者	三	周	后	他们	再次	发送	为了	我	,

但大约两三周后，他们又把我叫了回来。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smel] [ðæt]

declaring	they	could	not	stay	in	the	sitting	-	room	on	account	of	the	smell	that
声明	他们	可以	不是	停留	在	这	坐着	-	房间	在	帐户	的	这	闻	那

[ə'roʊz][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] ['bɔrdz] .

arose	from	beneath	the	flooring	boards	.
出现	从	下面	这	地板	板	.

他们表示，由于地板下散发出难闻的气味，他们无法待在客厅里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɔɪnər] ;

They	had	in	consequence	to	send	for	a	joiner	;
他们	有	在	结果	到	发送	为了	一个	木工	;

因此，他们不得不请来一名木工；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [nuː] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] [kɪld] [aɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm]

and	as	I	knew	the	exact	spot	where	the	Rat	was	killed	I	ordered	him
和	作为	我	知道	这	精确的	点	在哪里	这	鼠	曾是	被杀	我	订购	他

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [flɔːr] ['bɔrdz] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [ded] [ræt] [leɪ] ,

to	take	up	the	floor	boards	just	where	the	dead	Rat	lay	,
到	拿	向上	这	地面	板	只是	在哪里	这	死的	鼠	躺	,

因为我知道老鼠被杀死的确切地点，所以我命令他把死老鼠所在位置的地板掀开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [ðæt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːkəm'poʊzd] ['roʊd(ə)nt][wʌz; wəz][bæd][ɪn][ðə; ði]

and	the	stench	that	arose	from	the	decomposed	Rodent	was	bad	in	the
和	这	恶臭	那	出现	从	这	分解	啮齿动物	曾是	坏的	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

腐烂的啮齿动物散发出的恶臭极其难闻。

[aɪ] [dɪsɪn'fektɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [sent][fɔːr; fər] [ə'gen] .

I	disinfected	the	place	,	and	I	was	never	sent	for	again	.
我	已消毒	这	地方	,	和	我	曾是	绝不	发送	为了	再次	.

我给那地方消毒后，就再也没人找过我。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ][koʊld] [flɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [hiːt]

This	was	under	a	cold	floor	,	and	it	is	much	worse	where	there	is	any	heat
这	曾是	在下面	一个	寒冷的	地面	,	和	它	是	很多	更糟	在哪里	那里	是	任何	热

.

:

.

这发生在冰冷的地板下面，如果有暖气的话情况会更糟。

[naʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ræts] .

Now	to	deal	with	the	different	methods	of	catching	Rats	.
现在	到	交易	和	这	不同的	方法	的	捕捉	老鼠	.

接下来我们来探讨一下捕捉老鼠的不同方法。

[ðə; ði][best] [wei] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ɪz] ,

The	best	way	,	in	my	opinion	,	is	,
这	最好的	方式	,	在	我的	观点	,	是	,

我认为最好的方法是：

['træpɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stiːl] [sprɪŋ] [træps] .

TRAPPING	THEM	WITH	STEEL	SPRING	TRAPS	.
诱捕	他们	和	钢	春天	陷阱	.

用钢制弹簧陷阱捕捉它们。

[wen'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['træpɪŋ] , ['nevər][ɑ:n]['eni][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][pʊt][beɪt][ɑ:n][ðə; ði][træps] ;

Whenever	you	are	trapping	,	never	on	any	consideration	put	bait	on	the	traps	;
每当	你	是	诱捕	,	绝不	在	任何	考虑	放	饵	在	这	陷阱	;

无论何时设陷阱，都绝对不要在陷阱里放诱饵；

['ɔ:lweɪz] [pʊt][træps][ɪn][ðer; ðər][rʌnz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ræts][ɑ:r; ər][soʊ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ɪn][taɪm]

always	put	traps	in	their	runs	,	but	you	will	find	Rats	are	so	cunning	that	in	time
总是	放	陷阱	在	他们的	跑步	,	但	你	将要	寻找	老鼠	是	所以	狡猾	那	在	时间

,

,

,

一定要在它们的活动区域放置捕鼠器，但你会发现老鼠非常狡猾，假以时日，

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] , [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði][træps] ,

after	a	few	have	been	caught	,	they	will	jump	over	the	traps	,
后	一个	很少	有	到过	捕捉	,	他们	将要	跳	超过	这	陷阱	,

当一些被抓住后，它们就会跳过陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ] [ə'nʌðər] [wei] .

and	then	you	must	try	another	way	.
和	然后	你	必须	尝试	其他	方式	.

那么你必须尝试另一种方法。

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] , [vɪz] . : — [get][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][faɪn] , [kli:n] ['sɔ:dʌst] ,

A	good	one	is	the	following	,	viz	.	:	—	Get	a	bag	of	fine	,	clean	sawdust	,
一个	好的	一	是	这	下列的	,	即	.	:	—	得到	一个	包	的	美好的	,	干净的	锯末	,

一个好方法是这样的：——准备一袋细而干净的锯末，

[ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][wʌn] - [sɪksθ][ɪts] [weɪt] [ʌv; əv] ['oʊtmi:l] .

and	mix	with	it	about	one	-	sixth	its	weight	of	oatmeal	.
和	混合	和	它	关于	一	-	第六	它是	重量	的	麦片	.

然后加入约占其重量六分之一的燕麦片。

[əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst]

Obtain	the	sawdust
获得	这	锯末

收集锯末

[pi:] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

第5页

[freʃ] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [sɔ:] , [wɪ'ðaʊt] ['bɪts][ʌv; əv] [stɪk] [ɪn] ,

fresh	from	under	the	saw	,	without	bits	of	stick	in	,
新鲜的	从	在下面	这	锯	,	没有	比特	的	戳	在	,

刚从锯子下取下来的，没有木屑残留。

[æz; əz] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][ænd; ənd][stɑ:p]

as	these	would	be	liable	to	get	into	the	teeth	of	the	trap	and	stop
作为	这些	会	是	容易	到	得到	进入	这	牙齿	的	这	陷阱	和	停止

[ðem; ðəm][frʌm; frəm]['kloʊzɪŋ] .

them	from	closing	.
他们	从	结束	.

因为这些物体可能会卡在捕兽夹的缝隙里，阻止捕兽夹关闭。

[wer] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [rʌnz] [pʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ɪn] [seɪ] [ə'baʊt] - ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

Where	you	see	the	runs	put	a	handful	in	say	about	30	different	places	,
在哪里	你	看	这	跑步	放	一个	少数	在	说	关于	-	不同的	地方	,

在那些你看到跑道的地方，比如说在30个不同的地方放一些跑道，

['evri] [naɪt] , [dʒʌst] ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [ænd; ənd] [mi:l] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz][ɪn]['lɪt(ə)l]
every night , just dropping the sawdust and meal out of your hands in little
每一个 夜晚 , 只是 下降 这 锯末 和 一顿饭 出去 的 你的 双手 在 小的
[hi:ps] .
heaps .
堆积如山 .

每天晚上，你只需将手中的锯末和面粉一小堆一小堆地扔掉即可。

[ðæt] [mi:nz] - ['dɪfrənt] [hi:ps] .
That means 30 different heaps .
那 方法 - 不同的 堆积如山 .

这意味着有 30 个不同的堆。

[du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [naɪts] ,
Do this for four nights ,
做 这 为了 四 夜晚 ,

连续四个晚上这样做，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [ɪz][ɔ:l] [spred] [ə'baʊt] .
and you will see each morning that the sawdust is all spread about .
和 你 将要 看 每个 早晨 那 这 锯末 是 全部 传播 关于 .

每天早上你都会看到锯末散落在各处。

[naʊ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mɔ:r] [naɪts] [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['beri] [ə; eɪ][set][træp]['ʌndər] ['evri] [hi:p] [ʌv; əv]
Now for four more nights you must bury a set trap under every heap of
现在 为了 四 更多的 夜晚 你 必须 埋葬 一个 放 陷阱 在下面 每一个 堆 的
['sɔ:dʌst] .
sawdust .
锯末 .

接下来的四个晚上，你必须在每一堆锯末下面埋设一个陷阱。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] - [træps] , [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skwer] ['sentər] [pleɪt] ;
Thus you will have 30 traps , on each of which there is a square centre plate ;
因此 你 将要 有 - 陷阱 , 在 每个 的 哪个 那里 是 一个 正方形 中心 盘子 ;

这样你就会有 30 个陷阱，每个陷阱上都有一个方形的中心板；

[ju:; jʊ][mʌst; məst]['lev(ə)l][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stɪk] ,
you must level the sawdust over the plate with a bit of stick ,
你 必须 等级 这 锯末 超过 这 盘子 和 一个 少量 的 戳 ,

你必须用一根小棍子把木板上的锯末抹平。

[ænd; ənd][set] [i:tʃ] [træp][æz; əz][faɪn][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɑ:n][ðə; ði] [kætʃ] [sprɪŋ] ,
and set each trap as fine as you can on the catch spring ,
和 放 每个 陷阱 作为 美好的 作为 你 能 在 这 抓住 春天 ,

尽可能精确地调整每个陷阱的弹簧夹紧力。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [wʊd] [set][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .
so that the weight of a mouse would set it off .
所以 那 这 重量 的 一个 老鼠 会 放 它 离开 .

这样一来，鼠标的重量就能触发它。

[ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ræts][ɪn]['ɔ:lmoʊst]
They will play in the sawdust as usual , and you will have Rats in almost
他们 将要 玩 在 这 锯末 作为 通常 , 和 你 将要 有 老鼠 在 几乎
['evri] [træp] .
every trap .
每一个 陷阱 .

它们会像往常一样在锯末里玩耍，几乎每个捕鼠器里都会有老鼠。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [plæn] [wɪl] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəudənt] .
You will find that this plan will capture a great many of the Rodents .
你 将要 寻找 那 这 计划 将要 捕获 一个 伟大的 许多 的 这 啮齿动物 .

你会发现这个计划可以捕获大量的啮齿动物。

[aɪ][hæv; həv] [træpt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [ɪn][wʌn] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

I	have	trapped	as	many	as	114	in	one	night	in	this	way	.
我	有	被困	作为	许多	作为	-	在	一	夜晚	在	这	方式	.

我用这种方法一晚上最多抓到过 114 只。

[ɪn] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] ['sɔːdʌst] .

In	time	,	however	,	the	Rats	will	cease	to	go	near	sawdust	.
在	时间	,	然而	,	这	老鼠	将要	停止	到	去	靠近	锯末	.

然而，随着时间的推移，老鼠们将不再靠近锯末。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'kjʊr] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][faɪn] [sʊt] [frʌm; frəm] ['eni] ['tʃɪmni] [swiːp] ,

Then	you	must	procure	a	bag	of	fine	soot	from	any	chimney	sweep	,
然后	你	必须	采购	一个	包	的	美好的	煤烟	从	任何	烟囱	扫	,

然后你必须从任何一个烟囱清洁工那里弄到一袋细烟灰，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][æt; ət][ðə; ði] [sʊt] [dʒʌst][æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

and	you	will	find	that	they	will	go	at	the	soot	just	as	keen	as	they	did
和	你	将要	寻找	那	他们	将要	去	在	这	煤烟	只是	作为	敏锐的	作为	他们	做过

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːdʌst] .

in	the	first	instance	at	the	sawdust	.
在	这	第一的	实例	在	这	锯末	.

你会发现，它们对烟灰的热情丝毫不亚于当初对锯末的热情。

[wen] [ðeɪ] [get]['taɪərd][ʌv; əv] [sʊt] ([wɪtʃ]

When	they	get	tired	of	soot	(	which
什么时候	他们	得到	疲劳的	的	煤烟	(	哪个

当他们厌倦了煤烟（这

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [taɪm]) [juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'kjʊr] [sʌm; səm][sɔːft] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][faɪn]

they	will	in	time	)	you	must	procure	some	soft	tissue	paper	and	cut	it	fine
他们	将要	在	时间	)	你	必须	采购	一些	柔软的	组织	纸	和	切	它	美好的

,

,

,

他们迟早会的）你必须准备一些柔软的薄纸并将其裁剪得很细。

[ænd; ənd][juːz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʊt] .

and	use	that	in	the	same	way	as	the	sawdust	and	the	soot	.
和	使用	那	在	这	相同的	方式	作为	这	锯末	和	这	煤烟	.

并以与锯末和烟灰相同的方式使用它。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][juːz] [laɪt] [tʃæf] [ɔːr] [heɪ] [siːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk] [rɪ'zʌlt] .

You	can	also	use	light	chaff	or	hay	seeds	with	the	like	result	.
你	能	还	使用	光	糠	或者	干草	种子	和	这	喜欢	结果	.

你也可以使用轻质谷壳或干草种子，效果也一样。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['riːdɚz] [tuː; tə]['ɔːlweɪz][træp][ræts][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

I	must	not	omit	to	tell	my	readers	to	always	trap	Rats	in	the	night	,
我	必须	不是	忽略	到	告诉	我的	读者	到	总是	陷阱	老鼠	在	这	夜晚	,

我必须提醒读者，一定要在夜间捕捉老鼠。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] ['veri] ['kwaɪətli][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	go	very	quietly	about	it	,
和	到	去	非常	悄悄	关于	它	,

而且要悄悄地去做这件事。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] ['oʊvər] ['fiːdɪŋ] .

for	if	you	make	much	noise	they	will	give	over	feeding	.
为了	如果	你	制作	很多	噪音	他们	将要	给	超过	喂养	.

如果你制造很大的噪音，它们就会放弃进食。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][tuː][bɪg][ə; eɪ] [laɪt] [waɪlst] ['træpɪŋ] .

You	must	not	go	about	with	too	big	a	light	whilst	trapping	.
你	必须	不是	去	关于	和	也	大的	一个	光	而	诱捕	.

设陷阱时，千万不要使用功率过大的照明设备。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm][dɑːrk][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

You	should	stay	at	the	building	from	dark	until	midnight	,
你	应该	停留	在	这	建筑	从	黑暗的	直到	午夜	,

你应该从天黑一直待到午夜。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ə; eɪ][ræt][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlz] [aɪ]

and	every	time	a	Rat	is	caught	in	the	trap	you	should	go	with	a	bull's	eye
和	每一个	时间	一个	鼠	是	捕捉	在	这	陷阱	你	应该	去	和	一个	公牛的	眼睛

[læmp] ,

lamp	,
灯	,

每次捕鼠器里抓到老鼠，你都应该带上一盏靶心灯。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][ɔːr] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [set][ðə; ði][træp] [ə'gen] ,

take	it	out	of	the	trap	or	kill	it	,	and	then	set	the	trap	again	,
拿	它	出去	的	这	陷阱	或者	杀	它	,	和	然后	放	这	陷阱	再次	,

把它从陷阱里取出来或者杀死它，然后再重新设置陷阱。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ræt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træp] .

as	you	have	the	chance	of	another	Rat	in	the	same	trap	.
作为	你	有	这	机会	的	其他	鼠	在	这	相同的	陷阱	.

因为同一个捕鼠器里还有可能出现另一只老鼠。

[frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [steɪ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ['æftər] - [ə'klɔk, əu-]

From	experience	I	can	say	that	you	need	not	stay	in	any	place	after	12	o'clock
从	经验	我	能	说	那	你	需要	不是	停留	在	任何	地方	后	-	点钟

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

根据我的经验，晚上12点以后你完全没必要待在任何地方。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [fiːd] [ɪz][ðə; ði][best] ,

as	I	think	that	the	first	feed	is	the	best	,
作为	我	思考	那	这	第一的	喂养	是	这	最好的	,

我认为第一顿喂奶是最好的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['aʊərz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	that	the	first	three	hours	are	worth	all	the	other	part	of	the	night	.
和	那	这	第一的	三	小时	是	值得	全部	这	其他	部分	的	这	夜晚	.

而且，前三个小时的付出，足以弥补当晚其他时间的不足。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][hoʊm][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] ,

You	can	go	home	at	12	o'clock	,
你	能	去	家	在	-	点钟	,

你可以中午12点回家。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][sɪks][ɔːr]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . ,

and	be	sure	to	be	in	the	place	by	6	or	7	a	.	m	.	,
和	是	当然	到	是	在	这	地方	经过	6	或者	7	一个	.	米	.	,

务必在早上六七点前到达目的地。

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ][ræt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [leg] [wɪl] ,

for	many	a	Rat	caught	in	the	trap	by	the	front	leg	will	,
为了	许多	一个	鼠	捕捉	在	这	陷阱	经过	这	正面	腿	将要	,

许多被陷阱夹住前腿的老鼠会.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [taɪm] , [iːt] [ɔːf] [ɪts] [leg] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

if	it	gets	time	,	eat	off	its	leg	and	get	away	again	,
如果	它	获得	时间	,	吃	离开	它是	腿	和	得到	离开	再次	,

如果有机会，就吃掉对方的腿，然后再次逃走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['æftərwərdz] .

and	they	are	very	cunning	to	catch	afterwards	.
和	他们	是	非常	狡猾	到	抓住	然后	.

而且事后很难抓住他们。

['nevər] [hæv; həv][jʊr; jər] [træps] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

NEVER	HAVE	YOUR	TRAPS	SET	IN	THE	DAYTIME	.
绝不	有	你的	陷阱	放	在	这	白天	.

千万不要在白天设置陷阱。

['hænd(ə)l][ðem; ðəm][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Handle	them	as	little	as	possible	.
处理	他们	作为	小的	作为	可能的	.

尽量少接触它们。

['ɔːlweɪz] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [ræts] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][jʊr; jər]

Always	catch	as	many	Rats	as	you	can	in	your
总是	抓住	作为	许多	老鼠	作为	你	能	在	你的

尽可能多地捕捉老鼠

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

['bɪldɪŋz] [ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd]

buildings	in	January	and	February	,	as	they	begin	to	breed	in	March	,	and
建筑物	在	一月	和	二月	,	作为	他们	开始	到	品种	在	行进	,	和

['evri] [bɪtʃ] [ræt] [miːnz] ,

every	bitch	Rat	means	,
每一个	婊子	鼠	方法	,

一月和二月的建筑物，因为它们在三月开始繁殖，每只母鼠都意味着，

[ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [eɪt] [mɔːr] . ['ɔːlsoʊ][get][æz; əz] [mʌtʃ] ['ferɪtɪŋ] [dʌn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr]

on	the	average	,	eight	more	.	Also	get	as	much	ferreting	done	as	possible	before
在	这	平均的	,	八	更多的	.	还	得到	作为	很多	雪貂捕猎	完毕	作为	可能的	前

['briːdɪŋ] [taɪm] ,

breeding	time	,
选育	时间	,

平均而言，还要多做八次。此外，在繁殖期之前尽可能多地进行雪貂检查。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ræt][kæn; kən][get]['ɪntuː][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɒɪst] ['ʌndər][ə; eɪ] [flɔːr] ,

for	a	young	Rat	can	get	into	the	ends	of	the	joisting	under	a	floor	,
为了	一个	年轻的	鼠	能	得到	进入	这	结束	的	这	托梁	在下面	一个	地面	,

一只幼鼠可以钻进地板下的托梁末端。

[wer] [ə; eɪ] ['ferɪt] ['kænɑːt][get] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	a	ferret	cannot	get	near	it	,
在哪里	一个	雪貂	不能	得到	靠近	它	,

连雪貂都无法靠近的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['ferɪt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ɪts][tæsk] .

and	the	consequence	is	that	a	ferret	is	unable	to	cope	with	its	task	.
和	这	结果	是	那	一个	雪貂	是	无法	到	应付	和	它是	任务	.

结果是，雪貂无法完成它的任务。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [ədˈvaɪz] [fɔ:r; fər] ['klɪrɪŋ] [jʌŋ] [ræts] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ,

The	best	thing	I	can	advise	for	clearing	young	Rats	is	a	good	cat	,
这	最好的	事物	我	能	建议	为了	清理	年轻的	老鼠	是	一个	好的	猫	,

我能给出的清除幼鼠的最好建议就是养一只好猫。

[wʌn] [ðæt] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] ['hændəld] [nɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [pet] [ʌv; əv] ,

one	that	must	not	be	handled	nor	made	a	pet	of	,
一	那	必须	不是	是	处理	也不	制成	一个	宠物	的	,

不可触摸也不可当作宠物饲养的动物

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] .

but	allowed	to	live	in	almost	a	wild	state	.
但	允许	到	居住	在	几乎	一个	荒野	状态	.

但允许它们以近乎野生的状态生活。

[ə; eɪ] [gʊd] [kæt] [kæn; kən] [du:] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪn] [wʌn] [naɪt] ,

A	good	cat	can	do	as	much	,	in	my	opinion	,	in	one	night	,
一个	好的	猫	能	做	作为	很多	,	在	我的	观点	,	在	一	夜晚	,

依我之见，一只优秀的猫一晚上能做的事情就这么多。

[wen] [ræts] [ɑ:r; ər] ['bri:dɪŋ] , [æz; əz] [tu:] ['ferɪt] [kæn; kən] [du:] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

when	Rats	are	breeding	,	as	two	ferrets	can	do	in	a	day	,
什么时候	老鼠	是	选育	,	作为	二	雪貂	能	做	在	一个	天	,

当老鼠繁殖时，就像两只雪貂一天就能繁殖一次一样，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['kævəti] [wɔ:lz] ,

especially	in	a	building	where	there	are	cavity	walls	,
尤其	在	一个	建筑	在哪里	那里	是	空腔	墙壁	,

尤其是在有空心墙的建筑物中，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['ferɪt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [sʌtʃ] [wɔ:lz] .

as	it	is	impossible	for	a	ferret	to	follow	a	Rat	in	such	walls	.
作为	它	是	不可能的	为了	一个	雪貂	到	跟随	一个	鼠	在	这样的	墙壁	.

因为雪貂不可能在这样的墙壁里跟随老鼠。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] ['træpɪŋ] [ʌv; əv] [ræts] — [ə; eɪ]

This	is	all	the	information	I	am	able	to	give	on	the	trapping	of	Rats	—	a
这	是	全部	这	信息	我	是	有能力的	到	给	在	这	诱捕	的	老鼠	—	一个

['meθəd] [aɪ] [hæv; həv] [pru:vd] [baɪ] - ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɔ:l] ['ʌðər] .

method	I	have	proved	by	25	years	'	experience	to	excel	all	others	.
方法	我	有	已证实	经过	-	年	-	经验	到	Excel	全部	其他的	.

关于捕鼠，我能提供的信息就这么多——经过我 25 年的经验证明，这种方法优于其他所有方法。

[stɪl] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['pests] [ɪz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : — [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ræts]

Still	another	way	of	clearing	the	pests	is	as	follows	:	—	The	majority	of	Rats
仍然	其他	方式	的	清理	这	害虫	是	作为	跟随	:	—	这	多数	的	老鼠

[ɑ:r; ər] [blæk] ,

are	Black	,
是	黑色的	,

还有一种清除害虫的方法如下：——大多数老鼠是黑色的，

[ɔ:r] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [dreɪn] [ræts] ;

or	what	we	call	Drain	Rats	;
或者	什么	我们	称呼	流走	老鼠	;

或者我们称之为下水道老鼠；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['klɑːzɪt] .

if	they	are	in	a	building	they	will	in	most	cases	come	from	a	water	-	closet	.
如果	他们	是	在	一个	建筑	他们	将要	在	最多	案例	来	从	一个	水	-	壁橱	.

如果它们在建筑物内，那么大多数情况下它们会来自厕所。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][dreɪn] [paɪps][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] - ['klɑːzɪt] , [seɪ] ,

Sometimes	you	will	see	from	the	drain	pipes	in	the	water	-	closet	,	say	,
有时	你	将要	看	从	这	流走	管道	在	这	水	-	壁橱	,	说	,

有时你会从马桶的排水管中看到，比如说，

[ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [paɪp] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][naɪn] - [ɪntʃ] [paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['kʌvərd] [raʊnd]

a	six	-	inch	pipe	fitted	into	a	nine	-	inch	pipe	,	and	the	joint	covered	round
一个	六	-	英寸	管道	适配	进入	一个	九	-	英寸	管道	,	和	这	联合的	涵盖	圆形的

[wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,

with	clay	,
和	黏土	,

一根六英寸的管子插入一根九英寸的管子中，接头处用粘土抹成圆形。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræts] [iːt] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd][get]['ɪntuː]

through	which	the	Rats	eat	and	scratch	and	get	into
通过	哪个	这	老鼠	吃	和	划痕	和	得到	进入

老鼠通过这些通道进食、抓挠并进入。

[piː] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

第8页

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

the	building	in	great	numbers	in	the	night	,
这	建筑	在	伟大的	数字	在	这	夜晚	,

夜里，大量建筑物拔地而起。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði][dreɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

but	most	of	them	return	into	the	drains	during	the	day	.
但	最多	的	他们	返回	进入	这	排水沟	期间	这	天	.

但它们中的大多数会在白天返回下水道。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] ([ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv]) [ðeɪ] [wɪl] [duː]

if	it	is	the	breeding	season	(	about	eight	months	out	of	the	twelve	)	they	will	do
如果	它	是	这	选育	季节	(	关于	八	几个月	出去	的	这	十二	)	他们	将要	做

[mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][sɪlk] ,

much	damage	to	silk	,
很多	损害	到	丝绸	,

如果正值繁殖季节（一年十二个月中约有八个月），它们会对蚕丝造成很大损害。

['kɑːt(ə)n] , ['leðər] , [leɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɔːl] ['ʌðər] [laɪt] [gʊdz] .

cotton	,	leather	,	lace	,	and	,	in	fact	,	all	other	light	goods	.
棉布	,	皮革	,	蕾丝	,	和	,	在	事实	,	全部	其他	光	商品	.

棉布、皮革、蕾丝，以及所有其他轻质商品。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [klɔːθ] , ['peɪpər] ,

And	one	would	be	surprised	to	see	the	quantity	of	cloth	,	paper	,
和	一	会	是	惊讶	到	看	这	数量	的	布	,	纸	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

人们可能会惊讶地发现，布料、纸张等等的数量都非常惊人。

[ðeɪ] [wɪl] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][ðer; ðər][nests] [waɪlst] ['briːdɪŋ] .

they	will	procure	for	their	nests	whilst	breeding	.
他们	将要	采购	为了	他们的	巢穴	而	选育	.

它们会在繁殖期间为巢穴收集食物。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ferɪt]

The	way	to	get	clear	of	these	is	to	go	in	the	day	with	two	or	three	ferrets
这	方式	到	得到	清除	的	这些	是	到	去	在	这	天	和	二	或者	三	雪貂

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][dreɪn][paɪp]['oʊpən] .

and	leave	the	drain	pipe	open	.
和	离开	这	流走	管道	打开	.

清除这些障碍的方法是白天带两三只雪貂去，并保持排水管畅通。

['ferɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][dreɪn] ;

Ferret	them	all	back	into	the	drain	;
雪貂	他们	全部	后退	进入	这	流走	;

把它们全部赶回排水沟;

[dəunt][pʊt][ə; eɪ][net]['oʊvər][ðə; ði][dreɪn][fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ] [maɪt] [mɪs] [wʌn][ɔːr] [tuː] .

don't	put	a	net	over	the	drain	for	fear	you	might	miss	one	or	two	.
不	放	一个	网	超过	这	流走	为了	害怕	你	可能	错过	一	或者	二	.

不要因为害怕漏掉一两个而把网罩在排水口上。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] ,

If	they	got	back	into	the	building	they	would	be	hard	to	catch	,
如果	他们	得到	后退	进入	这	建筑	他们	会	是	难的	到	抓住	,

如果他们回到大楼里，就很难抓住他们了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [feɪs] [ðə; ði][net] [ə'gen] .

as	they	would	not	face	the	net	again	.
作为	他们	会	不是	脸	这	网	再次	.

因为他们不会再面对球网了。

[ðen] , ['æftər] ['ferɪtɪŋ] , [meɪk] [ðə; ði][dreɪn] [gʊd] ,

Then	,	after	ferreting	,	make	the	drain	good	,
然后	,	后	雪貂捕猎	,	制作	这	流走	好的	,

然后，在清理完排水沟后，把排水沟疏通好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən] [ɑːd] [ræt][ɔːr] [tuː] [left][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðem; ðəm]

and	if	there	be	an	odd	Rat	or	two	left	in	the	building	you	will	get	them
和	如果	那里	是	一个	奇怪的	鼠	或者	二	左边	在	这	建筑	你	将要	得到	他们

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [naɪts] [baɪ] ['beɪtɪŋ] [ðə; ði][træp] .

in	a	few	nights	by	baiting	the	trap	.
在	一个	很少	夜晚	经过	诱饵	这	陷阱	.

如果建筑物里还剩下一两只老鼠，你可以在几个晚上用诱饵把它们抓住。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [braʊn] [ræt] [wɪtʃ] [briːdz] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn]

There	is	another	way	of	catching	the	Brown	Rat	which	breeds	under	the	floor	in
那里	是	其他	方式	的	捕捉	这	棕色的	鼠	哪个	品种	在下面	这	地面	在

[lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][dreɪnz] .

large	buildings	where	there	are	no	drains	.
大的	建筑物	在哪里	那里	是	不	排水沟	.

还有另一种捕捉褐家鼠的方法，褐家鼠在没有排水系统的大型建筑物的地板下繁殖。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːkwərd] [tuː; tə] [kætʃ] .

They	are	very	awkward	to	catch	.
他们	是	非常	尴尬的	到	抓住	.

它们很难捕捉。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][træp][ɔːr] [tuː] [set] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][set][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [fiːd] ;

Always	have	a	trap	or	two	set	,	but	do	not	set	them	where	they	feed	;
总是	有	一个	陷阱	或者	二	放	,	但	做	不是	放	他们	在哪里	他们	喂养	;

始终准备一两个捕兽夹，但不要放在它们觅食的地方;

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [rʌnz] .

place	them	in	their	runs	.
地方	他们	在	他们的	跑步	.

将它们放入各自的跑道中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ræt] - [ɪn'festid] ['pleɪsɪz] .

But	there	are	other	methods	for	other	Rat	-	infested	places	.
但	那里	是	其他	方法	为了	其他	鼠	-	受感染的	地方	.

但对于其他鼠患严重的地方，还有其他方法。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] , [wer] [ðeɪ] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ]

For	instance	,	take	a	restaurant	,	where	they	feed	in	the	cooking
为了	实例	,	拿	一个	餐厅	,	在哪里	他们	喂养	在	这	烹饪

例如，以一家餐厅为例，他们在烹饪过程中会喂养.....

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

['kɪtʃɪn] ; [wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['iːtn] [fɔːr] [hoʊlz] [θruː] ['iːðər] [flɔːr] [ɔːr] ['skɜːrtɪŋ]

kitchen	;	we	will	suppose	they	have	eaten	four	holes	through	either	floor	or	skirting
厨房	;	我们	将要	认为	他们	有	吃	四	孔	通过	任何一个	地面	或者	裙边

['bɔrdz] .

boards	.
板	.

厨房；我们假设他们在地板或踢脚板上啃出了四个洞。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] — [haʊ'evər] ['meni] [hoʊlz] [ðeɪ] [hæv; həv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

The	best	way	to	catch	these	—	however	many	holes	they	have	leading	into	the
这	最好的	方式	到	抓住	这些	—	然而	许多	孔	他们	有	领导	进入	这

['kɪtʃɪn] — [ɪz][tuː; tə] [blɑːk] [ʌp] ([wɪð; wɪθ][tɪn][ɔːr]['sɪmələr] [mə'tɪriəl]) [ɔːl][ðə; ði][hoʊlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

kitchen	—	is	to	block	up	(	with	tin	or	similar	material	)	all	the	holes	with	the
厨房	—	是	到	堵塞	向上	(	和	锡	或者	相似的	材料	)	全部	这	孔	和	这

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] ,

exception	of	one	,
例外	的	一	,

防止这些害虫入侵的最佳方法是——无论它们有多少个通往厨房的洞——用锡或其他类似材料堵住所有洞，只留一个洞口。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][juːz] [ðæt] [wʌn][fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] .

and	let	them	use	that	one	for	two	nights	.
和	让	他们	使用	那	一	为了	二	夜晚	.

让他们用那间房两晚。

[ðen] [pʊt][ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd][ɔɪl][ʌv; əv]['ænəsiːd] ,

Then	put	a	plateful	of	good	food	,	such	as	oatmeal	and	oil	of	aniseed	,
然后	放	一个	满满一盘	的	好的	食物	,	这样的	作为	麦片	和	油	的	八角	,

然后放上一盘好吃的食物，比如燕麦粥和茴香油。

[æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɪtʃɪn] ;

as	far	from	the	hole	as	you	can	in	the	same	kitchen	;
作为	远的	从	这	洞	作为	你	能	在	这	相同的	厨房	;

在同一个厨房里，尽可能远离那个洞；

[ðen] [rʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] [treɪn] [ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd]['ænəsiːd][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .

then	run	a	small	train	of	meal	and	aniseed	from	the	hole	to	the	plate	.
然后	跑步	一个	小的	火车	的	一顿饭	和	八角	从	这	洞	到	这	盘子	.

然后从孔中拉出一小串面粉和茴香，送到盘子上。

[nekst] [draɪv] [tuː] [sɪks] - [ɪntʃ] [neɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Next	drive	two	six	-	inch	nails	in	the	wall	,
下一个	驾驶	二	六	-	英寸	指甲	在	这	墙	,

接下来，在墙上钉两颗六英寸长的钉子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪl] ['hedz] .

with	a	long	piece	of	string	tied	to	the	nail	heads	.
和	一个	长的	片	的	细绳	系	到	这	指甲	头部	.

用一根长绳子系在钉头上。

[pʊt] [ɑːn] [ðiːz] [neɪlz] [ə; eɪ] [brɪk] [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .

Put	on	these	nails	a	brick	or	piece	of	board	right	above	the	hole	2	inches	up	the	wall	.
放	在	这些	指甲	一个	砖	或者	片	的	木板	正确的	多于	这	洞	2	英寸	向上	这	墙	.

在墙上距离洞口上方 2 英寸处，钉上这些钉子，然后钉上一块砖或一块木板。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [neɪlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Be	sure	the	nails	are	quite	loose	in	the	wall	over	the	hole	,
是	当然	这	指甲	是	相当	松动的	在	这	墙	超过	这	洞	,

务必确保墙上孔洞上方的钉子足够松动。

[ænd; ənd] [liːv] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	leave	in	that	position	for	two	nights	,	so	that	the	Rats	will	get	used	to	it	.
和	离开	在	那	位置	为了	二	夜晚	,	所以	那	这	老鼠	将要	得到	用过的	到	它	.

保持这个姿势两个晚上，好让老鼠们习惯一下。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

On	the	night	that	you	are	going	to	catch	them	,
在	这	夜晚	那	你	是	去	到	抓住	他们	,

在你准备捕捉他们的那晚，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['kæri] [ðə; ði] [strɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [neɪl] ['hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] ['wɪndoʊ] ;

before	leaving	the	place	carry	the	string	from	the	nail	heads	to	the	door	or	window	;
前	离开	这	地方	携带	这	细绳	从	这	指甲	头部	到	这	门	或者	窗户	;

离开之前，把钉头上的绳子带到门窗上；

[let] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] ['wɪndoʊ] [biː; bi] [kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

let	the	door	or	window	be	closed	within	an	inch	,	with	the	end	of	the	string	outside	.
让	这	门	或者	窗户	是	关闭	之内	一个	英寸	,	和	这	结尾	的	这	细绳	外部	.

让门窗关上，留出一英寸的距离，绳子的一端留在外面。

['æftər] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] ['wɪndoʊ] ['veri] ['kwaɪətli] ,

After	the	place	has	been	quiet	for	thirty	minutes	return	to	the	door	or	window	very	quietly	,
后	这	地方	有	到过	安静的	为了	三十	分钟	返回	到	这	门	或者	窗户	非常	悄悄	,

待周围安静三十分钟后，轻轻地回到门口或窗边。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði][ræts] ['fiːdɪŋ] .

and	you	will	hear	the	Rats	feeding	.
和	你	将要	听到	这	老鼠	喂养	.

你会听到老鼠觅食的声音。

[pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Pull	the	string	,
拉	这	细绳	,

拉动绳子，

[ðə; ði] [luːs] [neɪlz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪk] [ɔːr] [bɔːrd] [drɑːps]['oʊvər][ðə; ði]

the	loose	nails	come	out	of	the	wall	and	the	brick	or	board	drops	over	the
这	松动的	指甲	来	出去	的	这	墙	和	这	砖	或者	木板	滴	超过	这

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

墙上的钉子松动脱落，砖块或木板掉落在洞口上。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [goʊ][ɪn] , [kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] , [tɜːrn][ʌp][ðə; ði][gæs][ænd; ənd]

You	can	then	go	in	,	close	the	door	,	turn	up	the	gas	and
你	能	然后	去	在	,	关闭	这	门	,	转动	向上	这	气体	和

然后你就可以进去，关上门，打开煤气，

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

[kætʃ] [ɔːr] [kɪl] [ðem; ðəm][æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt][get] [bæk] [ə'gen] .

catch	or	kill	them	at	your	leisure	,	as	they	cannot	get	back	again	.
抓住	或者	杀	他们	在	你的	闲暇	,	作为	他们	不能	得到	后退	再次	.

您可以随意捕捉或杀死它们，因为它们无法再次返回。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ræts] ,

By	this	method	I	may	mention	that	I	have	caught	a	great	number	of	Rats	,
经过	这	方法	我	可能	提到	那	我	有	捕捉	一个	伟大的	数字	的	老鼠	,

通过这种方法，我可以提到我已经捕获了大量的老鼠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] : [ðæt] [ɪz] ,

and	it	is	quite	possible	to	clear	a	place	in	this	manner	:	that	is	,
和	它	是	相当	可能的	到	清除	一个	地方	在	这	方式	:	那	是	,

完全可以用这种方式清理出一块地方：也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dreɪnz] .

if	they	do	not	come	out	of	the	drains	.
如果	他们	做	不是	来	出去	的	这	排水沟	.

如果他们不从排水沟里出来。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [ɪn][sɪks] [naɪts] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

I	have	caught	upwards	of	103	in	six	nights	in	this	way	.
我	有	捕捉	向上	的	-	在	六	夜晚	在	这	方式	.

我用这种方法在六个晚上抓到了103只以上。

[ðə; ði][best] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts][ɪn]['eni] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz][æt; ət] [naɪt] ,

The	best	time	to	catch	Rats	in	any	building	is	always	at	night	,
这	最好的	时间	到	抓住	老鼠	在	任何	建筑	是	总是	在	夜晚	,

在任何建筑物内捕捉老鼠的最佳时间永远是晚上。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər]['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] ,

and	always	about	half	-	an	-	hour	after	the	place	has	been	closed	,
和	总是	关于	一半	-	一个	-	小时	后	这	地方	有	到过	关闭	,

而且总是在店关门后大约半小时，

[æz; əz][ræts][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] [æd'ventʃərəs] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [fiːd] .

as	Rats	are	generally	more	adventurous	to	come	for	their	first	feed	.
作为	老鼠	是	一般来说	更多的	冒险的	到	来	为了	他们的	第一的	喂养	.

因为老鼠通常更愿意冒险前来觅食。

['ɔːlweɪz] [goʊ] [ə'baʊt] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Always	go	about	as	quietly	as	possible	.
总是	去	关于	作为	悄悄	作为	可能的	.

尽量轻手轻脚地去做。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [oʊld] ['mæntʃestər] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr]

In	some	of	the	very	old	Manchester	buildings	that	were	built	in	the	days	before
在	一些	的	这	非常	老的	曼彻斯特	建筑物	那	是	建造	在	这	天	前

[dreɪn][plænz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

drain	plans	had	to	be	submitted	to	the	corporation	,
流走	计划	有	到	是	提交	到	这	公司	,

曼彻斯特一些非常古老的建筑建于排水系统规划必须提交给市政当局的年代。

[wʌn][faindz]['ʌndər][ðə; ði] ['selər] [flɔːrz] [oʊld] - ['fæʃnd] [brɪk] [ænd; ənd][flæg][dreɪnz] (['betər] [noʊn]

one	finds	under	the	cellar	floors	old	-	fashioned	brick	and	flag	drains	(	better	known
一	发现	在下面	这	地窖	楼层	老的	-	造型	砖	和	旗帜	排水沟	(	更好的	已知

[æz; əz] “ [spɪt] ” [dreɪnz]) ,

as	“	spit	”	drains	)	,
作为	“	吐	”	排水沟	)	,

在地下室地板下可以发现老式的砖石排水沟（俗称“吐水沟”）。

[ðæt] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

that	were	left	in	when	the	place	was	built	.
那	是	左边	在	什么时候	这	地方	曾是	建造	.

那是房屋建造时遗留下来的。

[wʌns] [ðə; ði] [ræts] [get] [ɪn] [ðiːz] [ˌdɪs'juːzd] [dreɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [ɪn]

Once	the	Rats	get	in	these	disused	drains	all	the	professional	Rat	-	catchers	in
一次	这	老鼠	得到	在	这些	废弃的	排水沟	全部	这	专业的	鼠	-	捕手	在

['ɪŋglənd] [kʊd; kəd][nɑːt] [klɪr] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [daʊn] .

England	could	not	clear	them	without	pulling	the	building	down	.
英格兰	可以	不是	清除	他们	没有	拉	这	建筑	向下	.

一旦老鼠进入这些废弃的排水沟，英国所有专业的捕鼠人员都无法在不拆除建筑物的情况下清除它们。

[ðə; ði][ræts][hæv; həv] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] , [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['suːər] ,

The	Rats	have	,	by	some	means	,	got	out	of	the	main	sewer	,
这	老鼠	有	,	经过	一些	方法	,	得到	出去	的	这	主要的	下水道	,

老鼠们不知通过什么方法逃出了主下水道。

['prɑːbəbli][baɪ][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['suːər] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌdɪs'juːzd][draɪ] [brɪk] [dreɪnz] .

probably	by	the	bursting	of	a	sewer	into	one	of	these	disused	dry	brick	drains	.
大概	经过	这	爆发	的	一个	下水道	进入	一	的	这些	废弃的	干燥	砖	排水沟	.

可能是由于污水管道破裂，污水流入这些废弃的干砖排水沟之一造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ˌʌndər'graʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]

It	is	then	impossible	to	get	underground	to	see	where	they	have	got	into	the
它	是	然后	不可能的	到	得到	地下	到	看	在哪里	他们	有	得到	进入	这

[draɪ][dreɪn] ,

dry	drain	,
干燥	流走	,

这样就无法进入地下查看他们是从哪里进入干涸的排水沟的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz][tuː; tə]

and	the	only	thing	that	can	be	done	in	a	case	of	this	sort	is	to
和	这	仅有的	事物	那	能	是	完毕	在	一个	案件	的	这	种类	是	到

[ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ]

engage	a
从事	一个

在这种情况下，唯一能做的就是聘请律师。

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

[prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ænd; ənd] [kiːp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [gʊd] [kæts][tuː; tə]

professional	Rat	-	catcher	occasionally	,	and	keep	two	or	three	good	cats	to
专业的	鼠	-	捕手	偶尔	,	和	保持	二	或者	三	好的	猫	到

[kiːp] [ðə; ði][ræts] [daʊn] .

keep	the	Rats	down	.
保持	这	老鼠	向下	.

请专业捕鼠人偶尔来，并养两三只好猫来控制老鼠的数量。

[ðiːz] ['pleɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər] [mɔːr] [pleɪgd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wet]

These	places	as	a	rule	are	more	plagued	with	them	when	it	is	very	wet
这些	地方	作为	一个	规则	是	更多的	饱受困扰	和	他们	什么时候	它	是	非常	湿的

['weðər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [flʌdz] ['rʌnɪŋ] .

weather	and	there	are	floods	running	.
天气	和	那里	是	洪水	跑步	.

通常情况下，在雨水充沛、洪水泛滥的时候，这些地方更容易受到这种现象的侵扰。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

This	is	the	best	time	to	catch	them	,
这	是	这	最好的	时间	到	抓住	他们	,

这是捕捉它们的最佳时机。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['ʌndər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

as	they	are	all	under	the	floor	of	the	building	,
作为	他们	是	全部	在下面	这	地面	的	这	建筑	,

因为它们都在建筑物的地板下面。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træps] .

and	are	very	easy	to	catch	in	the	night	with	the	traps	.
和	是	非常	简单的	到	抓住	在	这	夜晚	和	这	陷阱	.

而且用陷阱在夜间很容易捕捉到它们。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [blæk] [ɔːr] [dreɪn] [ræts] [fiːd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

As	a	rule	the	Black	or	Drain	Rats	feed	only	in	the	night	,
作为	一个	规则	这	黑色的	或者	流走	老鼠	喂养	仅有的	在	这	夜晚	,

黑鼠或沟鼠通常只在夜间觅食。

['veri] ['rerli] [ɪn][ðə; ði][deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti]['neɪtʃər] ,

very	rarely	in	the	day	,	as	they	are	of	a	dirty	nature	,
非常	很少	在	这	天	,	作为	他们	是	的	一个	肮脏的	自然	,

白天很少见到它们，因为它们本身很脏。

[ænd; ənd][prɪ'fɜːr] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dreɪnz] .

and	prefer	being	in	the	drains	.
和	更喜欢	存在	在	这	排水沟	.

他们宁愿待在下水道里。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ðə; ði] [blæk] [ræt][ɪz] [mɔːr] ['vɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [braʊn] .

In	my	opinion	the	Black	Rat	is	more	vicious	than	the	Brown	.
在	我的	观点	这	黑色的	鼠	是	更多的	恶毒	比	这	棕色的	.

我认为黑鼠比褐鼠更凶残。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ræt][aɪ][kɔ:l][ðə; ði] [red] [ræt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] [ræt] .

There	is	another	Rat	I	call	the	Red	Rat	,	which	is	akin	to	the	Brown	Rat	.
那里	是	其他	鼠	我	称呼	这	红色的	鼠	,	哪个	是	类似的	到	这	棕色的	鼠	.

还有一种老鼠，我称之为红老鼠，它与褐老鼠很相似。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [kætʃ] [ði:z] [æt; ət][ə; eɪ] ['tænəri] , [ɔ:r][ə'baʊt] ['kɛnəlz] , [wer] [haʊndz] [ɑ:r; ər]

You	will	always	catch	these	at	a	tannery	,	or	about	kennels	,	where	hounds	are
你	将要	总是	抓住	这些	在	一个	制革厂	,	或者	关于	犬舍	,	在哪里	猎犬	是

[kept] ,

kept	,
保留	,

你总能在制革厂或养狗的犬舍附近看到这些东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [fi:d] [ɑ:n] ['hɔ:rsfleʃ] [ɔ:r] ['ɔ:fl] .

and	they	generally	feed	on	horseflesh	or	offal	.
和	他们	一般来说	喂养	在	马肉	或者	内脏	.

它们通常以马肉或内脏为食。

[red] [ræts][ɑ:r; ər][ðə; ði] “ - ” [ræts][aɪ] [noʊ] ,

Red	Rats	are	the	“	gameist	”	Rats	I	know	,
红色的	老鼠	是	这	“	-	”	老鼠	我	知道	,

红鼠是我认识的最“游戏玩家”的老鼠，

[fɔ:r; fər] [wət'evər] [kaɪnd][ʌv; əv][ræts][ɑ:r; ər][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] [keɪdʒ] ,

for	whatever	kind	of	Rats	are	put	into	the	store	cage	,
为了	任何	种类	的	老鼠	是	放	进入	这	店铺	笼	,

无论什么种类的老鼠被放进商店的笼子里，

[ði:z] [red] [ræts] [kɪl] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][left]['kwaɪət] .

these	Red	Rats	kill	them	the	first	night	they	are	left	quiet	.
这些	红色的	老鼠	杀	他们	这	第一的	夜晚	他们	是	左边	安静的	.

这些红鼠会在它们安静的第一晚杀死它们。

[aɪ] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [ə'nʌðər] [moʊd][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ræts] .

I	may	describe	another	mode	of	catching	Rats	.
我	可能	描述	其他	模式	的	捕捉	老鼠	.

我还可以介绍另一种捕鼠方法。

[ɪn] ['eni] [ræt] - ['oʊvərʌn] ['werhaʊs] , ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] , [ɔ:r] ['selər] ,

In	any	Rat	-	overrun	warehouse	,	storeroom	,	or	cellar	,
在	任何	鼠	-	超限	仓库	,	库房	,	或者	地窖	,

在任何鼠患严重的仓库、储藏室或地窖中，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz] , ['ræpərz] , [weɪst] ['peɪpər] ,

where	there	is	a	deal	of	rubbish	such	as	packing	cases	,	wrappers	,	waste	paper	,
在哪里	那里	是	一个	交易	的	垃圾	这样的	作为	包装	案例	,	包装纸	,	浪费	纸	,

那里有很多垃圾，例如包装箱、包装纸、废纸等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θroʊ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fu:d] , [seɪ] ['oʊtmi:l] [ɔ:r] [soʊkt] [bred] ,

etc	.	,	throw	a	lot	of	food	,	say	oatmeal	or	soaked	bread	,
ETC	.	,	扔	一个	很多	的	食物	,	说	麦片	或者	浸泡过	面包	,

等等，扔很多食物，比如燕麦片或泡过的面包，

['kerləsli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['keɪsɪz][ɔ:r] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd][let][ðə; ði][ræts][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['wi:ks]

carelessly	amongst	the	cases	or	rubbish	and	let	the	Rats	have	a	full	week's
粗心大意	在	这	案例	或者	垃圾	和	让	这	老鼠	有	一个	满的	本周

['fi:dɪŋ] [æt; ət]

feeding	at
喂养	在

随意地把食物扔进箱子或垃圾堆里，让老鼠饱餐一整周。

[piː] . -

p	**.**	**12**
p	.	-

[ðer; ðər] ['liːʒər] ,

their	**leisure**	**,**
他们的	闲暇	,

他们的闲暇时间，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊlz] [raʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] [hweəˈfrʌm] [ðeɪ] [kʌm] ,

and	**then**	**if**	**you**	**know**	**the**	**holes**	**round**	**the**	**floor**	**wherefrom**	**they**	**come**	**,**
和	然后	如果	你	知道	这	孔	圆形的	这	地面	从哪里	他们	来	,

如果你知道地板上的洞是从哪里来的，

[goʊ][ɪn][sʌm; səm] [naɪt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tɜːrn][ʌp][ðə; ði] [laɪts] ,

go	**in**	**some**	**night**	**as**	**quick**	**as**	**possible**	**,**	**turn**	**up**	**the**	**lights**	**,**
去	在	一些	夜晚	作为	快的	作为	可能的	,	转动	向上	这	灯	,

找个晚上尽快进去，把灯打开。

[rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [hoʊlz] , [ænd; ənd] [blɑːk] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ræg] ,

run	**to**	**the**	**three**	**or**	**four**	**holes**	**,**	**and**	**block**	**them**	**up**	**with**	**pieces**	**of**	**rag**	**,**
跑步	到	这	三	或者	四	孔	,	和	堵塞	他们	向上	和	件	的	抹布	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

跑到那三四个洞口，用破布等东西把它们堵上。

[naʊ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][ræts] [wɪl] [nɑːt][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz][ɔːr] [weɪst] ['peɪpər] ,

Now	**as**	**all**	**the**	**Rats**	**will**	**not**	**run**	**out**	**of**	**the**	**packing**	**cases**	**or**	**waste**	**paper**	**,**
现在	作为	全部	这	老鼠	将要	不是	跑步	出去	的	这	包装	案例	或者	浪费	纸	,

既然所有的老鼠都不会从包装箱或废纸堆里跑出来，

[bʌt; bət] [wɪl] [haɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [seɪm] ,

but	**will**	**hide**	**amongst**	**the**	**same**	**,**
但	将要	隐藏	在	这	相同的	,

但却会隐藏在同类之中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['teriər] [dɔːg][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

this	**is**	**the**	**time**	**to**	**take**	**a**	**good**	**terrier**	**dog**	**or**	**two**	**with**	**you**	**,**
这	是	这	时间	到	拿	一个	好的	梗犬	狗	或者	二	和	你	,

现在正是带上一两只优秀的梗犬的好时机。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][spɔːrt] .

and	**to**	**have**	**a**	**bit**	**of**	**sport**	**.**
和	到	有	一个	少量	的	运动	.

还可以参加一些体育运动。

[let] [wʌn][dɔːg] [hʌnt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['keɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Let	**one**	**dog**	**hunt**	**among**	**the**	**cases**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**and**	**hold**	**the**	**other**	**,**
让	一	狗	打猎	之中	这	案例	,	ETC	.	,	和	抓住	这	其他	,

让一只狗在箱子等物品中搜寻，另一只狗则抓住它。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ræts] [wɪl] [suːn] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊlz] ,

for	**the**	**Rats**	**will**	**soon**	**make**	**for**	**the**	**holes**	**,**
为了	这	老鼠	将要	很快	制作	为了	这	孔	,

因为老鼠很快就会钻进洞里。

[bʌt; bət][ðə; ði][rægz] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baɪ]

but	**the**	**rags**	**preventing**	**their**	**escape**	**you**	**will**	**catch**	**and**	**kill**	**a**	**great**	**many**	**by**
但	这	破布	预防	他们的	逃脱	你	将要	抓住	和	杀	一个	伟大的	许多	经过

[ðɪs] [miːnz] .

this	**means**	**.**
这	方法	.

但是，用这些阻止他们逃跑的破布，你会抓到并杀死很多人。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [hɪr] [ðæt] [æz; əz][ræts][ɑːr; ər]['veri] ['kʌnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

It	**should**	**be**	**stated**	**here**	**that**	**as**	**Rats**	**are**	**very**	**cunning**	**,**	**it**	**takes**	**a**	**lot**	**of**
它	应该	是	声明	这里	那	作为	老鼠	是	非常	狡猾	,	它	需要	一个	很多	的

['stʌdi] ,

study	**,**
学习	,

这里需要说明的是，由于老鼠非常狡猾，因此需要大量的研究。

['dɑːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪd][ðem; ðəm][ɪn'taɪərli] .

dodging	**,**	**and**	**experience**	**to**	**be**	**able**	**to**	**rid**	**them**	**entirely**	**.**
躲避	,	和	经验	到	是	有能力的	到	摆脱	他们	完全	.

躲避，并积累经验，以便能够彻底摆脱它们。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [ræts] ['eniwer] , ['nevər] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][sɔːft]

When	**you**	**are**	**feeding**	**Rats**	**anywhere**	**,**	**never**	**feed**	**them**	**with**	**other**	**than**	**soft**
什么时候	你	是	喂养	老鼠	任何地方	,	绝不	喂养	他们	和	其他	比	柔软的

[stʌf] ,

stuff	**,**
东西	,

无论在何处喂老鼠，都不要喂它们除柔软食物以外的任何东西。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [skwiːz] [θruː] [jʊr; jər]['fɪŋgərz] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

which	**you**	**can**	**squeeze**	**through**	**your**	**fingers**	**,**	**for**	**if**	**you**	**feed**	**them**	**with**
哪个	你	能	挤	通过	你的	手指	,	为了	如果	你	喂养	他们	和

['eniθɪŋ] ['lʌmpi] ,

anything	**lumpy**	**,**
任何事物	凹凸不平	,

你可以用手指挤压它们，因为如果你喂它们吃任何块状的东西，

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] ['piːsɪz] ['ɪntuː][ðer; ðər][hoʊlz][ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʒər] .

they	**will**	**carry**	**pieces**	**into**	**their**	**holes**	**and**	**eat**	**at**	**their**	**leisure**	**.**
他们	将要	携带	件	进入	他们的	孔	和	吃	在	他们的	闲暇	.

它们会将食物带回洞穴，然后悠闲地享用。

['ferɪtɪŋ] .

FERRETING	**.**
雪貂捕猎	.

猎取。

['ferɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [ræts][ɪn] ['kɑːtɪdʒ] ['haʊzɪz] , ['steiblz] ,

Ferreting	**is**	**a**	**very**	**good**	**plan**	**for**	**destroying**	**Rats**	**in**	**cottage**	**houses**	**,**	**stables**	**,**
雪貂捕猎	是	一个	非常	好的	计划	为了	摧毁	老鼠	在	小屋	房屋	,	马厩	,

用雪貂捕捉老鼠是消灭农舍、马厩等场所老鼠的绝佳方法。

[hoʊ'tel] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn] ['bɪldɪŋz]

hotels	**,**	**etc**	**.**	**,**	**as**	**it**	**can**	**be**	**done**	**in**	**the**	**day**	**,**	**but**	**in**	**buildings**
酒店	,	ETC	.	,	作为	它	能	是	完毕	在	这	天	,	但	在	建筑物

,

,
,

酒店等场所，白天可以进行，但在建筑物内，

[seɪ] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['stɔːriz] [haɪ] [juː; jʊ]['kænɑːt] ['ferɪt] ['veri] [wel] [æz; əz][juː; jʊ]['kænɑːt] [tel] [wer]

say	five	or	six	storeys	high	you	cannot	ferret	very	well	as	you	cannot	tell	where
说	五	或者	六	楼层	高的	你	不能	雪貂	非常	出色地	作为	你	不能	告诉	在哪里

[tuː; tə][set][jʊr; jər][nets] .

to	set	your	nets	.
到	放	你的	网	.

比如说，在五六层楼高的地方，你很难找到雪貂，因为你不知道该在哪里撒网。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] ['ferɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['ferɪt] [wʌn] [flɔːr] [æt; ət][wʌns] ,

The	only	way	to	ferret	a	large	building	is	to	ferret	one	floor	at	once	,
这	仅有的	方式	到	雪貂	一个	大的	建筑	是	到	雪貂	一	地面	在	一次	,

要搜查一栋大型建筑，唯一的办法就是一次搜查一层。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði]

and	always	start	at	the
和	总是	开始	在	这

总是从这里开始

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

第13页

[tɑːp] ['stɔːri] [fɜːrst] .

top	storey	first	.
顶部	层	第一的	.

顶层优先。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [flɔːrz] [ɑːr; ər][lɑːðz][ænd; ənd]['plæstər] .

The	majority	of	floors	are	laths	and	plaster	.
这	多数	的	楼层	是	木条	和	石膏	.

大部分地板都是木条抹灰的。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ræt] [laɪks] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] ,

This	is	what	the	Rat	likes	,	especially	the	Brown	Rat	,
这	是	什么	这	鼠	点赞	,	尤其	这	棕色的	鼠	,

这是老鼠喜欢吃的，尤其是褐家鼠。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [nests] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən] ['eniwer] [els] .

and	there	are	more	nests	found	in	these	places	than	anywhere	else	.
和	那里	是	更多的	巢穴	成立	在	这些	地方	比	任何地方	别的	.

而且在这些地方发现的鸟巢比其他任何地方都多。

[tuː; tə] ['ferɪt] ['θɜːrəli] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌp][æt; ət]

To	ferret	thoroughly	in	such	places	you	will	require	to	have	a	board	up	at
到	雪貂	彻底	在	这样的	地方	你	将要	要求	到	有	一个	木板	向上	在

[iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] :

each	end	of	the	floor	:
每个	结尾	的	这	地面	:

要想在这些地方彻底搜寻，你需要在地板的两端各竖起一块木板：

[ðə; ði] [tuː] [end] ['bɔrdz] [ðæt] [rʌn] ['krɔːsˌweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪst] ;

the	two	end	boards	that	run	crossways	with	the	joist	;
这	二	结尾	板	那	跑步	十字路口	和	这	托梁	;

与托梁横向延伸的两块端板；

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn][æt; ət][wʌn][end] ,

then	you	must	have	a	man	to	put	the	ferret	in	at	one	end	,
然后	你	必须	有	一个	男人	到	放	这	雪貂	在	在	一	结尾	,

那么你就得找个人把雪貂放进一端去。

[ænd; ənd] ['ferɪt] [wʌn][dʒɔɪst][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ; [hæv; həv][ə; eɪ][net][set][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

and	ferret	one	joist	at	a	time	;	have	a	net	set	at	the	other	end	.
和	雪貂	一	托梁	在	一个	时间	;	有	一个	网	放	在	这	其他	结尾	.

一次探出一根横梁；在另一端设置一张网。

[ðə; ði][best] [wei] [æt; ət][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][end][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃi:t] [net] [ə'baʊt][ə; eɪ]

The	best	way	at	the	catching	end	is	to	have	a	long	sheet	net	about	a
这	最好的	方式	在	这	捕捉	结尾	是	到	有	一个	长的	床单	网	关于	一个

[jɑ:rd][waɪd] ,

yard	wide	,
院子	宽的	,

最好的捕捞方法是使用一张大约一码宽的长网。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ʌp] ,

and	the	full	length	of	the	boards	that	are	up	,
和	这	满的	长度	的	这	板	那	是	向上	,

以及竖起的木板的总长度，

[fɔ:r; fər] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndər][ðə; ði] ['bɔrdz] [ðə; ði][ræts][kæn; kən][get][aʊt][ʌv; əv][wʌn][dʒɔɪst]['ɪntu:]

for	sometimes	under	the	boards	the	Rats	can	get	out	of	one	joist	into
为了	有时	在下面	这	板	这	老鼠	能	得到	出去	的	一	托梁	进入

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

有时老鼠可以从一块木板下的横梁钻到另一块横梁上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [net][ju:; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ'evər] [dʒɔɪst] [ðeɪ] [boʊlt]

and	if	you	use	the	long	net	you	can	catch	them	whichever	joist	they	bolt
和	如果	你	使用	这	长的	网	你	能	抓住	他们	任何	托梁	他们	螺栓

[æt; ət] .

at	.
在	.

如果你用长网，无论它们固定在哪根横梁上，你都可以抓住它们。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ferɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [maɪt]

Now	we	will	suppose	you	are	ferreting	a	seven	-	storey	building	,	which	might
现在	我们	将要	认为	你	是	雪貂捕猎	一个	七	-	层	建筑	,	哪个	可能

['ɑ:kjupaɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] .

occupy	three	or	four	days	.
占据	三	或者	四	天	.

现在我们假设你正在搜查一栋七层楼的建筑，这可能需要三到四天的时间。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ferɪtid] [tu:] ['stɔ:riz] [ðə; ði][fɜ:rst][deɪ] ,

If	you	have	ferreted	two	stories	the	first	day	,
如果	你	有	雪貂	二	故事	这	第一的	天	,

如果你第一天就挖掘出了两个故事，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][ræts] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['ferɪtid] [ɑ:n][ðə; ði]['loʊər] ['stɔ:riz] [meɪ] [get]

during	the	night	the	Rats	that	have	not	been	ferreted	on	the	lower	stories	may	get
期间	这	夜晚	这	老鼠	那	有	不是	到过	雪貂	在	这	降低	故事	可能	得到

[bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ['stɔ:ri] .

back	again	to	the	top	storey	.
后退	再次	到	这	顶部	层	.

夜间，那些没有在底层被猎杀的老鼠可能会再次回到顶层。

[haʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ,

How	to	prevent	this	happening	I	will	give	you	a	plan	of	my	own	,
如何	到	防止	这	发生	我	将要	给	你	一个	计划	的	我的	自己的	,

如何防止这种情况发生？我会给你一个我自己的计划。

[wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][bʌt; bət][maɪ'self][hæz; həz]['evər] [ɪm'plɔɪd] .

which	I	don't	think	any	Rat	-	catcher	but	myself	has	ever	employed	.
哪个	我	不	思考	任何	鼠	-	捕手	但	我	有	曾经	受雇	.

我想除了我之外，应该没有哪个捕鼠人用过这种方法。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['ræðər] [ɪk'spensɪv] [wʌn][aɪ][æd'mɪt] — [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

The	course	of	action	—	a	rather	expensive	one	I	admit	—	is	the	following	:
这	课程	的	行动	—	一个	相当	昂贵的	一	我	承认	—	是	这	下列的	:

我承认，采取的行动方案——代价相当昂贵——如下：

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌp][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['drʌgɪst] [ænd; ənd][get]

While	you	have	the	boards	up	you	must	go	to	the	druggist	and	get
尽管	你	有	这	板	向上	你	必须	去	到	这	药剂师	和	得到

[tuː] ['ʃɪlɪŋ] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [kaɪ'en] ['pepər] ,

two	shillings	'	worth	of	cayenne	pepper	,
二	先令	-	值得	的	辣椒	胡椒	,

趁着木板还立着，你得去药店买价值两先令的辣椒粉。

[ænd; ənd][pʊt]

and	put
和	放

并放置

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pepər] ['dʌstər] .

it	into	a	pepper	duster	.
它	进入	一个	胡椒	除尘器	.

把它装进胡椒粉掸子里。

['skætər] [ðə; ði] [kaɪ'en] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][dʒɔɪst] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]

Scatter	the	cayenne	along	the	boards	and	joist	where	you	have	had	the
分散	这	辣椒	沿着	这	板	和	托梁	在哪里	你	有	有	这

[lɔːŋ] [ʃiːt] [net] ,

long	sheet	net	,
长的	床单	网	,

将辣椒粉撒在之前铺过长网的木板和横梁上。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪst] [wer] [juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn] ,

and	also	along	the	other	end	of	the	joist	where	you	put	the	ferrets	in	,
和	还	沿着	这	其他	结尾	的	这	托梁	在哪里	你	放	这	雪貂	在	,

还有在托梁的另一端，也就是放置雪貂的地方，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['ʌndər] [noʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ræts] [feɪs] [ðə; ði] [kaɪ'en] ['pepər] .

and	you	will	find	that	under	no	consideration	will	Rats	face	the	cayenne	pepper	.
和	你	将要	寻找	那	在下面	不	考虑	将要	老鼠	脸	这	辣椒	胡椒	.

你会发现，无论如何，老鼠都不会面对辣椒。

[kaɪ'en] [ɪz] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [draɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Cayenne	is	alright	for	any	dry	place	and	will	last	a	long	time	,
辣椒	是	好吧	为了	任何	干燥	地方	和	将要	最后的	一个	长的	时间	,

辣椒粉在任何干燥的地方都适用，而且能保存很长时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][ɪn] ['eni] ['wɔːtər] ['klɔzits] [ɔːr] ['eni] [dæmp]['pleɪsɪz] ,

but	it	will	not	do	in	any	water	closets	or	any	damp	places	,
但	它	将要	不是	做	在	任何	水	壁橱	或者	任何	潮湿	地方	,

但它不适用于任何厕所或任何潮湿的地方。

[æz; əz] ['dæmpnəs] [teɪks] [ɔ:l][ðə; ði]['neɪtʃər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪ'en] .

as	dampness	takes	all	the	nature	out	of	the	cayenne	.
作为	潮湿	需要	全部	这	自然	出去	的	这	辣椒	.

潮湿会夺走辣椒的所有天然风味。

['æftər] ['ferɪtɪŋ] [ɪn]['eni][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['ɔ:lweɪz][goʊ] ['kerfəli] [raʊnd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

After	ferreting	in	any	kind	of	building	,	always	go	carefully	round	the	outside	,
后	雪貂捕猎	在	任何	种类	的	建筑	,	总是	去	小心	圆形的	这	外部	,

在任何类型的建筑物内搜寻之后，一定要仔细绕着建筑物外围走一圈。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['broʊkən] [er] [grɪdz] , [ɔ:r]['broʊkən] ['selər] ['wɪndoʊz] ,

and	see	that	there	are	no	broken	air	grids	,	or	broken	cellar	windows	,
和	看	那	那里	是	不	破碎的	空气	网格	,	或者	破碎的	地窖	视窗	,

检查一下通风栅格是否破损，地下室窗户是否破损。

[æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [weɪz] [ðæt] [ðə; ði][ræts] [get]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] .

as	these	are	likely	ways	that	the	Rats	get	into	the	building	at	first	.
作为	这些	是	可能	方式	那	这	老鼠	得到	进入	这	建筑	在	第一的	.

因为这些很可能是老鼠最初进入建筑物的方式。

[wen] ['ferɪtɪŋ] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi]['kerf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ][set][jʊr; jər][nets] ,

When	ferreting	always	be	careful	how	you	set	your	nets	,
什么时候	雪貂捕猎	总是	是	小心	如何	你	放	你的	网	,

捕捉雪貂时，一定要小心设置捕兽网。

[ænd; ənd][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [kwɪk] [ɑ:n][ðə; ði][ræts] [wen] [ðeɪ] [boʊlt] ,

and	be	extremely	quick	on	the	Rats	when	they	bolt	,
和	是	极其	快的	在	这	老鼠	什么时候	他们	螺栓	,

当老鼠逃跑时，要迅速抓住它们。

[fɔ:r; fər] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [get] [bæk] [ðeɪ] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði] ['ferɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [boʊlt] [ə'gen] ;

for	sometimes	if	they	get	back	they	will	face	the	ferret	before	they	will	bolt	again	;
为了	有时	如果	他们	得到	后退	他们	将要	脸	这	雪貂	前	他们	将要	螺栓	再次	;

因为有时候，即使它们返回，也会在再次逃跑之前先面对雪貂；

[ðen] [ðə; ði] ['ferɪt] [kɪl] [ðem; ðəm] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔ:rz] ,

then	the	ferrets	kill	them	under	the	floors	,
然后	这	雪貂	杀	他们	在下面	这	楼层	,

然后雪貂会把它们杀死在地板下面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [kɔ:z] [æn; ən]

and	this	as	in	the	case	of	poisoning	them	is	liable	to	cause	an
和	这	作为	在	这	案件	的	中毒	他们	是	容易	到	原因	一个

[ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] [smel] ,

abominable	smell	,
可恶	闻	,

就像投毒一样，这样做也容易产生难闻的气味。

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [wer] [hi:t] [ɪz] [nɪr] .

more	especially	where	heat	is	near	.
更多的	尤其	在哪里	热	是	靠近	.

尤其是在靠近热源的地方。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['leŋθi] [wʌn] ,

In	the	whole	of	my	experience	of	Rat	-	catching	,	which	is	a	lengthy	one	,
在	这	所有的	的	我的	经验	的	鼠	-	捕捉	,	哪个	是	一个	冗长	一	,

在我漫长的捕鼠经验中，

[aɪ]['nevər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [kəm'pli:tli] ,

I	never	gave	a	guarantee	to	clear	a	place	completely	,
我	绝不	给予	一个	保证	到	清除	一个	地方	完全地	,

我从未保证过会彻底清理干净。

[ɪn] ['mæntʃestər] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [taʊn] [wer] [soʊ] ['meni] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ][kloʊz] [tə'geðər] .

in	Manchester	or	any	other	town	where	so	many	large	buildings	are	so	close	together	.
在	曼彻斯特	或者	任何	其他	镇	在哪里	所以	许多	大的	建筑物	是	所以	关闭	一起	.

在曼彻斯特或其他任何高楼林立、建筑密集的城镇。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [ʃoʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] .

And	let	me	show	the	reason	for	this	.
和	让	我	展示	这	原因	为了	这	.

让我来解释一下原因。

[teɪk] ['kænən]

Take	Cannon
拿	大炮

拿加农炮

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

[striːt] , ['mæntʃestər] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

Street	,	Manchester	,	as	an	illustration	.
街道	,	曼彻斯特	,	作为	一个	插图	.

以曼彻斯特的街道为例。

[hɪr] [ɑːr; ər][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['dɪfrənt] [fɜːrmz][ɪn][wʌn] [blɑːk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

Here	are	six	or	eight	different	firms	in	one	block	of	buildings	.
这里	是	六	或者	八	不同的	公司	在	一	堵塞	的	建筑物	.

这里有一栋楼，里面有六到八家不同的公司。

[naʊ] , [sə'poʊz] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɜːrmz][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði][ræts]

Now	,	suppose	four	of	these	firms	are	suffering	from	the	damage	the	Rats
现在	,	认为	四	的	这些	公司	是	痛苦	从	这	损害	这	老鼠

[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

are	doing	.
是	正在做	.

现在，假设这四家公司正遭受老鼠造成的损害。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɜːrmz] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ræts] [klɪrd]

one	or	two	of	these	firms	may	go	to	the	expense	of	having	the	Rats	cleared
一	或者	二	的	这些	公司	可能	去	到	这	费用	的	拥有	这	老鼠	已清除

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

这些公司中可能有一两家会花钱把老鼠清除掉。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːrdwer] ['bɪznəs] [ɔːr]

But	between	the	two	buildings	there	may	be	a	hardware	business	or
但	之间	这	二	建筑物	那里	可能	是	一个	硬件	商业	或者

-	[ʃɑːp] ,
ironmonger's	shop ,
-	店铺 ,

但这两栋建筑之间可能有一家五金店或铁器店。

[wer] [ræts] ['kænɑːt][duː] ['eni][hɑːrm][tuː; tə][ðer; ðər] [gʊdz] .

where	Rats	cannot	do	any	harm	to	their	goods	.
在哪里	老鼠	不能	做	任何	伤害	到	他们的	商品	.

老鼠无法对他们的货物造成任何损害。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɑːps] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ræts] [kɔːt] ,

The	owners	of	these	shops	will	not	go	to	the	expense	of	having	Rats	caught	,
这	所有者	的	这些	商店	将要	不是	去	到	这	费用	的	拥有	老鼠	捕捉	,

这些店铺的老板不会花钱去捉老鼠。

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [let][ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðer; ðər] [ʃɑːps] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ;

nor	will	they	let	us	go	into	their	shops	at	midnight	;
也不	将要	他们	让	我们	去	进入	他们的	商店	在	午夜	;

他们也不会让我们在午夜进入他们的商店;

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪn][hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['ferɪtɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd]

therefore	the	result	is	the	Rat	-	catcher	in	his	trapping	and	ferreting	is	limited
所以	这	结果	是	这	鼠	-	捕手	在	他的	诱捕	和	雪貂捕猎	是	有限的

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

to	these	two	places	,
到	这些	二	地方	,

因此，捕鼠人的捕鼠活动仅限于这两个地方。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ænd; ənd][draɪv][ðə; ði][rest]['ɪntuː][ðə; ði]

and	all	he	can	do	is	to	catch	some	and	drive	the	rest	into	the
和	全部	他	能	做	是	到	抓住	一些	和	驾驶	这	休息	进入	这

['hɑːrdwer] [ʃɑːp] .

hardware	shop	.
硬件	店铺	.

他所能做的就是抓住一部分，然后把剩下的赶到五金店去。

[wen] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːrz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][wʌn][faindz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns]

When	under	the	floors	in	such	places	one	finds	there	has	been	so	many	alterations
什么时候	在下面	这	楼层	在	这样的	地方	一	发现	那里	有	到过	所以	许多	变化

[meɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ðæt] [wʌn][dʒɔɪst] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

made	at	different	times	that	one	joist	may	be	a	foot	or	six	inches	below	the
制成	在	不同的	时代	那	一	托梁	可能	是	一个	脚	或者	六	英寸	以下	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

在这些地方，地板下面会发现，由于不同时期进行了多次改动，一根托梁可能比另一根托梁低一英尺或六英寸。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ræts][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər]

and	when	the	Rats	are	completely	driven	out	of	these	places	it	would	require
和	什么时候	这	老鼠	是	完全地	驱动	出去	的	这些	地方	它	会	要求

['dʒɔɪnər][ænd; ənd] - [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [wiːks] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːrz] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]

joiners	and	bricksetters	to	work	for	weeks	under	the	floors	to	stop	the
木工	和	-	到	工作	为了	周	在下面	这	楼层	到	停止	这

[ræts] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

Rats	returning	.
老鼠	返回	.

即使彻底将老鼠从这些地方赶走，也需要木匠和砌砖工在地板下工作数周，才能阻止老鼠再次返回。

[ænd; ənd][moʊst][fɜːrmz] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'spens] .

And	most	firms	will	not	go	to	this	expense	.
和	最多	公司	将要	不是	去	到	这	费用	.

大多数公司都不会承担这笔费用。

[aɪ]['oʊnli] [gɪv] [maɪ] ['riːdɚz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd]

I	only	give	my	readers	this	as	an	illustration	of	what	has	often	happened
我	仅有的	给	我的	读者	这	作为	一个	插图	的	什么	有	经常	发生

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

我举这个例子只是为了说明我经常遇到的情况。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [waɪ] [aɪ]['nevər] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə] [klɪr] [ræts] [kəm'pli:tli] [ɪn][lɑ:rdʒ] [taʊnz] .

and	to	show	why	I	never	guarantee	to	clear	Rats	completely	in	large	towns	.
和	到	展示	为什么	我	绝不	保证	到	清除	老鼠	完全地	在	大的	城镇	.

并以此说明为什么我从不保证彻底清除大城镇中的老鼠。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [haʊs] , ['steɪb(ə)l] , ['gri:nhaʊs] , [ɔ:r]['eni] [blɑ:k]

If	they	are	in	a	private	house	,	stable	,	greenhouse	,	or	any	block
如果	他们	是	在	一个	私人的	房子	,	稳定的	,	温室	,	或者	任何	堵塞

如果它们位于私人住宅、马厩、温室或任何街区内

[pi:] . -

p	.	16
p	.	-

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ʌv; əv] [seɪ] [faɪv][ɔ:r][sɪks] , [aɪ] [maɪt] [ðen] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [θru:] ,

of	houses	,	of	say	five	or	six	,	I	might	then	,	after	looking	through	,
的	房屋	,	的	说	五	或者	六	,	我	可能	然后	,	后	寻找	通过	,

比如说五六栋房子，我可能在看过之后会.....

[gɪv] [ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə] [klɪr] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] .

give	a	guarantee	to	clear	them	completely	.
给	一个	保证	到	清除	他们	完全地	.

保证彻底清除它们。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['di:teɪlz][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] ,

These	are	the	fullest	details	I	can	give	you	,
这些	是	这	最	细节	我	能	给	你	,

这些就是我能提供的全部细节了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['ɪntu:] ['præktɪs] [ju:; jʊ] [wɪl]

and	if	you	will	put	any	of	the	ways	I	have	mentioned	into	practice	you	will
和	如果	你	将要	放	任何	的	这	方式	我	有	提及	进入	实践	你	将要

[faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [sək'sesf(ə)l] ,

find	that	they	are	all	successful	,
寻找	那	他们	是	全部	成功的	,

如果你将我提到的任何一种方法付诸实践，你会发现它们都是有效的。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][træps] .

especially	the	covering	of	traps	.
尤其	这	覆盖	的	陷阱	.

尤其是陷阱的覆盖。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] ['ɪnstəns] [ɪn] ['mæntʃestər] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd] .

I	can	give	you	just	one	more	instance	in	Manchester	,	where	I	was	engaged	.
我	能	给	你	只是	一	更多的	实例	在	曼彻斯特	,	在哪里	我	曾是	已订婚的	.

我还可以再举一个例子，那是我在曼彻斯特订婚时遇到的情况。

[ðə; ði] ['wɜ:rkˌpipl] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:r'mentɪŋ] [ðə; ði][ræts][wɪð; wɪθ][træps] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə]

The	workpeople	had	been	tormenting	the	Rats	with	traps	,	not	knowing	how	to
这	工人	有	到过	折磨	这	老鼠	和	陷阱	,	不是	会心	如何	到

[set][ðem; ðəm] .

set	them	.
放	他们	.

工人们一直在用陷阱折磨老鼠，但他们不知道如何设置陷阱。

[ðeɪ] [sent][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

They	sent	for	me	,
他们	发送	为了	我	,

他们派人来找我，

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] ['lʊkɪŋ] [raʊnd][ðə; ði] [pleɪs][aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ræts] .

and	on	my	looking	round	the	place	I	knew	there	was	a	lot	of	Rats	.
和	在	我的	寻找	圆形的	这	地方	我	知道	那里	曾是	一个	很多	的	老鼠	.

我环顾四周，发现这里有很多老鼠。

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [maɪ][praɪs][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] ,

I	submitted	my	price	to	do	the	job	,
我	提交	我的	价格	到	做	这	工作	,

我提交了我的报价。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][went] [daʊn][wʌn] [naɪt] [wɪð; wɪθ] - [træps] , [dɔːg] ,

and	when	I	went	down	one	night	with	40	traps	,	dog	,
和	什么时候	我	去	向下	一	夜晚	和	-	陷阱	,	狗	,

一天晚上我带着40个捕兽夹下去，狗.....

[ænd; ənd] [tuː] ['ferɪt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] - [ɔːr] - [ræts] ,

and	two	ferrets	I	thought	I	should	catch	20	or	30	Rats	,
和	二	雪貂	我	想法	我	应该	抓住	-	或者	-	老鼠	,

还有两只雪貂，我想我应该能抓到二三十只老鼠。

[bʌt; bət][aɪ][faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪgd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'temptɪd]

but	I	found	that	they	had	plagued	them	so	much	with	their	attempted
但	我	成立	那	他们	有	饱受困扰	他们	所以	很多	和	他们的	尝试过

['træpɪŋ] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] [kɔːt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .

trapping	that	I	only	caught	three	in	the	whole	night	.
诱捕	那	我	仅有的	捕捉	三	在	这	所有的	夜晚	.

但我发现他们用各种诱捕手段骚扰了这些动物，以至于我一整晚只抓到了三只。

[ðɪs] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['kʌmpəni] ,

This	place	belonged	to	a	limited	company	,
这	地方	属于	到	一个	有限的	公司	,

这里属于一家有限公司，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

and	when	I	went	before	the	committee	the	next	morning	they	were	not
和	什么时候	我	去	前	这	委员会	这	下一个	早晨	他们	是	不是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

第二天早上我去委员会作证时，他们并不满意。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['wɜːrkˌpipl] [hæd; həd] ['tɔːmentid] [ðə; ði][ræts][soʊ] [mʌtʃ]

I	told	them	that	their	own	workpeople	had	tormented	the	Rats	so	much
我	讲述	他们	那	他们的	自己的	工人	有	饱受折磨	这	老鼠	所以	很多

[wɪð; wɪθ][træps] [ðæt] [ðə; ði][ræts] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [nɪr] [wʌn] .

with	traps	that	the	Rats	would	not	go	near	one	.
和	陷阱	那	这	老鼠	会	不是	去	靠近	一	.

我告诉他们，他们自己的工人用陷阱折磨老鼠，以至于老鼠都不敢靠近陷阱。

[aɪ] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [stɪk] [tuː; tə][maɪ][tɜːrmz] ,

I	then	told	the	committee	that	I	would	still	stick	to	my	terms	,
我	然后	讲述	这	委员会	那	我	会	仍然	戳	到	我的	条款	,

然后我告诉委员会，我仍然会坚持我的条件。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][dʒɑːb]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

but	I	would	leave	the	job	over	for	a	fortnight	.
但	我	会	离开	这	工作	超过	为了	一个	两星期	.

但我会把工作交还两周。

[naʊ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['fɔːrtnaɪt] [aɪ][went] [daʊn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ,

Now	during	that	fortnight	I	went	down	a	good	many	times	,
现在	期间	那	两星期	我	去	向下	一个	好的	许多	时代	,

在那两周的时间里，我去了好几次。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

and	laid	the	sawdust	as	I	have
和	铺设	这	锯末	作为	我	有

我把锯末铺好，就像我之前做的那样。

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

第17页

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [gɑːt][ðə; ði][ræts] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

already	described	,	and	thus	got	the	Rats	used	to	it	.
已经	描述	,	和	因此	得到	这	老鼠	用过的	到	它	.

之前已经描述过，因此老鼠们也习惯了。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [went] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] - [træps] .

The	first	night	that	I	went	catching	I	took	with	me	33	traps	.
这	第一的	夜晚	那	我	去	捕捉	我	采取	和	我	-	陷阱	.

我第一次去捕猎的那晚，带了33个陷阱。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl][set][baɪ][eɪt] - - [piː] . [em] . , [ænd; ənd][baɪ] - - - [ə; eɪ] . [em] . [aɪ][hæd; həd]

I	had	them	all	set	by	8	-	30	p	.	m	.	,	and	by	12	-	30	a	.	m	.	I	had
我	有	他们	全部	放	经过	8	-	-	p	.	米	.	,	和	经过	-	-	-	一个	.	米	.	我	有

[træpt] - [ræts] ;

trapped	45	Rats	;
被困	-	老鼠	;

晚上 8 点 30 分我把所有陷阱都设置好了，到凌晨 12 点 30 分我已经抓住了 45 只老鼠；

[ðə; ði][nekst] [naɪt] - [ræts] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][dʒɑːb] ,

the	next	night	31	Rats	;	and	before	I	completed	the	job	,
这	下一个	夜晚	-	老鼠	;	和	前	我	完全的	这	工作	,

第二天晚上，31只老鼠；在我完成工作之前，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['træpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ] [kɔːt] -

with	the	trapping	and	the	other	ways	that	I	have	mentioned	,	I	caught	183
和	这	诱捕	和	这	其他	方式	那	我	有	提及	,	我	捕捉	-

[ræts] !

Rats	!
老鼠	!

通过诱捕和其他我提到的方法，我一共抓到了 183 只老鼠！

[ðɪs] [aɪ] [gɪv] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [æn; ən]

This	I	give	merely	as	an	illustration	to	show	the	necessity	of	engaging	an
这	我	给	仅仅	作为	一个	插图	到	展示	这	必要性	的	引人入胜	一个

[ɪk'spɪriənst] [mæn][tuː; tə] [kætʃ] [ræts] — [ðæt] [ɪz] ,

experienced	man	to	catch	Rats	—	that	is	,
经验丰富的	男人	到	抓住	老鼠	—	那	是	,

我举这个例子只是为了说明聘请有经验的人来捉老鼠的必要性——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] [kɔːt] .

if	you	want	them	caught	.
如果	你	想	他们	捕捉	.

如果你想让他们被抓住的话。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ə'bʌv] ,

And	to	confirm	the	statements	above	,
和	到	确认	这	声明	多于	,

为了证实以上陈述，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['praɪvətli] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm]

I	shall	be	most	happy	to	supply	privately	the	name	and	place	of	the	firm
我	将	是	最多	快乐的	到	供应	私下	这	姓名	和	地方	的	这	公司

,

,

,

我非常乐意私下提供该公司的名称和地址。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərvjuː] [ɪf] ['nesəseri] .

and	also	to	give	a	personal	interview	if	necessary	.
和	还	到	给	一个	个人的	面试	如果	必要的	.

如有必要，还需进行面谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər]

And	now	a	word	or	two	respecting	the	different	ways	in	which	Rat	-	catchers
和	现在	一个	单词	或者	二	尊重	这	不同的	方式	在	哪个	鼠	-	捕手

[ɑːr; ər] ['triːtɪd] .

are	treated	.
是	治疗	.

现在，我想简单谈谈捕鼠人所受到的不同待遇。

['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪz] ['feɪvərd] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n]

Many	people	think	that	a	Rat	-	catcher	is	favoured	if	they	give	him	permission
许多	人们	思考	那	一个	鼠	-	捕手	是	受青睐	如果	他们	给	他	允许

[tuː; tə] [kætʃ] [ræts][ɑːn][ðer; ðər]['fɑːrmz][ɔːr] [raʊnd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːrn][ɔːr] [wiːt] [fiːldz] .

to	catch	Rats	on	their	farms	or	round	the	banks	of	their	corn	or	wheat	fields	.
到	抓住	老鼠	在	他们的	农场	或者	圆形的	这	银行	的	他们的	玉米	或者	小麦	字段	.

许多人认为，如果他们允许捕鼠人在自己的农场或玉米、小麦田的堤岸周围捕鼠，就能得到捕鼠人的优待。

[wel] , [ɑːn][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] [aɪ][grænt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvər] ,

Well	,	on	some	occasions	I	grant	this	may	be	a	favour	,
出色地	,	在	一些	场合	我	授予	这	可能	是	一个	偏爱	,

嗯，在某些情况下，我承认这或许是一种帮忙。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]['ɔːrdər][ɪn][hænd][fɔːr; fər][ə'baʊt] -

for	I	have	seen	when	I	have	had	an	order	in	hand	for	about	10
为了	我	有	已见	什么时候	我	有	有	一个	命令	在	手	为了	关于	-

['dʌz(ə)n][ræts] ,

dozen	Rats	,
打	老鼠	,

因为我曾亲眼见过，当我手里拿着大约十打老鼠的订单时，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

and	have	had	only	a	day	or	two	in	which	to	get	them	.
和	有	有	仅有的	一个	天	或者	二	在	哪个	到	得到	他们	.

而且只有一两天的时间来获取它们。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [taɪmz] [ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] [wen] [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] ['gɪvz] [hɪz; ɪz]

Such	are	the	only	times	and	circumstances	when	a	Rat	-	catcher	gives	his
这样的	是	这	仅有的	时代	和	情况	什么时候	一个	鼠	-	捕手	给予	他的

['sɜːrvɪsɪz] ['grætɪs,'greɪtɪs] ,

services	gratis	,
服务	免费	,

只有在上述情况下，捕鼠人才会免费提供服务。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɒnts][ðə; ði][lɪv; laɪv][ræts] .

and	simply	because	he	wants	the	live	Rats	.
和	简单地	因为	他	想要	这	居住	老鼠	.

仅仅是因为他想要活老鼠。

[moʊst]['fɑːrmɝz] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːrd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Most	farmers	will	send	you	word	when	they	are
最多	农民	将要	发送	你	单词	什么时候	他们	是

大多数农民会在他们.....的时候通知你。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

['θreʃɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrn] ,

threshing	their	corn	,
脱粒	他们的	玉米	,

他们正在打谷玉米，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræts] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræt] -

and	then	the	value	of	the	Rats	are	worth	the	day's	work	to	the	Rat	-
和	然后	这	价值	的	这	老鼠	是	值得	这	天	工作	到	这	鼠	-

['kætʃər; 'ketʃər] .

catcher	.
捕手	.

那么，老鼠的价值就足以让捕鼠人付出一天的劳动。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ,

This	is	all	right	as	far	as	it	goes	,
这	是	全部	正确的	作为	远的	作为	它	去	,

这样也还行，就目前而言。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['jɪrli] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər]

but	when	one	comes	to	consider	the	yearly	expenses	of	the	Rat	-	catcher
但	什么时候	一	来	到	考虑	这	每年	开支	的	这	鼠	-	捕手

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hevi] .

it	will	be	found	that	they	are	very	heavy	.
它	将要	是	成立	那	他们	是	非常	重的	.

但是，如果仔细考虑捕鼠人的年度开支，就会发现这些开支非常高昂。

[naʊ] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] , [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] ,

Now	,	first	of	all	it	will	cost	,	at	the	least	,
现在	,	第一的	的	全部	它	将要	成本	,	在	这	至少	,

首先，至少需要花费.....

£5 ['ænjuəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv] [træps] [ə'loʊn] ,

£5	annually	for	the	wear	and	tear	of	traps	alone	,
£5	每年	为了	这	穿	和	撕	的	陷阱	独自的	,

仅捕兽夹的损耗每年就要花费5英镑。

[ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv] [nets] ; [tuː] [dɔːg] ['laisənsiz] ;

then	there	is	the	wear	and	tear	of	nets	;	two	dog	licences	;
然后	那里	是	这	穿	和	撕	的	网	;	二	狗	许可证	;

此外还有渔网的磨损；两张狗证；

['ɔːlweɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ferɪt] [tuː; tə] [kiːp] ([ænd; ənd] ['ferɪt] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [lɔːst] [daʊn] [dreɪnz] [ɔːr]

always	three	or	four	ferrets	to	keep	(	and	ferrets	are	often	lost	down	drains	or
总是	三	或者	四	雪貂	到	保持	(	和	雪貂	是	经常	丢失的	向下	排水沟	或者

[kɪld] [baɪ] [ræts]) ;

killed	by	Rats	)	;
被杀	经过	老鼠	)	;

总是要养三四只雪貂（但雪貂经常会掉进下水道或被老鼠咬死）；

['ɔːlsoʊ] ['sʌndri] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [stɔːr] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

also	sundry	other	expenses	,	such	as	store	cages	,	etc	.
还	杂项	其他	开支	,	这样的	作为	店铺	笼子	,	ETC	.

以及其他各种杂项费用，例如仓库笼子等。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər]['ɔ:lweɪz][hæz; həz][tu:; tə][peɪ][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][help][hɪm; ɪm]

Then	,	again	,	the	Rat	-	catcher	always	has	to	pay	a	man	to	help	him
然后	,	再次	,	这	鼠	-	捕手	总是	有	到	支付	一个	男人	到	帮助	他

.

:

.

然而，捕鼠人总是需要付钱请人帮忙。

[aɪ][dəunt][kɔ:l][ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [treɪd] ['oʊnli] : [aɪ][meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

I	don't	call	Rat	-	catching	a	trade	only	:	I	maintain	that	it	is	a	profession	,
我	不	称呼	鼠	-	捕捉	一个	贸易	仅有的	:	我	维持	那	它	是	一个	职业	,

我并不认为捕鼠仅仅是一门手艺，我认为它更是一种职业。

[ænd; ənd][wʌn][ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] .

and	one	that	requires	much	learning	and	courage	.
和	一	那	需要	很多	学习	和	勇气	.

而且这需要大量的学习和勇气。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər][ə; eɪ] ['werhaʊs] [flɔ:r] ,

I	have	found	this	out	when	I	have	been	under	a	warehouse	floor	,
我	有	成立	这	出去	什么时候	我	有	到过	在下面	一个	仓库	地面	,

我是在仓库地板下面发现这一点的。

[wer] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ræts][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][træps] ,

where	a	lot	of	Rats	were	in	the	traps	,
在哪里	一个	很多	的	老鼠	是	在	这	陷阱	,

捕鼠器里有很多老鼠，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][wʌn][mæn][aʊt][ʌv; əv] - [tu:; tə] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]

and	I	could	not	get	one	man	out	of	50	to	come	under	the	floor	and
和	我	可以	不是	得到	一	男人	出去	的	-	到	来	在下面	这	地面	和

[hoʊld][ðə; ði]['kænd(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

hold	the	candle	for	me	,
抓住	这	蜡烛	为了	我	,

我找了50个人，竟然找不到一个愿意钻到地板下面帮我拿着蜡烛的。

[nɑ:t][tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ræts][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træps] .

not	to	mention	helping	me	to	take	the	live	Rats	out	of	the	traps	.
不是	到	提到	帮助	我	到	拿	这	居住	老鼠	出去	的	这	陷阱	.

更不用说他还帮我把活老鼠从捕鼠器里弄出来了。

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'leɪt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [wer] [wi:; wi][goʊ][ænd; ənd] [wer] [wi:; wi]

I	just	relate	this	because	at	some	places	where	we	go	and	where	we
我	只是	涉及	这	因为	在	一些	地方	在哪里	我们	去	和	在哪里	我们

[kætʃ] [pər'hæps] - [ræts] ,

catch	perhaps	30	Rats	,
抓住	也许	-	老鼠	,

我之所以提到这件事，是因为在我们去的一些地方，我们可能一次就能抓到30只老鼠，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðə; ði][bɪl][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪz] “ [waɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] 15s .

the	first	thing	they	say	when	the	bill	is	presented	is	“	Why	,	you	have	got	15s	.
这	第一的	事物	他们	说	什么时候	这	账单	是	呈现	是	“	为什么	,	你	有	得到	15s	.

当账单递上来时，他们说的第一句话是“为什么，你们有 15 先令。”

[wɜ:rθ] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][ræts] !

worth	of	live	Rats	!
值得	的	居住	老鼠	!

价值不菲的活老鼠！

” [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] - [ræts][kæn; kən][du:]

”	They	don't	think	of	the	damage	30	Rats	can	do
”	他们	不	思考	的	这	损害	-	老鼠	能	做

他们根本没想过30只老鼠能造成多大的破坏。

[piː] . -

p . 19

p . -

[tuː; tə]['fænsi] [gʊdz] ,

to	**fancy**	**goods**	**,**
到	想要	商品	,

精品商品，

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [kən'sɪdər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [smelz] [ðæt] [men][hæv; həv][tuː; tə]['tɑːləreɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːrz]

nor	**do**	**they**	**consider**	**the**	**evil**	**smells**	**that**	**men**	**have**	**to**	**tolerate**	**under**	**the**	**floors**
也不	做	他们	考虑	这	邪恶的	气味	那	男人	有	到	容忍	在下面	这	楼层

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd][dreɪnz] .

or	**from**	**the**	**bad**	**drains**	**.**
或者	从	这	坏的	排水沟	.

他们也不考虑男人们不得不忍受地板下或肮脏下水道散发的恶臭。

[aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd]

I	**could**	**relate**	**many**	**interesting**	**anecdotes**	**of**	**what**	**I**	**have**	**seen**	**and**	**heard**
我	可以	涉及	许多	有趣的	轶事	的	什么	我	有	已见	和	听到

[ə'baʊt] [ræts] ,

about	**Rats**	**,**
关于	老鼠	,

我可以讲述许多关于老鼠的有趣轶事，这些都是我所见所闻。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ɪts][pə'ruːz(ə)l] [maɪt] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] - [taɪm] .

but	**I**	**fear**	**its**	**perusal**	**might**	**take**	**up**	**too**	**much**	**of**	**my**	**readers**	**'**	**time**	**.**
但	我	害怕	它是	仔细阅读	可能	拿	向上	也	很多	的	我的	读者	-	时间	.

但我担心阅读这篇文章会占用读者太多时间。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] .

There	**is**	**,**	**however**	**,**	**one**	**thing**	**I**	**will**	**mention**	**.**
那里	是	,	然而	,	一	事物	我	将要	提到	.

不过，有一件事我要提一下。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ræts] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] “ [swɔːmz] ” [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

I	**dare**	**say**	**you**	**have**	**heard**	**of**	**Rats**	**running**	**about**	**in**	**“**	**swarms**	**”**	**in**	**the**	**night**	**.**
我	敢	说	你	有	听到	的	老鼠	跑步	关于	在	“	蜂群	”	在	这	夜晚	.

我想你一定听说过老鼠在夜里成群结队地四处乱窜吧。

[duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	**not**	**believe**	**it**	**.**
做	不是	相信	它	.

不要相信。

[ɪn][maɪ] [hoʊl] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] “ [swɔːrm]

In	**my**	**whole**	**experience**	**I**	**have**	**never**	**been**	**so**	**fortunate**	**as**	**to**	**meet**	**a**	**“**	**swarm**
在	我的	所有的	经验	我	有	绝不	到过	所以	幸运	作为	到	见面	一个	“	蜂群

” [ʌv; əv] [ðiːz] ,

”	**of**	**these**	**,**
”	的	这些	,

在我所有的经历中，我从未如此幸运地遇到过这么多这样的生物。

[wen] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['empti] [keɪdʒ][ɑːn][maɪ] [bæk] ,

when	**I**	**have**	**had**	**an**	**empty**	**cage**	**on**	**my**	**back**	**,**
什么时候	我	有	有	一个	空的	笼	在	我的	后退	,

当我背上背着一个空笼子时，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər] - ['dʌz(ə)n][lɪv; laɪv][ræts][æt; ət] 5s .

and	**an**	**order**	**for**	**12**	**dozen**	**live**	**Rats**	**at**	**5s**	**.**
和	一个	命令	为了	-	打	居住	老鼠	在	5s	.

还有一份 12 打活老鼠的订单，每只 5 先令。

[pər]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

每打。

[wen] ['træpɪŋ] [æt; ət]['fɑːrmz][ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv][ræts]

When	trapping	at	farms	on	a	moonlight	night	I	have	seen	a	train	of	Rats
什么时候	诱捕	在	农场	在	一个	月光	夜晚	我	有	已见	一个	火车	的	老鼠

['ɔːlmoʊst][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːrn][tuː; tə][ə; eɪ][pɪt][ɔːr] [brʊk] [tuː; tə][drɪŋk] ,

almost	in	single	file	going	from	a	barn	to	a	pit	or	brook	to	drink	,
几乎	在	单身的	文件	去	从	一个	谷仓	到	一个	坑	或者	溪	到	喝	,

在月光皎洁的夜晚，我在农场设陷阱捕鼠时，曾看到一群老鼠几乎排成一列，从谷仓走到水坑或小溪边喝水。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] [rʌn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [net][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][bɑːrn]['veri] ['kwɪkli] ,

and	then	I	have	simply	run	a	long	net	all	along	the	barn	very	quickly	,
和	然后	我	有	简单地	跑步	一个	长的	网	全部	沿着	这	谷仓	非常	迅速地	,

然后我就迅速地沿着谷仓撒了一张长网。

[sent][maɪ][dɔːg][raʊnd][ðə; ðɪ][pɪt][ænd; ənd] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ðɪ][ræts][ɪn][ðə; ðɪ][net] [wen] [ðeɪ] [ræn] [bæk]

sent	my	dog	round	the	pit	and	caught	all	the	Rats	in	the	net	when	they	ran	back
发送	我的	狗	圆形的	这	坑	和	捕捉	全部	这	老鼠	在	这	网	什么时候	他们	跑	后退

[tuː; tə][get][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

to	get	in	the	barn	.
到	得到	在	这	谷仓	.

我派我的狗绕着坑跑，把所有跑回谷仓的老鼠都用网抓住了。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][ræts][tuː; tə] [kætʃ]

For	in	these	places	you	must	be	as	cunning	as	the	Rats	to	catch
为了	在	这些	地方	你	必须	是	作为	狡猾	作为	这	老鼠	到	抓住

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为在这些地方，你必须像老鼠一样狡猾才能抓住它们。

[ðə; ðɪ] ['kwɪkɪst] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ræts][ɪz][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl]

The	quickest	way	for	a	farmer	to	get	rid	of	Rats	is	to	run	a	long	trail
这	最快	方式	为了	一个	农民	到	得到	摆脱	的	老鼠	是	到	跑步	一个	长的	踪迹

[ʌv; əv] [gʊd] ['oʊtmiːl] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][bɑːrn] [dɔːz] ,

of	good	oatmeal	outside	his	barn	doors	,
的	好的	麦片	外部	他的	谷仓	门	,

农民消灭老鼠最快的方法就是在谷仓门外铺上一长串优质燕麦片。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] .

and	shoot	them	on	a	moonlight	night	.
和	射击	他们	在	一个	月光	夜晚	.

在月光皎洁的夜晚拍摄他们。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] - [kɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

I	have	seen	11	killed	at	a	shot	in	this	way	.
我	有	已见	-	被杀	在	一个	射击	在	这	方式	.

我亲眼见过有人用这种方式一枪毙命11人。

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['oʊtmiːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	will	stay	eating	the	oatmeal	because	they	cannot	carry	it	away	.
他们	将要	停留	吃	这	麦片	因为	他们	不能	携带	它	离开	.

他们会继续吃燕麦粥，因为他们没法把它带走。

[æt; ət]['fɑːrmz][ɔːr][aʊt] - ['haʊzɪz] [juː; jʊ] [maɪt]

At	farms	or	out	-	houses	you	might
在	农场	或者	出去	-	房屋	你	可能

在农场或附属房屋里，你可能会

[piː] . -

p . 20

p . -

['pɔɪzn] [ræts] [raʊnd] [ə; eɪ][pɪt][ɔːr] [ə'lɔːŋ] [brʊk] [saɪdz] [wer] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][drɪŋk] ,

poison Rats round a pit or along brook sides where they go to drink ,

毒 老鼠 圆形的 一个 坑 或者 沿着 溪 侧面 在哪里 他们 去 到 喝 ,

在老鼠经常去饮水的坑边或溪边，用毒药毒死老鼠。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] ,

although I don't believe in poisoning ,

虽然 我 不 相信 在 中毒 ,

虽然我不相信投毒，

[æz; əz][wʌn]['nevər] [noʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['ɛndz] — [ðə; ði][ræts] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['pɔɪznd]

as one never knows where it ends — the Rats being likely to carry the poisoned

作为 一 绝不 知道 在哪里 它 结束 — 这 老鼠 存在 可能 到 携带 这 中毒

[fuːd] [ə'baʊt] ,

food about ,

食物 关于 ,

因为谁也不知道事情会如何发展——老鼠很可能会把有毒的食物带到周围。

[ænd; ənd] [ðen] [dɔːgz] , [henz] , [pɪgz] , ['pɪdʒɪns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and then dogs , hens , pigs , pigeons , etc . , may pick it up .

和 然后 狗 , 母鸡 , 猪 , 鸽子 , ETC . , 可能 挑选 它 向上 .

然后狗、鸡、猪、鸽子等动物可能会沾染上这种物质。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [weɪz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ræts][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ɪ'nuːməˌreɪtid]

There may be a few more ways of catching Rats than I have enumerated

那里 可能 是 一个 很少 更多的 方式 的 捕捉 老鼠 比 我 有 列举

,

,

,

可能还有其他一些捕捉老鼠的方法，我没有列举出来。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][best] [weɪz] [ɪn]['diːteɪl] .

but I think I have given the best ways in detail .

但 我 思考 我 有 给定 这 最好的 方式 在 细节 .

但我认为我已经详细地介绍了最佳方法。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][juːz]

Some people think that to use

一些 人们 思考 那 到 使用

有些人认为使用

[ðə; ði] ['mɑːŋguːs]

THE MONGOOSE

这 獴

獴

[ɪz] ['veri] [gʊd] ,

is very good ,

是 非常 好的 ,

非常好，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [fɑːks] ['teriər] [dɔːg][ɔːr]

but I think that the mongoose is no better than a good fox terrier dog or

但 我 思考 那 这 獴 是 不 更好的 比 一个 好的 狐狸 梗犬 狗 或者

[ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ,

a good cat ,

一个 好的 猫 ,

但我认为，獴并不比一只优秀的猎狐犬或一只优秀的猫好多少。

[ðə; ði]['oʊnli] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ræts][ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ]

the	**only**	**advantage**	**in**	**the**	**mongoose**	**being**	**that**	**all**	**the**	**Rats**	**it**	**kills**	**it**	**will**	**bring**
这	仅有的	优势	在	这	獴	存在	那	全部	这	老鼠	它	杀戮	它	将要	带来

[bæk] [ded] [tuː; tə][ɪts] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

back	**dead**	**to**	**its**	**habitation**	**,**
后退	死的	到	它是	居住地	,

獴唯一的优势在于，它能把所有杀死的鼠类带回它的栖息地。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɑːps][ðə; ði] [ded] [ræts][frʌm; frəm] [smelɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːrz] .

and	**that**	**stops**	**the**	**dead**	**Rats**	**from**	**smelling**	**under**	**the**	**floors**	**.**
和	那	停止	这	死的	老鼠	从	闻起来	在下面	这	楼层	.

这样就能防止死老鼠在地板下散发臭味。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [ɪz][nɑːt][hæf][soʊ][slaɪ][ɔːr] [ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ,

I	**think**	**that**	**the**	**mongoose**	**is**	**not**	**half**	**so**	**sly**	**or**	**sharp**	**as**	**a**	**good**	**cat**	**,**
我	思考	那	这	獴	是	不是	一半	所以	狡猾	或者	锋利的	作为	一个	好的	猫	,

我认为獴的狡猾和机敏程度远不及一只优秀的猫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːŋguːs] , [mɔːr'oʊvər] ,

and	**a**	**mongoose**	**,**	**moreover**	**,**
和	一个	獴	,	而且	,

此外，还有一只獴。

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][ræt] ([dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg]) .

has	**to**	**be**	**taught**	**how**	**to**	**kill**	**a**	**Rat**	**(**	**just**	**the**	**same**	**as**	**a**	**dog**	**)**	**.**
有	到	是	教授	如何	到	杀	一个	鼠	(	只是	这	相同的	作为	一个	狗	)	.

必须教会它如何杀死老鼠（就像教狗一样）。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] [siːn] [ə; eɪ] ['mɑːŋguːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræt][pʊt][ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ]

I	**am**	**fortunate**	**in**	**having**	**actually**	**seen**	**a**	**mongoose**	**and**	**a**	**Rat**	**put**	**alive**	**in**	**a**
我	是	幸运	在	拥有	实际上	已见	一个	獴	和	一个	鼠	放	活	在	一个

[tʌb] [tə'geðər] ,

tub	**together**	**,**
浴缸	一起	,

我很幸运地亲眼见过一只獴和一只老鼠被活活地放在同一个浴缸里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ræt] .

and	**the**	**mongoose**	**would**	**not**	**even**	**look**	**at**	**the**	**Rat**	**.**
和	这	獴	会	不是	甚至	看	在	这	鼠	.

而那只獴甚至都不愿意看那只老鼠一眼。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ['kænɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ferɪt] ['eniˌtaɪm] ,

And	**I**	**maintain**	**that**	**the**	**mongoose**	**cannot**	**compare**	**with**	**the**	**ferret**	**anytime**	**,**
和	我	维持	那	这	獴	不能	比较	和	这	雪貂	随时	,

我始终认为，猫鼬在任何方面都无法与雪貂相提并论。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ferɪt] [kæn; kən][get] ['eniwer] [ðæt] [ə; eɪ][ræt]

for	**the**	**simple**	**reason**	**that**	**a**	**small**	**ferret**	**can**	**get**	**anywhere**	**that**	**a**	**Rat**
为了	这	简单的	原因	那	一个	小的	雪貂	能	得到	任何地方	那	一个	鼠

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

原因很简单，一只小雪貂可以去老鼠能去的任何地方。

[waɪlst] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ræt] [kʌmz] [aʊt][tuː; tə] [fiːd] .

whilst	**the**	**mongoose**	**must**	**wait**	**until**	**the**	**Rat**	**comes**	**out**	**to**	**feed**	**.**
而	这	獴	必须	等待	直到	这	鼠	来	出去	到	喂养	.

而獴则必须等到老鼠出来觅食。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɔːrd]

For	**instance**	**,**	**if**	**a**	**board**
为了	实例	, 如果		一个	木板

例如，如果一块板子

第21页

[ʌv; əv][ə; eɪ] [flɔːr] [biː; bi][left][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɑːŋguːs] [tuː; tə][get]['ʌndər][ðə; ði] [flɔːr] ,
of **a** **floor** **be** **left** **up** **for** **a** **mongoose** **to** **get** **under** **the** **floor** **,**
的 一个 地面 是 左边 向上 为了 一个 獴 到 得到 在下面 这 地面 ,

地板敞开着，让猫鼬可以钻到地板下面去。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][get]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪsts] ;
it **can** **only** **get** **into** **one** **of** **the** **joists** **;**
它 能 仅有的 得到 进入 一 的 这 托梁 ;

它只能进入其中一根托梁;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ferɪt] [kæn; kən]['fɑːloʊ][ə; eɪ][ræt] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] .
but **a** **ferret** **can** **follow** **a** **Rat** **wherever** **it** **goes** **.**
但 一个 雪貂 能 跟随 一个 鼠 无论 它 去 .

但是，雪貂可以跟着老鼠走到任何地方。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði][ræts][kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] ['mɑːŋguːs] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Then **again** **,** **the** **Rats** **can** **smell** **a** **mongoose** **even** **more** **strongly** **than** **they**
然后 再次 , 这 老鼠 能 闻 一个 獴 甚至 更多的 强烈 比 他们
[kæn; kən] [smel] [ə; eɪ][kæt] .
can **smell** **a** **cat** **.**
能 闻 一个 猫 .

不过话说回来，老鼠闻到獴的气味比闻到猫的气味要强烈得多。

[soʊ] [ðiːz] [fækts] [prɪ'vent] [maɪ] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['mɑːŋguːs] [ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] .
So **these** **facts** **prevent** **my** **recommending** **a** **mongoose** **on** **any** **account** **.**
所以 这些 事实 防止 我的 推荐 一个 獴 在 任何 帐户 .

因此，基于以上原因，我无论如何都不会推荐猫鼬。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['sɔrts][ʌv; əv]
I **have** **also** **heard** **of** **people** **experimenting** **with** **different** **sorts** **of**
我 有 还 听到 的 人们 实验 和 不同的 排序 的

我还听说有人尝试过不同类型的.....

[drʌgz] [ænd; ənd] ['kemɪklz]
DRUGS **AND** **CHEMICALS**
药物 和 化学品

药品和化学品

[fɔːr; fər] [ɪn'taɪsɪŋ] [ræts] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊlz] .
for **enticing** **Rats** **out** **of** **their** **holes** **.**
为了 诱人的 老鼠 出去 的 他们的 孔 .

用来引诱老鼠从洞里出来。

[aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] .
I **hope** **none** **of** **my** **readers** **will** **be** **attracted** **with** **this** **device** **.**
我 希望 没有任何 的 我的 读者 将要 是 吸引 和 这 设备 .

我希望我的读者中没有人会被这款设备吸引。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tempt] [ə; eɪ][ræt][frʌm; frəm][ɪts][hoʊl][laɪk] ['hʌŋgər] .
I **hold** **that** **there** **is** **nothing** **that** **will** **tempt** **a** **Rat** **from** **its** **hole** **like** **hunger** **.**
我 抓住 那 那里 是 没有什么 那 将要 诱惑 一个 鼠 从 它是 洞 喜欢 饥饿 .

我认为没有什么比饥饿更能引诱老鼠离开洞穴了。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði]['roʊd(ə)nt] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] [ɪz]

The	nearest	approach	that	I	have	found	to	entice	the	Rodent	out	of	its	hole	is
这	最近的	方法	那	我	有	成立	到	诱惑	这	啮齿动物	出去	的	它是	洞	是

[ɔɪl] [ʌv; əv] ['ænəsi:d] [ɔ:r] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['roʊdiəm] ,

oil	of	aniseed	or	oil	of	rhodium	,
油	的	八角	或者	油	的	铑	,

我发现最接近引诱啮齿动物出洞的方法是使用茴香油或铑油。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [ɪk'spensɪv] .

but	the	latter	is	expensive	.
但	这	后者	是	昂贵的	.

但后者价格昂贵。

[aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ][best][ɑ:n][ɔɪl][ʌv; əv]['ænəsi:d] ,

I	can	rely	best	on	oil	of	aniseed	,
我	能	依靠	最好的	在	油	的	八角	,

我最信赖的还是茴香油。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [sək'sesfəli] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv]

because	I	have	often	successfully	tried	it	in	experiment	upon	the	plate	of
因为	我	有	经常	成功地	尝试	它	在	实验	之上	这	盘子	的

[ə; eɪ][set][træp] .

a	set	trap	.
一个	放	陷阱	.

因为我经常在设置好的陷阱板上进行实验，并取得了成功。

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] ['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [drɑ:ps][ʌv; əv][ɔɪl][ʌv; əv]['ænəsi:d][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv]

I	have	placed	only	three	or	four	drops	of	oil	of	aniseed	upon	the	plate	of
我	有	放置	仅有的	三	或者	四	滴	的	油	的	八角	之上	这	盘子	的

[ə; eɪ][set][træp] [wɪ'ðaʊt] [beɪt] ,

a	set	trap	without	bait	,
一个	放	陷阱	没有	饵	,

我只在没有诱饵的陷阱托盘上滴了三四滴茴香油。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði][træp][hæz; həz][kloʊzd][ænd; ənd] [træpt] [ðə; ði][ræt][baɪ][ðə; ði][noʊz] ;

and	often	the	trap	has	closed	and	trapped	the	Rat	by	the	nose	;
和	经常	这	陷阱	有	关闭	和	被困	这	鼠	经过	这	鼻子	;

而且经常是陷阱闭合，夹住了老鼠的鼻子；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][ræt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ,

so	that	it	will	be	seen	that	the	Rat	must	have	been	licking	the	plate	,
所以	那	它	将要	是	已见	那	这	鼠	必须	有	到过	舔舐	这	盘子	,

这样就能看出老鼠一定是在舔盘子。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

or	it	could	not	be	caught	in	that	manner	.
或者	它	可以	不是	是	捕捉	在	那	方式	.

或者说，那样就无法捕捉到它。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] ['fri:kwəntli] ['noʊtɪst] [wen] [aɪ][hæv; həv][set] , [seɪ] ,

I	have	also	frequently	noticed	when	I	have	set	,	say	,
我	有	还	频繁地	注意到	什么时候	我	有	放	,	说	,

我还经常注意到，当我设置，比如，

- [træps] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mi:l] [ænd; ənd] ['sɔ:dʌst] [mɪkst] ,

20	traps	covered	with	meal	and	sawdust	mixed	,
-	陷阱	涵盖	和	一顿饭	和	锯末	混合	,

20个用面粉和锯末混合物覆盖的陷阱，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][pʊt]['oʊnli] [tu:] [drɑ:ps][ʌv; əv][ɔɪl][ʌv; əv]['ænəsi:d][ɑ:n][hæf][ðə; ði]

that	if	I	have	put	only	two	drops	of	oil	of	aniseed	on	half	the
那	如果	我	有	放	仅有的	二	滴	的	油	的	八角	在	一半	这

如果我只在半块……上滴了两滴茴香油

[piː] . -

p . 22

p . -

[træps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][træps] [ðæt] [moʊst][ræts][ɑːr; ər][ɪn]

traps	I	should	find	next	morning	on	looking	at	the	traps	that	most	Rats	are	in
陷阱	我	应该	寻找	下一个	早晨	在	寻找	在	这	陷阱	那	最多	老鼠	是	在

[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['ænəsiːd] .

those	in	which	I	had	placed	the	aniseed	.
那些	在	哪个	我	有	放置	这	八角	.

第二天早上查看捕鼠器时，我发现大多数老鼠都藏在我放了茴香籽的那些捕鼠器里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔɪl][ʌv; əv] ['roʊdiəm] [ænd; ənd][ɔɪl][ʌv; əv]['ænəsiːd][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][drɑːp][ɑːn]

I	think	that	oil	of	rhodium	and	oil	of	aniseed	are	very	good	to	drop	on
我	思考	那	油	的	铑	和	油	的	八角	是	非常	好的	到	降低	在

[ðə; ði][træps]['æftər] ['setɪŋ] ,

the	traps	after	setting	,
这	陷阱	后	环境	,

我认为设置好陷阱后，在陷阱上滴几滴铑油和茴香油非常好。

[ɔːr][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][træps][ɑːr; ər] ['kʌvərd] .

or	to	mix	with	the	stuff	with	which	the	traps	are	covered	.
或者	到	混合	和	这	东西	和	哪个	这	陷阱	是	涵盖	.

或者与覆盖陷阱的材料混合。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv]['boʊltɪŋ] [ræts] .

There	is	also	another	way	of	bolting	Rats	.
那里	是	还	其他	方式	的	螺栓连接	老鼠	.

还有另一种清除老鼠的方法。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['ferɪt] [ɪz][pʊt] ['ʌndər][ə; eɪ] ['bɔːrdɪd] [flɔːr] ,

Sometimes	when	the	ferret	is	put	under	a	boarded	floor	,
有时	什么时候	这	雪貂	是	放	在下面	一个	登机	地面	,

有时当雪貂被放在木板地板下面时，

[ɔːl][ðə; ði][ræts] [wɪl] [rʌn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pæk] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

all	the	Rats	will	run	together	and	pack	themselves	in	a	heap	at	the	end	of
全部	这	老鼠	将要	跑步	一起	和	盒	他们自己	在	一个	堆	在	这	结尾	的

[ə; eɪ][dʒɔɪst] .

a	joist	.
一个	托梁	.

所有的老鼠都会跑到一起，挤成一堆，堆在横梁的末端。

[wen] [ðə; ði][ræts] [pæk] [ðəm'selvz] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðʌs] ,

When	the	Rats	pack	themselves	on	each	other	thus	,
什么时候	这	老鼠	盒	他们自己	在	每个	其他	因此	,

当老鼠们这样挤在一起的时候

[ðə; ði] ['ferɪt] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] ['tæk(ə)l]['oʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

the	ferret	on	reaching	them	will	tackle	only	one	at	a	time	.
这	雪貂	在	到达	他们	将要	处理	仅有的	一	在	一个	时间	.

雪貂到达猎物附近时，一次只会对付一个。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] [baɪ][ðə; ði] ['ferɪt] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd]

You	can	always	tell	when	this	happens	by	the	ferret	working	a	long	time	and
你	能	总是	告诉	什么时候	这	发生	经过	这	雪貂	在职的	一个	长的	时间	和

['boʊltɪŋ][noʊ][ræts] .

bolting	no	Rats	.
螺栓连接	不	老鼠	.

你总能通过观察雪貂长时间工作却不追捕老鼠的情况来判断是否发生了这种情况。

[naʊ] , [ɪ'miːdiətli] [juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðɪs] ,
Now , immediately you notice this ,
现在 , 立即地 你 注意 这 ,

现在，你立刻就会注意到这一点，

[pʊt][jʊr; jər] [maʊθ] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn] ,
put your mouth near the hole where you have put the ferrets in ,
放 你的 嘴 靠近 这 洞 在哪里 你 有 放 这 雪貂 在 ,

把嘴凑近你放雪貂的洞口，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['skwiːlɪŋ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] ['skwiːlɪŋ] [ræt] .
and make a squealing noise with your mouth to imitate a squealing Rat .
和 制作 一个 尖叫 噪音 和 你的 嘴 到 模拟 一个 尖叫 鼠 .

用嘴发出吱吱声，模仿老鼠的叫声。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][ræts][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪst][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [θruː]
This causes the heap of Rats at the end of the joist to disperse through
这 原因 这 堆 的 老鼠 在 这 结尾 的 这 托梁 到 分散 通过
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

这导致梁尾的那堆老鼠因恐惧而四散奔逃。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [wɪl] [boʊlt]['ɪntuː][ðə; ði][net] .
and when they get running about they will bolt into the net .
和 什么时候 他们 得到 跑步 关于 他们 将要 螺栓 进入 这 网 .

当它们四处奔跑时，就会冲进网里。

['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ][boʊlt][fɔːr; fər][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər][ænd; ənd] [wen] [aɪ]
Many times I have not had a bolt for half - an - hour and when I
许多 时代 我 有 不是 有 一个 螺栓 为了 一半 - 一个 - 小时 和 什么时候 我
[hæv; həv] [skwiːld] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ræts][ɪn][ðə; ði][nets][æt; ət]
have squealed at the hole I have had four or five Rats in the nets at
有 尖叫 在 这 洞 我 有 有 四 或者 五 老鼠 在 这 网 在
[wʌns] .
once .
一次 .

很多时候，我半个小时都没看到门闩，当我对着洞口尖叫时，网里一下子就钻进了四五只老鼠。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ræts][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,
These are some of the methods of clearing Rats from various places ,
这些 是 一些 的 这 方法 的 清理 老鼠 从 各种各样的 地方 ,

以下是一些清除不同场所老鼠的方法。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪk'sel] [ɔːl] ['ʌðər] .
and from experience I think they excel all others .
和 从 经验 我 思考 他们 Excel 全部 其他的 .

根据我的经验，我认为他们优于其他所有人。

[piː] . -
p . 23
p . -

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [wɜːrk] ['ferɪt] .
HOW TO KEEP AND WORK FERRETS .
如何 到 保持 和 工作 雪貂 .

如何饲养和训练雪貂。

[ðə; ði][fɜːrst] [nə'sesəti] [ɪn] ['ferɪt] - ['kiːpɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [ɪn] [hʌtʃ] [ɔːr] “ [koʊts] ,

The	first	necessity	in	ferret	-	keeping	is	that	they	shall	be	kept	in	hutches	or	“	cotes	,
这	第一的	必要性	在	雪貂	-	保持	是	那	他们	将	是	保留	在	小屋	或者	“	海岸	,

饲养雪貂的首要条件是要将它们饲养在小屋或“窝”里。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [kɔːld] .

”	as	they	are	commonly	called	.
”	作为	他们	是	通常	称为	.

正如人们通常称呼它们的那样。

[ker] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [wel] [swɪld] [wɪð; wɪθ] [kɑːr'bɑːlɪk]

Care	must	always	be	taken	to	have	their	places	well	swilled	with	carbolic
关心	必须	总是	是	已采取	到	有	他们的	地方	出色地	抿了一口	和	石炭酸

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

必须时刻注意用石炭酸水彻底冲洗这些地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [draɪ] [bɪ'fɔːr] ['waɪtwɑːʃɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

and	then	allowed	to	thoroughly	dry	before	whitewashing	the	inside	,
和	然后	允许	到	彻底	干燥	前	粉刷	这	里面	,

然后待其彻底干燥后再粉刷内部。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['helθi] .

which	is	also	essential	to	keep	them	healthy	.
哪个	是	还	基本的	到	保持	他们	健康	.

这对保持他们的健康也至关重要。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [liːst] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] .

This	should	be	done	at	least	four	times	a	year	.
这	应该	是	完毕	在	至少	四	时代	一个	年	.

每年至少应该进行四次。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][jʊr; jər] [hʌtʃ] ['liːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [soʊ] [ðæt] [wet] [ɔːr] [rɪ'fjuːz] [wɪl] [nɑːt]

Always	have	your	hutches	leaning	from	the	wall	,	so	that	wet	or	refuse	will	not
总是	有	你的	小屋	倾斜	从	这	墙	,	所以	那	湿的	或者	拒绝	将要	不是

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

务必让兔笼靠墙放置，以免潮湿或垃圾堆积。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wet] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

for	when	the	bottom	of	a	hutch	is	always	wet	it	is	liable	to	give	the
为了	什么时候	这	底部	的	一个	笼	是	总是	湿的	它	是	容易	到	给	这

['ferɪt] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːld] [fʊt] [rɑːt] ,

ferrets	a	disease	called	foot	rot	,
雪貂	一个	疾病	称为	脚	腐烂	,

如果兔笼底部总是潮湿，就容易使雪貂患上一种叫做烂脚病的疾病。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['friːkwənt] [wer] ['ferɪt] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] .

which	is	very	frequent	where	ferrets	are	neglected	.
哪个	是	非常	频繁	在哪里	雪貂	是	被忽视的	.

这种情况在雪貂被忽视的地方非常常见。

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɔːdʌst] .

Always	keep	the	feeding	part	of	the	hutch	well	covered	with	sawdust	.
总是	保持	这	喂养	部分	的	这	笼	出色地	涵盖	和	锯末	.

始终保持兔笼的喂食区铺满木屑。

[ɪn] ['fiːdɪŋ] ['ferɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , ['nevər][duː][soʊ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]

In	feeding	ferrets	for	the	purpose	of	Rat	-	catching	,	never	do	so	before	going
在	喂养	雪貂	为了	这	目的	的	鼠	-	捕捉	,	绝不	做	所以	前	去

[aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

out	with	them	;
出去	和	他们	;

为了捕鼠而喂养雪貂时，切勿在带它们外出之前进行喂养；

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['evri] - ['aʊərz] .

I	think	it	is	quite	sufficient	to	feed	them	every	24	hours	.
我	思考	它	是	相当	充足的	到	喂养	他们	每一个	-	小时	.

我认为每24小时喂一次就足够了。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] ['ɒf(tə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] [tuː] [fæt] ,

If	you	feed	them	oftener	they	are	liable	to	get	too	fat	,
如果	你	喂养	他们	更频繁	他们	是	容易	到	得到	也	胖的	,

如果喂食过于频繁，它们容易变得过胖。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['leɪzi][ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

and	also	lazy	and	unwilling	to	work	as	they	should	.
和	还	懒惰的	和	不情愿	到	工作	作为	他们	应该	.

而且他们还很懒惰，不愿像应该的那样工作。

[ðə; ði][best] [fuːd] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪz] [bred] [ænd; ənd]

The	best	food	you	can	give	them	is	bread	and
这	最好的	食物	你	能	给	他们	是	面包	和

你能给他们的最好的食物就是面包。

[piː] . -

p	.	24
p	.	-

[mɪlk] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] ['lɪvər] .

milk	,	and	occasionally	a	little	raw	liver	.
牛奶	,	和	偶尔	一个	小的	生的	肝	.

牛奶，偶尔还有一点生肝。

[mɪks][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːt]['wɔːtər] ,

Mix	the	bread	and	milk	with	a	little	hot	water	,
混合	这	面包	和	牛奶	和	一个	小的	热的	水	,

将面包和牛奶混合，加入少量热水。

[stɜːr] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] [ɔːr] [skwiːz] [θruː] [jʊr; jər]['fɪŋgərz] ,

stir	well	with	a	spoon	or	squeeze	through	your	fingers	,
搅拌	出色地	和	一个	勺子	或者	挤	通过	你的	手指	,

用勺子搅拌均匀，或者用手指挤压，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] ;

so	that	the	ferrets	will	have	to	eat	it	where	you	feed	them	;
所以	那	这	雪貂	将要	有	到	吃	它	在哪里	你	喂养	他们	;

这样一来，雪貂就只能在你喂食的地方吃东西了；

[ɪf] [nɑːt] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [ðæt] [ɑːr; ər][wet]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]

if	not	they	will	carry	the	large	pieces	of	bread	that	are	wet	into	the	corners	of
如果	不是	他们	将要	携带	这	大的	件	的	面包	那	是	湿的	进入	这	角落	的

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,

the	sleeping	place	,
这	睡眠	地方	,

否则，他们就会把那些湿漉漉的大块面包搬到睡觉的地方的角落里。

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [kɔːz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] [tuː; tə] [smel] ['veri] ['saʊər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

which	would	soon	cause	that	part	of	the	hutch	to	smell	very	sour	and	become
哪个	会	很快	原因	那	部分	的	这	笼	到	闻	非常	酸的	和	变得

[ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] ,

injurious	to	the	health	of	the	ferret	,
有害的	到	这	健康	的	这	雪貂	,

这样很快就会导致兔笼的那个部分散发出非常酸臭的气味，并对雪貂的健康造成损害。

[ɪ'speʃəli] [wer] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ɑːr; ər] [kept] [tə'geðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

especially	where	four	or	five	are	kept	together	,	as	they	are	of	a	very
尤其	在哪里	四	或者	五	是	保留	一起	,	作为	他们	是	的	一个	非常

[pər'spaɪr] ['neɪtʃər] .

perspiring	nature	.
出汗	自然	.

尤其是四五只猫一起养的时候，因为它们很容易出汗。

['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] ;

Always	give	them	plenty	of	room	to	run	about	when	you	can	;
总是	给	他们	很多	的	房间	到	跑步	关于	什么时候	你	能	;

尽可能给他们足够的空间奔跑玩耍;

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [kræmp] .

if	you	don't	they	are	likely	to	take	cramp	.
如果	你	不	他们	是	可能	到	拿	抽筋	.

如果不这样做，他们可能会抽筋。

['ferɪt] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [dɪ'stempər] .

Ferrets	are	usually	subject	to	distemper	.
雪貂	是	通常	主题	到	犬瘟热	.

雪貂通常容易感染犬瘟热。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəm] [ɪz][ðə; ði] ['fɛrɪts] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] .

The	first	symptom	is	the	ferret's	neglect	of	its	food	.
这	第一的	症状	是	这	雪貂的	忽视	的	它是	食物	.

第一个症状是雪貂不吃东西。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

When	you	see	this	you	will	observe	a	little	matter	at	the	corner	of	the	eyes	,
什么时候	你	看	这	你	将要	观察	一个	小的	事情	在	这	角落	的	这	眼睛	,

当你看到这个的时候，你会注意到眼角余光里有个小问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['nɒstrəlz] .

and	the	ferret	will	have	a	slight	running	at	the	nostrils	.
和	这	雪貂	将要	有	一个	轻微	跑步	在	这	鼻孔	.

雪貂的鼻孔会轻微流泪。

[ɪ'miːdiətli] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['sɪmptəmz] ['seprət] [ðæt] ['ferɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz]

Immediately	you	see	these	symptoms	separate	that	ferret	from	the	others	,	as
立即地	你	看	这些	症状	分离	那	雪貂	从	这	其他的	,	作为

[ðɪs] [ɪz] ,

this	is	,
这	是	,

这些症状立刻就能将这只雪貂与其他雪貂区分开来，因为.....

[aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][wɜːrst] [dɪ'ziːz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

I	think	,	the	worst	disease	one	has	to	contend	with	.
我	思考	,	这	最差	疾病	一	有	到	抗衡	和	.

我认为，这是人们必须面对的最可怕的疾病。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['ferɪt] - ['kiːpɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [dɪ'stempər] , [ɪf] [kɔːt]

In	the	whole	of	my	ferret	-	keeping	experience	I	have	found	distemper	,	if	caught
在	这	所有的	的	我的	雪貂	-	保持	经验	我	有	成立	犬瘟热	,	如果	捕捉

[ɪn][taɪm] ,

in	time	,
在	时间	,

在我饲养雪貂的整个经验中，我发现如果及时发现，犬瘟热

[kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gets] [tuː] [fɑːr][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [kjʊr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

can	be	cured	;	but	if	it	gets	too	far	I	know	of	no	cure	for	it	.
能	是	治愈	;	但	如果	它	获得	也	远的	我	知道	的	不	治愈	为了	它	.

可以治愈；但如果病情发展到很严重的程度，我不知道有什么办法可以治愈。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] ['geɪmkiːpər] [tuː; tə][hæv; həv][dɔːgz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stempər] ,

I	have	known	a	gamekeeper	to	have	dogs	with	the	distemper	,
我	有	已知	一个	猎场管理员	到	有	狗	和	这	犬瘟热	,

我认识一位猎场管理员，他的狗患有犬瘟热。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ferɪt] [ɔːr]['hændəld][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl]

and	he	has	not	touched	his	ferrets	or	handled	them	at	all
和	他	有	不是	感动	他的	雪貂	或者	处理	他们	在	全部

他根本没碰过他的雪貂，也没碰过它们。

[piː] . -

p	.	25
p	.	-

第25页

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [hɪz; ɪz][dɔːgz][wɜːr; wər][bæd] , [jet] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz] ['ferɪt] [kɔːt]

during	the	time	his	dogs	were	bad	,	yet	a	week	afterwards	his	ferrets	caught
期间	这	时间	他的	狗	是	坏的	,	然而	一个	星期	然后	他的	雪貂	捕捉

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

the	disease	.
这	疾病	.

在他家狗生病期间，一周后他的雪貂也感染了这种疾病。

[hiː; hi][traɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['remədiz] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][ɪn] - [deɪz] - [ˌhɪðər'tuː] [gʊd] ,

He	tried	all	the	remedies	he	knew	of	,	but	in	14	days	12	hitherto	good	,
他	尝试	全部	这	补救措施	他	知道	的	,	但	在	-	天	-	迄今为止	好的	,

他尝试了他所知道的所有方法，但14天过去了，12天都还不错。

[strɔːŋ] , ['helθi] ['ferɪt] [daɪd] : [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] .

strong	,	healthy	ferrets	died	:	all	he	had	.
强的	,	健康	雪貂	死亡	:	全部	他	有	.

他所有的爱犬——强壮健康的雪貂——都死了。

[ðɪs] [wɪl] [ʃoʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['veri] [kən'teɪdʒəs] .

This	will	show	at	once	that	the	disease	is	very	contagious	.
这	将要	展示	在	一次	那	这	疾病	是	非常	传染性	.

这将立即表明这种疾病具有很强的传染性。

[ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [siː] [saɪnz][ʌv; əv] [dɪ'stempər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [fiːd] [ðə; ði] ['ferɪt] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]

The	moment	you	see	signs	of	distemper	coming	on	feed	the	ferret	as	little	as
这	片刻	你	看	标志	的	犬瘟热	未来	在	喂养	这	雪貂	作为	小的	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

一旦发现雪貂出现犬瘟热的迹象，就应该尽可能少喂它。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [wɪl] [dʒʌst] [kiːp] [laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Give	it	as	little	to	eat	as	will	just	keep	life	in	it	,
给	它	作为	小的	到	吃	作为	将要	只是	保持	生活	在	它	,

只喂它维持生命所需的少量食物。

[fɔːr; fər][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['ferɪt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [fiːd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

for	in	feeding	the	ferret	you	also	feed	the	disease	.
为了	在	喂养	这	雪貂	你	还	喂养	这	疾病	.

因为喂养雪貂的同时，你也喂养了疾病。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [fuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt]['kjuərɪŋ] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

When	you	have	kept	the	food	from	it	is	the	time	to	start	curing	if	possible	.
什么时候	你	有	保留	这	食物	从	它	是	这	时间	到	开始	养护	如果	可能的	.

如果可能的话，在食物保存好之后就可以开始腌制了。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [ɪz][tuː; tə] [swet] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	from	experience	the	first	thing	I	recommend	is	to	sweat	the	disease	out	of	it	,
现在	,	从	经验	这	第一的	事物	我	推荐	是	到	汗	这	疾病	出去	的	它	,

根据我的经验，我首先建议的就是通过出汗来治愈疾病。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	I	find	the	best	way	to	do	this	is	as	follows	:
和	我	寻找	这	最好的	方式	到	做	这	是	作为	跟随	:

我发现最好的方法如下：

— [get][æn; ən][oʊld] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː][wʌn] - [ɪntʃ] [hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] ,

—	Get	an	old	bucket	with	a	few	one	-	inch	holes	bored	in	the	bottom	,
—	得到	一个	老的	桶	和	一个	很少	一	-	英寸	孔	无聊的	在	这	底部	,

—找一个底部钻了几个一英寸孔的旧水桶，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [gʊd] [nuː] [strɔː] [hɔːrs] - ['drɑːpɪŋz] ;

and	almost	fill	it	with	good	new	straw	horse	-	droppings	;
和	几乎	充满	它	和	好的	新的	稻草	马	-	粪	;

几乎完全被新鲜的马粪填满；

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɑːpɪŋz] ,

put	a	little	hay	on	the	top	of	the	droppings	,
放	一个	小的	干草	在	这	顶部	的	这	粪	,

在粪便上面放一些干草。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] .

and	then	put	the	ferret	on	the	hay	.
和	然后	放	这	雪貂	在	这	干草	.

然后把雪貂放在干草上。

[pleɪs] [ɔːr] [hæŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ['oʊvər][ə; eɪ]['bɔɪlər][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ,

Place	or	hang	the	bucket	over	a	boiler	or	on	the	mantelpiece	,
地方	或者	悬挂	这	桶	超过	一个	锅炉	或者	在	这	壁炉架	,

将水桶放置或悬挂在锅炉上方或壁炉架上。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['ket(ə)l] [stiːm] ['ʌndər][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [seɪ][fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] ,

and	let	the	kettle	steam	under	the	bucket	,	say	for	30	minutes	,
和	让	这	壶	蒸汽	在下面	这	桶	,	说	为了	-	分钟	,

然后让水壶在桶下面蒸30分钟左右。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'moʊniə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɑːpɪŋz] [wɪl] [tə'geðər] [swet] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] ;

and	you	will	find	the	steam	and	the	ammonia	from	the	droppings	will	together	sweat	the	disease	out	of	the	ferret	;
和	你	将要	寻找	这	蒸汽	和	这	氨	从	这	粪	将要	一起	汗	这	疾病	出去	的	这	雪貂	;

你会发现，粪便中的蒸汽和氨气会一起将雪貂体内的疾病排出体外；

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

then	you	can	start	feeding	it	again	.
然后	你	能	开始	喂养	它	再次	.

然后你就可以重新开始喂它了。

[fiːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒeli][frʌm; frəm] [stuːd] ;

Feed	it	with	something	substantial	,	such	as	the	jelly	from	stewed	cowheels	;
喂养	它	和	某物	重大的	，这样的		作为	这	果冻	从	炖	车轮	;

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒeli]['oʊnli] ,

give	them	the	jelly	only	,
给	他们	这	果冻	仅有的	,

喂它们一些营养丰富的食物，例如炖牛蹄冻；只喂它们牛蹄冻。

[nɑːt][ðə; ði] [miːt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'zʌlt] . ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

not	the	meat	;	and	you	will	have	a	good	result	.	Also	give	them	a
不是	这	肉	;	和	你	将要	有	一个	好的	结果	.	还	给	他们	一个

不要吃肉；这样你就会得到好的结果。还要给他们.....

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

第26页

['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] .

teaspoonful	of	cream	.
一茶匙	的	奶油	.

一茶匙奶油。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] [kjʊr] [fɔːr; fər] [dɪ'stempər] .

This	is	the	one	and	only	cure	for	distemper	.
这	是	这	一	和	仅有的	治愈	为了	犬瘟热	.

这是治疗犬瘟热的唯一方法。

[ə'nʌðər] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['ferɪt] , [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] [wʌnz] , [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl] “ [red] [meɪndʒ] .

Another	disease	in	ferrets	,	especially	young	ones	,	is	what	I	call	“	red	mange	.
其他	疾病	在	雪貂	,	尤其	年轻的	一个	,	是	什么	我	称呼	“	红色的	疥癣	.

雪貂，尤其是幼年雪貂，还会患上另一种疾病，我称之为“红疥癣”。

” [ðɪs] ['stɑːrts]['ɔːlweɪz] ['ʌndər][ðə; ði] ['beli] ,

”	This	starts	always	under	the	belly	,
”	这	开始	总是	在下面	这	腹部	,

“这一切总是从腹部下方开始的，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][skɪn] [bɪ'kʌmz] ['veri] [red] [ænd; ənd] ['spekld] .

and	you	will	find	that	the	skin	becomes	very	red	and	speckled	.
和	你	将要	寻找	那	这	皮肤	变成	非常	红色的	和	斑驳的	.

你会发现皮肤变得非常红，并且出现斑点。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] ['remidid] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prɑːses] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər][ænd; ənd]

This	is	easily	remedied	by	the	simple	process	of	washing	in	lukewarm	water	and
这	是	容易地	已补救	经过	这	简单的	过程	的	洗涤	在	温	水	和

['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [ɔɪl][ænd; ənd] [blæk] ['sʌlfər] .

rubbing	with	sweet	oil	and	black	sulphur	.
擦	和	甜的	油	和	黑色的	硫	.

这种情况很容易通过简单的步骤解决：用温水清洗，然后涂抹甜油和黑硫磺。

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪkstʃər] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] “ [fʊt] [rɑːt] ” [ɪf] [rʌbd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːz] .

The	same	mixture	will	answer	for	“	foot	rot	”	if	rubbed	well	into	the	paws	.
这	相同的	混合物	将要	回答	为了	“	脚	腐烂	”	如果	摩擦	出色地	进入	这	爪子	.

如果将这种混合物充分涂抹在爪子上，就可以治疗“烂脚症”。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [dɪ'zi:z] [ɪz] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ferɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	general	cause	of	this	latter	disease	is	neglect	of	the	ferrets	and	the
这	一般的	原因	的	这	后者	疾病	是	忽视	的	这	雪貂	和	这

[hʌtʃ] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [kli:nd] [aʊt] ['regjələrli] .

hutches	not	being	cleaned	out	regularly	.
小屋	不是	存在	已清洗	出去	经常	.

后一种疾病的常见原因是主人疏于照料雪貂，并且没有定期清理雪貂笼。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['bedɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ferɪt] [ɪz] [gʊd] [oʊt] [strɔ:] , [freʃ] ['evri] ['fɔ:rtnaɪt] .

I	think	the	best	bedding	for	ferrets	is	good	oat	straw	,	fresh	every	fortnight	.
我	思考	这	最好的	寝具	为了	雪貂	是	好的	燕麦	稻草	,	新鲜的	每一个	两星期	.

我认为雪貂最好的垫料是优质燕麦秸秆，每两周更换一次。

[θroʊ] [ðə; ði] [strɔ:] [ɪn] ['kerləsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [bedz] .

Throw	the	straw	in	carelessly	,	and	the	ferrets	will	make	their	own	beds	.
扔	这	稻草	在	粗心大意	,	和	这	雪貂	将要	制作	他们的	自己的	床	.

随意地把稻草扔进去，雪貂就会自己找地方安窝。

[wen] ['bri:dɪŋ] ['ferɪt] , ['nevər] [goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] ,

When	breeding	ferrets	,	never	go	near	them	more	than	you	can	help	,
什么时候	选育	雪貂	,	绝不	去	靠近	他们	更多的	比	你	能	帮助	,

饲养雪貂时，尽量不要过多地接近它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一位从业25年的专业捕(Full Revelations of a Professional)
第2/3页

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['neɪtʃər][ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

as	they	are	of	a	wild	nature	and	liable	to	destroy	their	young	.
作为	他们	是	的	一个	荒野	自然	和	容易	到	破坏	他们的	年轻的	.

因为它们生性野蛮，可能会残害自己的幼崽。

[wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][dʒɪl][ɔːr] [bɪtʃ] ['ferɪt] [hæz; həz] [jʌŋ] , [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [gʊd] [fuːd] ,

When	you	know	a	Jill	or	bitch	ferret	has	young	,	give	her	a	little	extra	good	food	,
什么时候	你	知道	一个	吉尔	或者	婊子	雪貂	有	年轻的	,	给	她	一个	小的	额外的	好的	食物	,

当你知道雌性雪貂怀孕时，要给她额外喂一些好食物。

[bʌt; bət][dəunt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] ,

but	don't	interfere	with	the	young	ones	on	any	account	,
但	不	干扰	和	这	年轻的	一个	在	任何	帐户	,

但无论如何都不要干涉年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['bedɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [fuːd] ,

and	if	you	want	to	give	her	a	little	extra	bedding	put	the	straw	in	the	same	place	as	the	food	,
和	如果	你	想	到	给	她	一个	小的	额外的	寝具	放	这	稻草	在	这	相同的	地方	作为	这	食物	,

如果你想给她多准备一些垫料，就把稻草放在放食物的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [hɜːr'self] .

and	she	will	take	it	into	the	sleeping	place	herself	.
和	她	将要	拿	它	进入	这	睡眠	地方	她自己	.

她会亲自把它带进卧室。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][fɔːr; fər][faɪv] [wiːks] ,

It	is	advisable	not	to	touch	the	young	ones	for	five	weeks	,
它	是	建议	不是	到	触碰	这	年轻的	一个	为了	五	周	,

建议五周内不要触碰幼崽。

[ɔːr] ['betər] [stɪl] [liːv] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [wen] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

or	better	still	leave	them	until	they	come	out	to	feed	themselves	;	and	when	running	about	,
或者	更好的	仍然	离开	他们	直到	他们	来	出去	到	喂养	他们自己	;	和	什么时候	跑步	关于	,

或者最好等到它们出来觅食后再放它们；当它们四处奔跑时，

[ɪf] [ðer; ðər]

if	there
如果	那里

如果

[piː] . -

p	.	27
p	.	-

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] , [seɪ] [naɪn][ɔːr][ten] , [ɪn][ðə; ði][lɑːt] ,

be	a	good	number	,	say	nine	or	ten	,	in	the	lot	,
是	一个	好的	数字	,	说	九	或者	十	,	在	这	很多	,

数量要合适，比如九个或十个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ,

it	is	a	good	plan	to	remove	them	into	a	larger	place	for	sleeping	,
它	是	一个	好的	计划	到	消除	他们	进入	一个	更大的	地方	为了	睡眠	,

把他们搬到更大的地方睡觉是个好主意。

[æz; əz] [jʌŋ] ['ferɪt] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [red] [meɪndʒ] ,

as	young	ferrets	are	very	liable	to	catch	the	red	mange	,
作为	年轻的	雪貂	是	非常	容易	到	抓住	这	红色的	疥癣	,

幼年雪貂非常容易感染红疥癣，

[wɪtʃ] [ɜ'ɹaɪzɪz][frʌm; frəm] [tuː] ['meni] ['biːɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .

which	arises	from	too	many	being	together	and	sweating	very	much	.
哪个	出现	从	也	许多	存在	一起	和	出汗	非常	很多	.

这是由于太多人聚集在一起，大量出汗造成的。

[wen] ['wɜːrkɪŋ] ['ferɪt] [fɔːr; fər] [ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

WHEN	WORKING	FERRETS	FOR	RAT	-	CATCHING
什么时候	在职的	雪貂	为了	鼠	-	捕捉

使用雪貂捕鼠时

['ɔːlweɪz] [wɜːrk][ðem; ðəm] [ʌn'mʌzəld] .

always	work	them	unmuzzled	.
总是	工作	他们	未戴口套	.

永远不要让它们戴上口套。

[meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz][ræts][ɑːr; ər] ['veri] [bæd][tuː; tə][boʊlt] ['sʌmtaɪmz] .

Make	as	little	noise	as	possible	,	as	Rats	are	very	bad	to	bolt	sometimes	.
制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	,	作为	老鼠	是	非常	坏的	到	螺栓	有时	.

尽量保持安静，因为老鼠有时会突然逃跑，非常危险。

['nevər] [græb][æt; ət][ðə; ði] ['ferɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][hoʊl] ,

Never	grab	at	the	ferret	as	it	leaves	the	hole	,
绝不	抓住	在	这	雪貂	作为	它	树叶	这	洞	,

千万不要在雪貂离开洞穴时抓住它。

[nɔːr] [tempt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [ræt] .

nor	tempt	it	out	of	the	hole	with	a	dead	Rat	.
也不	诱惑	它	出去	的	这	洞	和	一个	死的	鼠	.

也不要用死老鼠引诱它从洞里出来。

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ferɪt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [tʃɔɪs] ,

The	best	way	is	to	let	the	ferret	come	out	of	its	own	choice	,
这	最好的	方式	是	到	让	这	雪貂	来	出去	的	它是自己的		选择	,

最好的办法是让雪貂自己选择出来。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][græb][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	pick	it	up	very	quietly	,	for	if	you	grab	at	it	,
和	然后	挑选	它	向上	非常	悄悄	,	为了	如果	你	抓住	在	它	,

然后轻轻地把它捡起来，因为如果你猛地去抓它，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] “ ['stɑːpər] ;

it	is	likely	to	become	what	we	call	a	“	stopper	;
它	是	可能	到	变得	什么	我们	称呼	一个	”	塞子	;

它很可能会变成我们所说的“堵塞物”;

” [ænd; ənd]['nevər][ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['ferɪt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] .

”	and	never	on	any	account	force	a	ferret	to	go	into	a	hole	.
”	和	绝不	在	任何	帐户	力量	一个	雪貂	到	去	进入	一个	洞	.

“无论如何都不要强迫雪貂进入洞穴。”

[wen] ['wɜ:rkɪŋ] ['ferɪt] [fɔ:r; fər] ['ræbɪt] - ['ʃu:tɪŋ]
WHEN WORKING FERRETS FOR RABBIT - SHOOTING
什么时候 在职的 雪貂 为了 兔子 - 射击

在训练雪貂进行猎兔活动时

['ɔ:lweɪz] ['mʌzl] [ðem; ðəm] .
always muzzle them .
总是 枪口 他们 .

一定要给它们戴上口套。

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [staɪl] [ʌv; əv] ['mʌzl] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][best] , [ðæt] [ɪz] , [meɪd] [wɪð; wɪθ]
The old - fashioned style of muzzle is , I think , the best , that is , made with
这 老的 - 造型 风格 的 枪口 是 , 我 思考 , 这 最好的 , 那 是 , 制成 和
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

我认为，老式的枪口套是最好的，也就是用绳子做的。

[aɪ][dəunt] [ə'pru:v] [ʌv; əv]['waɪər] ['mʌzlz] ,
I don't approve of wire muzzles ,
我 不 批准 的 金属丝 口套 ,

我不赞成使用铁丝口套。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] [ə'genst] [tri:] [ru:ts] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [stoʊnz] ,
as they are liable to catch against tree roots and bits of sharp stones ,
作为 他们 是 容易 到 抓住 反对 树 根 和 比特 的 锋利的 石头 ,

因为它们容易被树根和尖锐的石子勾住。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['ferɪt] [wɜ:rks] [mʌtʃ] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪŋ]
and from experience I find the ferret works much better with the string
和 从 经验 我 寻找 这 雪貂 作品 很多 更好的 和 这 细绳
['mʌzl] .
muzzle .
枪口 .

根据我的经验，雪貂用绳子做的口套效果要好得多。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['ferɪt] [wen] ['ræbɪt] - ['ʃu:tɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] ['fɑ:loʊd] ,
There is one way of working ferrets when rabbit - shooting which , if followed ,
那里 是 一 方式 的 在职的 雪貂 什么时候 兔子 - 射击 哪个 , 如果 随后 ,

有一种使用雪貂猎兔的方法，如果按照这种方法，

[aɪ] [θɪŋk] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] ['deɪz] ['ʃu:tɪŋ] .
I think would lead to a better day's shooting .
我 思考 会 带领 到 一个 更好的 天 射击 .

我认为这将有助于提高当天的拍摄效果。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [si:] [ðə; ði] ['ferɪt] [stɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
You will often see the ferrets stick up with the
你 将要 经常 看 这 雪貂 戳 向上 和 这

你经常会看到雪貂和.....

[pi:] . -
p . 28
p . -

第28页

['ræbəts] .
rabbits .
兔子 .

兔子。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] ['geɪmkiːpər] [ɔːr][hɪz; ɪz][mæn] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][kʌt]['oʊpən]
in most cases the gamekeeper or his man working the ferrets will often cut open
在 最多 案例 这 猎场管理员 或者 他的 男人 在职的 这 雪貂 将要 经常 切 打开
[ə; eɪ] [ded] ['ræbɪt] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [pɔːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] .
a dead rabbit and put the paunch to the burrow .
一个 死的 兔子 和 放 这 大肚子 到 这 洞穴 .

大多数情况下，猎场管理员或负责照看雪貂的人经常会剖开死兔子，把肚子放进洞穴里。

[aɪ][kwaɪt] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ferɪt] [aʊt] ,
I quite agree as to the desirability of this to get the ferrets out ,
我 相当 同意 作为 到 这 理想性 的 这 到 得到 这 雪貂 出去 ,

我完全同意应该把雪貂弄出去。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mæn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ferɪt] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɔːntʃ] ,
but I say that the man using the ferrets ought never to touch the paunch ,
但 我 说 那 这 男人 使用 这 雪貂 应该 绝不 到 触碰 这 大肚子 ,

但我认为，使用雪貂的人绝对不应该碰肚子。

[æz; əz][ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk][hæf][soʊ] [wel] ['æftər][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]
as the ferrets will not work half so well after he has the smell of the
作为 这 雪貂 将要 不是 工作 一半 所以 出色地 后 他 有 这 闻 的 这
[pɔːntʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .
paunch on his hands .
大肚子 在 他的 双手 .

因为当他的手上沾染了肚子上的气味后，雪貂的工作效率就会大打折扣。

[ə'nʌðər] [bæd][plæn][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['ræbɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
Another bad plan is that of throwing a dead rabbit into the burrow so that the
其他 坏的 计划 是 那 的 投掷 一个 死的 兔子 进入 这 洞穴 所以 那 这
['ferɪt] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
ferret will follow it out .
雪貂 将要 跟随 它 出去 .

另一个糟糕的办法是把死兔子扔进洞穴里，让雪貂跟着它出来。

[ðə; ði] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ferɪt] [get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,
The best plan is to let the ferret get clear of the hole ,
这 最好的 计划 是 到 让 这 雪貂 得到 清除 的 这 洞 ,

最好的办法是让雪貂离开洞穴。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['kwaɪətli] .
and then pick it up quietly .
和 然后 挑选 它 向上 悄悄 .

然后悄悄地把它捡起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [jʊr; jər] ['ferɪt] [ɪn][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l]
If you will break your ferrets in in this manner you will never have any trouble
如果 你 将要 休息 你的 雪貂 在 在 这 方式 你 将要 绝不 有 任何 麻烦
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æftərwərdz] .
with them afterwards .
和 他们 然后 .

如果你用这种方式驯服你的雪貂，以后你就不会再遇到任何问题了。

[wen] ['ferɪt] [ɑːr; ər] [kən'veid] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ræbɪtɪŋ] ,
When ferrets are conveyed about for the purpose of rabbiting ,
什么时候 雪貂 是 传递 关于 为了 这 目的 的 兔子 ,

当雪貂被运送到各地用于捕兔时，

[bɑːksɪz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][juːz][ðæn; ðən][bægz] ,

boxes	**are**	**much**	**better**	**to**	**use**	**than**	**bags**	**,**
盒子	是	很多	更好的	到	使用	比	包	,

用盒子比用袋子好得多。

[æz; əz][ðə; ði] ['ferɪt] [ðen] [get][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['restɪŋ] .

as	**the**	**ferrets**	**then**	**get**	**a**	**better**	**chance**	**of**	**resting**	**.**
作为	这	雪貂	然后	得到	一个	更好的	机会	的	休息	.

这样一来，雪貂就能有更好的休息机会。

[ɪf] [bægz][biː; bi] [juːst] [juː; jʊ][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['ferɪt] - [rest][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [taɪm][juː; jʊ] [rɪ'muːv] [wʌn] .

If	**bags**	**be**	**used**	**you**	**disturb**	**the**	**ferrets**	**'**	**rest**	**and**	**position**	**each**	**time**	**you**	**remove**	**one**	**.**
如果	包	是	用过的	你	打扰	这	雪貂	-	休息	和	位置	每个	时间	你	消除	一	.

如果使用袋子，每次取出袋子都会打扰雪貂的休息和姿势。

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [spɔːrt] .

Take	**care**	**to**	**observe**	**this**	**and**	**it**	**will**	**result**	**in**	**a**	**good**	**day's**	**sport**	**.**
拿	关心	到	观察	这	和	它	将要	结果	在	一个	好的	天	运动	.

注意遵守这些规则，就能获得良好的运动体验。

['ɔːlweɪz] [teɪk] [jʊr; jər] ['ferɪt] [hoʊm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] .

Always	**take**	**your**	**ferrets**	**home**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**after**	**a**	**day's**	**work**	**.**
总是	拿	你的	雪貂	家	作为	迅速地	作为	可能的	后	一个	天	工作	.

每天工作结束后，一定要尽快把你的雪貂带回家。

['ferɪt] [kept] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['ræbɪt] - ['ʃuːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [fed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][ɪz]['oʊvər] ,

Ferrets	**kept**	**only**	**for**	**rabbit**	**-**	**shooting**	**should**	**always**	**be**	**fed**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**day's**	**work**	**is**	**over**	**,**
雪貂	保留	仅有的	为了	兔子	-	射击	应该	总是	是	美联储	作为	很快	作为	这	天	工作	是	超过	,

专门用于猎兔的雪貂应该在一天的工作结束后立即喂食。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv] [mɔːr] [fuːd] [tɪl] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

but	**they**	**must**	**not**	**have**	**more**	**food**	**till**	**the**	**same**	**time**	**the**	**following**	**day**	**.**
但	他们	必须	不是	有	更多的	食物	直到	这	相同的	时间	这	下列的	天	.

但直到第二天同一时间，他们都不得出食。

[ɪf] [fed] [ɪn]

If	**fed**	**in**
如果	美联储	在

喂食

[piː] . -

p	**.**	**29**
p	.	-

第29页

[ðɪs] [weɪ] ['regjələrli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] ['veri] [wel] .

this	**way**	**regularly**	**you**	**will**	**find**	**that**	**they**	**will**	**work**	**very**	**well**	**.**
这	方式	经常	你	将要	寻找	那	他们	将要	工作	非常	出色地	.

这样一来，你就会发现它们经常能很好地发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][let][ðem; ðəm][drɪŋk][æt; ət][ə; eɪ] [striːm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] .

It	**is**	**also**	**advisable**	**to**	**let**	**them**	**drink**	**at**	**a**	**stream**	**when**	**they**	**have**	**worked**	**about**	**three**	**hours**	**.**
它	是	还	建议	到	让	他们	喝	在	一个	溪流	什么时候	他们	有	工作	关于	三	小时	.

建议在它们工作约三个小时后，让它们到溪边喝水。

[wen] ['ferɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fæst][ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['bɜːroʊ] ,
When ferrets have been fast in a rabbit burrow ,
什么时候 雪貂 有 到过 快速地 在 一个 兔子 洞穴 ,

当雪貂在兔子洞里绝食后，

[ðer; ðər] [pɔːz] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbəts] .
their paws may be full of down with scratching at the rabbits .
他们的 爪子 可能 是 满的 的 向下 和 抓挠 在 这 兔子 .

它们的爪子可能因为抓挠兔子而沾满了绒毛。

['ɔːlweɪz] [rɪ'muːv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bɜːroʊ] .
Always remove this before placing them to another burrow .
总是 消除 这 前 放置 他们 到 其他 洞穴 .

在将它们放入另一个洞穴之前，务必先移除这个东西。

[iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ferɪt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɪz] [ɔːl'raɪt] ,
Each time you handle the ferret see that the muzzle is alright ,
每个 时间 你 处理 这 雪貂 看 那 这 枪口 是 好吧 ,

每次接触雪貂时，都要检查它的嘴部是否完好。

[ænd; ənd][ɪn] ['mʌzlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [lɔːŋ]
and in muzzling with string great care should be taken to remove the long
和 在 戴口套 和 细绳 伟大的 关心 应该 是 已采取 到 消除 这 长的
[her] [ɑːn][ðə; ði] [snaʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɪŋ] ;
hair on the snout from under the string ;
头发 在 这 鼻子 从 在下面 这 细绳 ;

用绳子给狗戴口套时，应格外小心地将绳子下面的长毛从狗嘴上拔掉；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['ferɪt] [meɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ə; eɪ] ['tɪklɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][wɜːrk][soʊ] [wel]
otherwise the ferret may experience a tickling sensation , and not work so well
否则 这 雪貂 可能 经验 一个 挠痒痒 感觉 , 和 不是 工作 所以 出色地
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ;
as it should ;
作为 它 应该 ;

否则雪貂可能会感到痒，无法正常工作；

[siː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz][taɪd] ['taɪtli] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['fɛrɪts] [nek] ;
see also that the string is tied tightly around the ferret's neck ;
看 还 那 这 细绳 是 系 紧紧 大约 这 雪貂的 脖子 ;

还可以看到绳子紧紧地系在雪貂的脖子上；

[ɪf] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊl] [ɔːf][ðə; ði] ['mʌzl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɔːz] .
if not it can easily pull off the muzzle with its paws .
如果 不是 它 能 容易地 拉 离开 这 枪口 和 它是 爪子 .

否则，它很容易就能用爪子把嘴套扯下来。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['ferɪt] [ɪz] [sɪ'vɪrli] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][ræt][ðə; ði][best] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiətli]
Whenever a ferret is severely bitten by a Rat the best course to take immediately
每当 一个 雪貂 是 严重 被咬 经过 一个 鼠 这 最好的 课程 到 拿 立即地
[juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][hoʊm][ɪz][tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [kliːn] [luːk] - [wɔːrm]['wɔːtər] .
you get it home is to bathe the wound in clean luke - warm water .
你 得到 它 家 是 到 洗澡 这 伤口 在 干净的 卢克 - 温暖的 水 .

当雪貂被老鼠严重咬伤时，把它带回家后最好的办法就是立即用干净的温水清洗伤口。

[siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dɜːrt][ɪz] [rɪ'muːvd] ,
See that all the dirt is removed ,
看 那 全部 这 污垢 是 已移除 ,

确保所有污垢都被清除干净。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plai] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [swiːt] [ɔɪl][tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] .
and then apply a few drops of sweet oil to the wound .
和 然后 申请 一个 很少 滴 的 甜的 油 到 这 伤口 .

然后往伤口上滴几滴甜油。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wuːnd] [ɪz] [hiːld] ,

Repeat	**this**	**every**	**four**	**hours**	**,**	**until**	**the**	**wound**	**is**	**healed**	**,**
重复	这	每一个	四	小时	,	直到	这	伤口	是	已治愈	,

每隔四小时重复一次，直到伤口愈合。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðen] [duː][nɑːt][wɜːrk][ðə; ði] ['ferɪt] [lest] [mɔːr] [dɜːrt][gets]['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] .

but	**until**	**then**	**do**	**not**	**work**	**the**	**ferret**	**lest**	**more**	**dirt**	**gets**	**into**	**the**	**wound**	**.**
但	直到	然后	做	不是	工作	这	雪貂	免得	更多的	污垢	获得	进入	这	伤口	.

但在此之前不要让雪貂活动，以免更多污垢进入伤口。

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [pruːvz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] ['ferɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

My	**experience**	**proves**	**this**	**to**	**be**	**the**	**best**	**way**	**to**	**cure**	**a**	**ferret**	**when**	**it**
我的	经验	证明	这	到	是	这	最好的	方式	到	治愈	一个	雪貂	什么时候	它

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ræt] - [baɪt] .

has	**received**	**a**	**severe**	**Rat**	**-**	**bite**	**.**
有	已收到	一个	严重	鼠	-	咬	.

我的经验证明，这是治疗雪貂被老鼠严重咬伤的最佳方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ([seɪ]

It	**is**	**also**	**a**	**good**	**plan**	**occasionally**	**(**	**say**
它	是	还	一个	好的	计划	偶尔	(	说

偶尔这样做也是个好主意（比如）

[piː] . -

p	**.**	**30**
p	.	-

第30页

[wʌns][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt]) [tuː; tə][skɪn][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [ræt][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ferɪt] .

once	**a**	**fortnight**	**)**	**to**	**skin**	**a**	**nice**	**young**	**Rat**	**and**	**give**	**it**	**to**	**the**	**ferret**	**.**
一次	一个	两星期	)	到	皮肤	一个	好的	年轻的	鼠	和	给	它	到	这	雪貂	.

每两周一次）剥一只漂亮的小老鼠的皮，喂给雪貂。

['suːtəb(ə)l] [dɔːgz] .

SUITABLE	**DOGS**	**.**
合适的	狗	.

适合的犬种。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][fɔːr; fər]['wɔːtərsaɪd] ['hʌntɪŋ]

And	**now**	**a**	**word**	**or**	**two**	**as**	**to**	**what**	**is**	**a**	**good**	**dog**	**for**	**waterside**	**hunting**
和	现在	一个	单词	或者	二	作为	到	什么	是	一个	好的	狗	为了	水边	打猎

,

,

,

现在简单说说适合水边狩猎的犬种。

[ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ferɪt] .

or	**working**	**with**	**the**	**ferrets**	**.**
或者	在职的	和	这	雪貂	.

或者和雪貂一起工作。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [krɔːs] - [bred][dɔːg] ,

I	**recommend**	**a**	**cross**	**-**	**bred**	**dog**	**,**
我	推荐	一个	叉	-	繁殖	狗	,

我推荐混种犬。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pɔɪntər] [briːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**I**	**find**	**that**	**it**	**is**	**always**	**better**	**to**	**have**	**the**	**pointer**	**breed**	**in**	**it**	**,**
但	我	寻找	那	它	是	总是	更好的	到	有	这	指针	品种	在	它	,

但我发现，最好还是让指示犬参与繁育。

[wət'evər] ['ʌðər] [bri:d] [ju:; jʊ] [get] , [bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['pɔɪntər] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [noʊz] [ɔ:r]

whatever	other	breed	you	get	,	because	the	pointer	always	has	the	nose	or
任何	其他	品种	你	得到	,	因为	这	指针	总是	有	这	鼻子	或者

[sent] .

scent	.
香味	.

无论你养的是其他什么犬种，因为指示犬总是有灵敏的嗅觉或气味。

['pɔɪntər] [ænd; ənd] ['erdeɪl] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [gʊd] , [ɔ:r] ['pɔɪntər] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['teriər] .

Pointer	and	Airedale	would	be	very	good	,	or	pointer	and	Irish	terrier	.
指针	和	艾尔代尔犬	会	是	非常	好的	,	或者	指针	和	爱尔兰	梗犬	.

指示犬和万能梗的组合会非常好，或者指示犬和爱尔兰梗的组合也行。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n] ['noʊtɪst] [ðæt] [pjʊr] - [bred] [dɔ:gz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] [ɪn]

I	have	often	noticed	that	pure	-	bred	dogs	are	not	much	good	for	hunting	in
我	有	经常	注意到	那	纯的	-	繁殖	狗	是	不是	很多	好的	为了	打猎	在

['bɪldɪŋz] [ɔ:r] ['rɪvəz] .

buildings	or	rivers	.
建筑物	或者	河流	.

我经常注意到，纯种犬不太适合在建筑物或河流中狩猎。

[aɪ] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [si:n] [ə; eɪ] [krɔ:s] - [bred] [dɔ:g] [stænd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

I	have	frequently	seen	a	cross	-	bred	dog	stand	at	one	side	of	the	river	,
我	有	频繁地	已见	一个	叉	-	繁殖	狗	站立	在	一	边	的	这	河	,

我经常看到一只杂交犬站在河的一边，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] [hi:; hi] [hæz; həz] ['wɪndɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'krɔ:s]

and	if	the	wind	has	been	in	his	favour	he	has	winded	his	nose	across
和	如果	这	风	有	到过	在	他的	偏爱	他	有	喘息	他的	鼻子	穿过

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

如果顺风，他就会乘风破浪，越过河流。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [ræt] [aʊt] ,

and	I	have	sent	him	over	and	he	has	turned	a	Rat	out	,
和	我	有	发送	他	超过	和	他	有	转向	一个	鼠	出去	,

我派他过去了，结果他放出了一只老鼠。

['boʊltɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

bolted	it	into	the	water	,	and	killed	it	.
螺栓连接	它	进入	这	水	,	和	被杀	它	.

把它钉入水中，弄死了它。

[ðə; ði] [best] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɔ:g] [tu:; tə] [ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ænd; ənd]

The	best	precaution	to	take	in	breaking	a	dog	to	Rat	-	catching	and
这	最好的	预防	到	拿	在	打破	一个	狗	到	鼠	-	捕捉	和

['wɔ:tərsaɪd] ['hʌntɪŋ] ([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pʌpi]) [ɪz] [tu:; tə] ['nevər] [ə'laʊ] ['enibɑ:di]

waterside	hunting	(	especially	if	it	be	a	puppy	)	is	to	never	allow	anybody
水边	打猎	(	尤其	如果	它	是	一个	小狗	)	是	到	绝不	允许	任何人

[bʌt; bət] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	yourself	to	have	anything	to	do	with	it	,
但	你自己	到	有	任何事物	到	做	和	它	,

训练狗捕鼠和水边狩猎（尤其是幼犬）的最佳预防措施是，除了你自己之外，绝不允许任何人参与其中。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [let] [ə; eɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [dɔ:g] [hæv; həv] [tu:] ['meni] ['mæstərz]

it	being	the	worst	thing	possible	to	let	a	working	dog	have	too	many	masters
它	存在	这	最差	事物	可能的	到	让	一个	在职的	狗	有	也	许多	大师

.

:

.

让工作犬拥有太多主人是最糟糕的事情。

[breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrst] [fɜːrst] ,
Break **it** **in** **to** **the** **ferrets** **first** **,**
休息 它 在 到 这 雪貂 第一的 ,

先喂给雪貂吃，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][bæŋks] ,
and **then** **it** **is** **a** **good** **plan** **to** **go** **up** **the** **river** **banks** **,**
和 然后 它 是 一个 好的 计划 到 去 向上 这 河 银行 ,

那么沿着河岸向上游走就是一个好主意。

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ə; eɪ] [ded] [ræt][ɔːr] ['ræbɪt] [skɪn] , ['letɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
with **either** **a** **dead** **Rat** **or** **rabbit** **skin** **,** **letting** **the** **dog** **play** **with** **it** **for** **a**
和 任何一个 一个 死的 鼠 或者 兔子 皮肤 , 出租 这 狗 玩 和 它 为了 一个
[waɪl] ,
while **,**
尽管 ,

用死老鼠或兔子的皮，让狗玩一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['beriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə'baʊt]
and **then** **burying** **it** **about**
和 然后 埋葬 它 关于

然后把它埋起来

[piː] . -
p **.** **31**
p . -

第31页

- [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ; [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][klɑːd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː]['ʌndər] ,
18 **inches** **in** **the** **river** **bank** **;** **or** **you** **may** **pull** **up** **a** **clod** **and** **put** **it** **under** **,**
- 英寸 在 这 河 银行 ; 或者 你 可能 拉 向上 一个 泥块 和 放 它 在下面 ,

河岸边18英寸深；或者你可以挖起一块土块放到下面，

['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let][ðə; ði][dɔːg] [siː] [wer] [juː; jʊ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .
only **you** **must** **not** **let** **the** **dog** **see** **where** **you** **place** **it** **.**
仅有的 你 必须 不是 让 这 狗 看 在哪里 你 地方 它 .

但千万不要让狗看到你把它放在哪里。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [nɪr] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ræt][ɔːr][skɪn][ɪz] ['berid] ,
Then **take** **the** **dog** **with** **you** **near** **to** **where** **the** **rat** **or** **skin** **is** **buried** **,**
然后 拿 这 狗 和 你 靠近 到 在哪里 这 鼠 或者 皮肤 是 埋葬 ,

然后带着狗到埋老鼠或皮的地方附近去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [noʊz] [ɪts][wɜːrk] .
and **you** **will** **soon** **see** **that** **the** **dog** **knows** **its** **work** **.**
和 你 将要 很快 看 那 这 狗 知道 它是 工作 .

你很快就会发现这只狗很懂事。

[duː] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Do **this** **a** **few** **times** **,**
做 这 一个 很少 时代 ,

重复几次，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wʌns][ðə; ði][dɔːg][faindz][ðə; ði] [ded] [ræt][ɔːr][ðə; ði][skɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl]
and **you** **will** **see** **that** **once** **the** **dog** **finds** **the** **dead** **Rat** **or** **the** **skin** **it** **will**
和 你 将要 看 那 一次 这 狗 发现 这 死的 鼠 或者 这 皮肤 它 将要
['nevər] [fər'get] .
never **forget** **.**
绝不 忘记 .

你会发现，一旦狗找到死老鼠或老鼠皮，它就永远不会忘记。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ðə; ði][dɔ:g][ðə; ði] ['betər] ,

The	younger	the	dog	the	better	,
这	年轻	这	狗	这	更好的	,

狗狗越年轻越好。

[ðə; ði] [raɪt] [eɪdʒ][tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [ðɪs] [weɪ] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [mʌnθs] .

the	right	age	to	break	a	puppy	this	way	being	about	four	or	five	months	.
这	正确的	年龄	到	休息	一个	小狗	这	方式	存在	关于	四	或者	五	几个月	.

用这种方法训练幼犬的最佳年龄大约是四五个月大。

[breɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Break	it	in	for	taking	to	the	water	at	the	same	time	.
休息	它	在	为了	采取	到	这	水	在	这	相同的	时间	.

同时把它磨合好，以便下水使用。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] [dɔ:g]['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪn] [wen] [æt; ət][hoʊm] ,

If	you	want	a	good	working	dog	always	keep	it	on	the	chain	when	at	home	,
如果	你	想	一个	好的	在职的	狗	总是	保持	它	在	这	链	什么时候	在	家	,

如果你想养一只优秀的工作犬，在家时一定要用链子拴住它。

[ænd; ənd] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ferɪt] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t]['oʊvər] - [fi:d]

and	feed	it	at	the	same	time	as	the	ferrets	,	but	do	not	over	-	feed
和	喂养	它	在	这	相同的	时间	作为	这	雪貂	,	但	做	不是	超过	-	喂养

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

与雪貂同时喂食，但不要喂太多；

['ɔ:lsoʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][doʊs][ʌv; əv]['kæstər][ɔɪl][ɔ:r] ['sɪrəp] [ʌv; əv] ['bʌkˌθɔ:rn] ['evri] - [deɪz] .

also	give	it	one	dose	of	castor	oil	or	syrup	of	buckthorn	every	14	days	.
还	给	它	一	剂量	的	蓖麻	油	或者	糖浆	的	鼠李	每一个	-	天	.

每隔 14 天给它服用一剂蓖麻油或沙棘糖浆。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ]['nevər] [noʊ] [ðə; ði]['næsti] ['pɔɪzənəs] [stʌf] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g]

I	recommend	this	because	you	never	know	the	nasty	poisonous	stuff	that	the	dog
我	推荐	这	因为	你	绝不	知道	这	可恶的	有毒	东西	那	这	狗

[gets][ɑ:n][ɪts] ['stʌmək] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɜ:rti] [brʊk] [ænd; ənd]['rɪvər][saɪdz] .

gets	on	its	stomach	from	the	dirty	brook	and	river	sides	.
获得	在	它是	胃	从	这	肮脏的	溪	和	河	侧面	.

我建议这样做，因为你永远不知道狗狗会从肮脏的小溪和河岸边摄入多少有毒的有害物质。

[let] [ˌem 'i:][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['ferɪt] [ænd; ənd][dɔ:gz][ɑ:r; ər][nɑ:t]['gɪv(ə)n]

Let	me	add	that	all	I	have	written	about	ferrets	and	dogs	are	not	given
让	我	添加	那	全部	我	有	书面	关于	雪貂	和	狗	是	不是	给定

['mɪrli] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] ,

merely	from	hearsay	,
仅仅	从	传闻	,

我还要补充一点，我所写的关于雪貂和狗的一切并非仅仅来自传闻。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][ðə; ði][fækts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ['dʊrɪŋ] - ['jɪrz] [ʌv; əv]

but	are	the	facts	derived	from	study	and	experience	during	25	years	of
但	是	这	事实	衍生的	从	学习	和	经验	期间	-	年	的

[dɔ:g][ænd; ənd] ['ferɪt] - ['ki:pɪŋ] .

dog	and	ferret	-	keeping	.
狗	和	雪貂	-	保持	.

但这些事实均来自25年来饲养犬和雪貂的研究和经验。

[pi:] . -

p	.	32
p	.	-

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
PART **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ræts] .
THE **HABITS** **OF** **RATS** **.**
这 习惯 的 老鼠 .

老鼠的习性。

[ræts] [briːd] ['veri] ['kwɪkli] .
Rats **breed** **very** **quickly** **.**
老鼠 品种 非常 迅速地 .

老鼠繁殖速度非常快。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [pruːvd] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [hɔːnt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tə'geðər] .
This **I** **have** **often** **proved** **by** **visiting** **a** **given** **haunt** **for** **many** **years** **together** **.**
这 我 有 经常 已证实 经过 访问 一个 给定 出没 为了 许多 年 一起 .

我经常通过多年造访某个地方来证明这一点。

[aɪ] [rɪˈembər] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [pɔɪnt] [wʌn][dʒuːn] , [wen] [aʊt][wɪð; wɪθ][dɔːg][ænd; ənd] ['ferɪt] .
I **remember** **an** **instance** **in** **point** **one** **June** **,** **when** **out** **with** **dog** **and** **ferrets** **.**
我 记住 一个 实例 在 观点 一 六月 , 什么时候 出去 和 狗 和 雪貂 .

我记得六月份有一次，我带着狗和雪貂出去玩。

[ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ][set] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
The **dog** **made** **a** **set** **under** **the** **root** **of** **a** **tree** **.**
这 狗 制成 一个 放 在下面 这 根 的 一个 树 .

狗在树根下安了个窝。

[aɪ][pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['boʊltɪd] [eɪt] [jʌŋ] [ræts] , ['nɪrli] [hæf] [groʊn] ,
I **put** **the** **ferret** **in** **and** **it** **bolted** **eight** **young** **Rats** **,** **nearly** **half** **grown** **,**
我 放 这 雪貂 在 和 它 螺栓连接 八 年轻的 老鼠 , 几乎 一半 生长 ,

我把雪貂放进去，它就窜出了八只小老鼠，这些小老鼠都快长到一半大了。

[stɪl] ['sʌklɪŋ] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ræt] .
still **suckling** **the** **bitch** **Rat** **.**
仍然 乳 这 婊子 鼠 .

还在吸吮母老鼠的奶。

[wen] [ðə; ði][oʊld][ræt]['boʊltɪd][maɪ][dɔːg] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **the** **old** **Rat** **bolted** **my** **dog** **killed** **it** **,**
什么时候 这 老的 鼠 螺栓连接 我的 狗 被杀 它 ,

老老鼠逃跑的时候，我的狗把它咬死了。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] [ɪn] [jʌŋ]
and **whilst** **the** **dog** **was** **shaking** **it** **I** **found** **she** **was** **very** **heavy** **in** **young**
和 而 这 狗 曾是 摇晃 它 我 成立 她 曾是 非常 重的 在 年轻的
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

当狗狗甩头的时候，我发现它又怀孕了，而且体重很重。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [pruːv] [haʊ] ['kwɪkli] [ræts] [briːd] .
This **,** **therefore** **,** **will** **prove** **how** **quickly** **Rats** **breed** **.**
这 , 所以 , 将要 证明 如何 迅速地 老鼠 品种 .

因此，这将证明老鼠的繁殖速度有多快。

[əˈnʌðər] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][maɪ][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] .
Another **result** **of** **my** **observation** **may** **be** **of** **interest** **to** **my** **readers** **.**
其他 结果 的 我的 观察 可能 是 的 兴趣 到 我的 读者 .

我的观察结果还有另一点或许会引起读者的兴趣。

['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld] ['rʌbɪʃ] [wen] ['rætɪŋ] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][nest][ʌv; əv][dʒʌst] -

After	removing	a	lot	of	old	rubbish	when	ratting	I	came	upon	a	nest	of	just	-
后	移除	一个	很多	的	老的	垃圾	什么时候	捕鼠	我	来了	之上	一个	巢	的	只是	-

[bɔːrn][ræts] ,

born	Rats	,
出生	老鼠	,

在清除大量旧垃圾后，我在灭鼠过程中发现了一个刚出生不久的老鼠窝。

[ænd; ənd] , [ɪn][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [aɪ][kʌt][ðə; ði][teɪlz] [ɔːf][ðə; ði][lɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [jʌŋ]

and	,	in	curiosity	,	I	cut	the	tails	off	the	lot	,	and	then	put	the	young
和	,	在	好奇心	,	我	切	这	尾巴	离开	这	很多	,	和	然后	放	这	年轻的

['rəudənt] [bæk] ,

Rodents	back	,
啮齿动物	后退	,

出于好奇，我把这些小老鼠的尾巴都剪掉了，然后又把它们放了回去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][nest] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

leaving	the	nest	undisturbed	.
离开	这	巢	未受干扰	.

不打扰鸟巢。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [nekst][deɪ] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][ræt][hæd; həd] ['kærid] [ɔːl][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ə'weɪ]

When	I	returned	next	day	,	I	found	the	old	Rat	had	carried	all	her	young	away
什么时候	我	返回	下一个	天	,	我	成立	这	老的	鼠	有	携带	全部	她	年轻的	离开

,

,
,

第二天我回来时，发现老老鼠已经把所有的幼崽都带走了。

[ænd; ənd] , ['leɪtər] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪlləs] [lɑːt][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and	,	later	,	I	found	the	same	tailless	lot	in	another	part	of	the	building	,
和	,	之后	,	我	成立	这	相同的	无尾	很多	在	其他	部分	的	这	建筑	,

后来，我在同一栋楼的另一部分也发现了同样的无尾停车场。

[ænd; ənd] , ['æftər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

and	,	after	disturbing	them	again	,
和	,	后	令人不安	他们	再次	,

在再次打扰他们之后，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ræt][hæd; həd] [kɪld] ['evri] [wʌn][baɪ] ['iːtɪŋ] [ɔːf]

I	found	the	following	day	that	the	bitch	Rat	had	killed	every	one	by	eating	off
我	成立	这	下列的	天	那	这	婊子	鼠	有	被杀	每一个	一	经过	吃	离开

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

第二天我发现，那只母老鼠把它们的头都吃掉了，把它们全都杀死了。

[piː] . -

p	.	33
p	.	-

第33页

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] .

This	destruction	of	the	offspring	I	have	witnessed	on	more	than	one	occasion	.
这	破坏	的	这	后代	我	有	目击者	在	更多的	比	一	场合	.

这种残害后代的行为我曾不止一次目睹。

[ðə; ði][oʊld] [bɪtʃ] [ræt][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [kɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]

The	old	bitch	Rat	has	always	killed	them	in	the	same	way	by	eating	off	their
这	老的	婊子	鼠	有	总是	被杀	他们	在	这	相同的	方式	经过	吃	离开	他们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

那只老母老鼠一直用同样的方法杀死它们，那就是吃掉它们的头。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræts] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] .

I	must	not	forget	to	tell	you	of	the	young	Rat's	dread	of	the	ferrets	.
我	必须	不是	忘记	到	告诉	你	的	这	年轻的	老鼠的	恐惧	的	这	雪貂	.

我不能忘记告诉你，小老鼠非常害怕雪貂。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [wen] [ðə; ði] ['ferɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] (

I	have	often	seen	when	the	ferrets	have	been	put	in	the	hole	the	young	Rats	(
我	有	经常	已见	什么时候	这	雪貂	有	到过	放	在	这	洞	这	年轻的	老鼠	(

[nɑːt] ['meni] [deɪz] [oʊld][ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [jet] [ʌn'oʊpənd]) [kriːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

not	many	days	old	and	their	eyes	yet	unopened	)	creep	out	of	the	hole	.
不是	许多	天	老的	和	他们的	眼睛	然而	未开封	)	潜行者	出去	的	这	洞	.

我经常看到，当雪貂被放进洞里时，幼鼠（出生没几天，眼睛还没睁开）会从洞里爬出来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][boʊlt][ræts] ,

This	is	a	proof	that	the	smell	of	the	ferrets	has	a	tendency	to	bolt	Rats	,
这	是	一个	证明	那	这	闻	的	这	雪貂	有	一个	趋势	到	螺栓	老鼠	,

这证明雪貂的气味有驱赶老鼠的倾向。

['iːðər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] .

either	young	or	old	.
任何一个	年轻的	或者	老的	.

无论是年轻人还是老年人。

[oʊld][ræts][ɑːr; ər] ['veri] [boʊld] [waɪlst] ['sʌklɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

Old	Rats	are	very	bold	whilst	suckling	their	young	.
老的	老鼠	是	非常	大胆的	而	乳	他们的	年轻的	.

老老鼠在哺育幼鼠期间非常大胆。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['veri] ['ventʃərsəm] [tuː; tə][get][tuː; tə]['wɔːtər] ,

I	have	seen	them	very	venturesome	to	get	to	water	,
我	有	已见	他们	非常	冒险	到	得到	到	水	,

我见过它们为了取水非常冒险。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['iːgər] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [fuːd] .

and	more	eager	for	water	than	for	food	.
和	更多的	渴望的	为了	水	比	为了	食物	.

它们对水的渴望超过了对食物的渴望。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [treɪst] [ðer; ðər] [rʌnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

I	have	often	traced	their	runs	a	long	way	for	water	,
我	有	经常	追踪	他们的	跑步	一个	长的	方式	为了	水	,

我经常沿着它们的足迹追踪它们寻找水源的路线，

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ][pɪt][ɔːr]['rɪvər] [ðeɪ] ['nevər]

and	noticed	that	when	crossing	a	field	to	get	to	a	pit	or	river	they	never
和	注意到	那	什么时候	过境	一个	场地	到	得到	到	一个	坑	或者	河	他们	绝不

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

他们注意到，当穿过田野去矿坑或河边时，他们从不走路。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][rʌn] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][pɪt] ,

but	are	always	on	the	run	;	and	in	the	summer	,	when	they	reach	the	pit	,
但	是	总是	在	这	跑步	;	和	在	这	夏天	,	什么时候	他们	抵达	这	坑	,

但他们总是四处逃亡；到了夏天，当他们到达矿坑时，

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [drɪŋk] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [swɪm] [ə'baʊt] .

they	not	only	drink	,	but	often	swim	about	.
他们	不是	仅有的	喝	,	但	经常	游泳	关于	.

它们不仅喝水，还经常在水里游泳。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,

I	have	frequently	watched	them	swimming	on	a	moonlight	night	,
我	有	频繁地	观看	他们	游泳	在	一个	月光	夜晚	,

我经常在月光皎洁的夜晚观看它们游泳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] .

but	they	generally	go	back	to	the	buildings	in	the	early	morning	,	especially	in	the	winter	months	.
但	他们	一般来说	去	后退	到	这	建筑物	在	这	早期的	早晨	,	尤其	在	这	冬天	几个月	.

但他们通常会在清晨返回建筑物内，尤其是在冬季。

[ə'nʌðər] ['hæbɪt][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] .

Another	habit	I	have	often	noticed	.
其他	习惯	我	有	经常	注意到	.

我还注意到他经常有的另一个习惯。

[teɪk] [ə; eɪ][fɑːrm] , [ɔːr]['eni] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ræts] ,

Take	a	farm	,	or	any	place	where	there	are	many	Rats	,
拿	一个	农场	,	或者	任何	地方	在哪里	那里	是	许多	老鼠	,

以农场或任何老鼠多的地方为例，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][ræt] [gets] ['veri] [oʊld][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['greɪɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ræðər] ['skæbɪd] ,

and	it	will	be	always	found	that	when	a	Rat	gets	very	old	it	becomes	very	greyish	in	colour	and	rather	scabbed	,
和	它	将要	是	总是	成立	那	什么时候	一个	鼠	获得	非常	老的	它	变成	非常	灰蒙蒙的	在	颜色	和	相当	结痂的	,

人们总会发现，老鼠老了之后，毛色会变得很灰，而且身上有很多痂皮。

[ænd; ənd][ɪts] [her] [kʌmz]

and	its	hair	comes
和	它是	头发	来

它的头发也来了

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

第34页

[ɔːf] , ['moʊstli][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

off	,	mostly	on	the	back	.
离开	,	大多	在	这	后退	.

脱掉，主要是在背面。

[ðə; ði] ['helθi] [ræts] [wɪl] [ðen] [draɪv] [ðə; ði][oʊld][ræt] [ə'weɪ] ,

The	healthy	Rats	will	then	drive	the	old	Rat	away	,
这	健康	老鼠	将要	然后	驾驶	这	老的	鼠	离开	,

健康的鼠群会将老鼠赶走。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['skæbi] [oʊld][ræts] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ;

and	these	scabby	old	Rats	may	be	caught	by	themselves	in	other	parts	of	the	buildings	;
和	这些	鬄	老的	老鼠	可能	是	捕捉	经过	他们自己	在	其他	部分	的	这	建筑物	;

这些浑身疥疮的老老鼠可能会在建筑物的其他地方被单独捕获；

[ænd; ənd] , ['fɜːrðər] , [aɪ]['ɔːf(ə)n]['noʊtɪs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['fɛrɪt] [ɑːr; ər] ['bɪtn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [oʊld][ræts]

and	,	further	,	I	often	notice	that	if	the	ferrets	are	bitten	with	these	old	Rats
和	,	更远	,	我	经常	注意	那	如果	这	雪貂	是	被咬	和	这些	老的	老鼠

,

,

,

而且，我经常注意到，如果雪貂被这些老老鼠咬伤，

[ðeɪ] “ [teɪk] [bæd] [weɪz] .

they	“	take	bad	ways	.
他们	“	拿	坏的	方式	.

他们“走上了邪路”。

” [aɪ]['nevər] [pʊt] [sʌtʃ] [ræts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [nɔːr] [ə'laʊ] [maɪ][dɔːg][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

”	I	never	put	such	Rats	with	the	others	nor	allow	my	dog	to	kill	them	.
”	我	绝不	放	这样的	老鼠	和	这	其他的	也不	允许	我的	狗	到	杀	他们	.

“我从来不把这种老鼠和其他老鼠放在一起，也不会让我的狗去捕杀它们。”

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][hiː; hi]['væljuːz]['nevər][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃ] [wʌn]

I	would	advise	any	gentleman	having	a	dog	he	values	never	to	let	it	touch	one
我	会	建议	任何	绅士	拥有	一个	狗	他	值	绝不	到	让	它	触碰	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['skæbi] [ræts] ,

of	these	old	scabby	Rats	,
的	这些	老的	鬈	老鼠	,

我建议任何一位爱狗的绅士，千万不要让他的爱犬接触这些又老又脏的老鼠。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .

as	it	may	prove	injurious	to	the	health	of	the	dog	.
作为	它	可能	证明	有害的	到	这	健康	的	这	狗	.

因为这可能会对狗的健康造成损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [fɑːr][ræts] [wɪl] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

It	is	surprising	how	far	Rats	will	travel	in	the	night	.
它	是	奇怪	如何	远的	老鼠	将要	旅行	在	这	夜晚	.

老鼠夜间活动范围之广令人惊讶。

[aɪ][hæv; həv] [treɪst] [ðer; ðər] [træks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stækjɑːd] ['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːldz] [tuː; tə][ə; eɪ]

I	have	traced	their	tracks	from	a	stackyard	over	two	or	three	fields	to	a
我	有	追踪	他们的	轨道	从	一个	堆场	超过	二	或者	三	字段	到	一个

[fɑːrm][tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər] [fuːd] .

farm	to	get	to	their	food	.
农场	到	得到	到	他们的	食物	.

我追踪到它们的踪迹，从粮仓穿过两三块田地到达农场，找到了它们的食物。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] ,

And	you	will	always	find	that	they	have	one	time	for	feeding	,
和	你	将要	总是	寻找	那	他们	有	一	时间	为了	喂养	,

你会发现它们总是在固定的时间喂食。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌsk] ,

which	is	as	soon	as	it	is	dusk	,
哪个	是	作为	很快	作为	它	是	黄昏	,

也就是黄昏时分，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ventʃərsəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] , ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [fɜːrst] .

the	young	Rats	being	the	most	venturesome	for	their	food	,	always	coming	out	first	.
这	年轻的	老鼠	存在	这	最多	冒险	为了	他们的	食物	,	总是	未来	出去	第一的	.

幼鼠为了觅食最为大胆，总是第一个冲出来。

[ræts] , [ɪ'speʃəli] ['stækjɑ:d] [wʌnz] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [kli:n] ['neɪtʃər] .

Rats	,	especially	stackyard	ones	,	are	of	a	very	clean	nature	.
老鼠	,	尤其	堆场	一个	,	是	的	一个	非常	干净的	自然	.

老鼠，尤其是畜栏里的老鼠，生性非常爱干净。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər][fɜ:rst] [fi:d] [ðeɪ] ['dɪlɪdʒəntli] [wɑ:ʃ]

You	will	find	that	after	they	have	had	their	first	feed	they	diligently	wash
你	将要	寻找	那	后	他们	有	有	他们的	第一的	喂养	他们	勤勉地	洗

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

你会发现，它们吃完第一顿奶后，就会认真地清洗自己。

[ði:z] [ræts] [fi:d] [ɑ:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [stʌf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wi:t] , [kɔ:rn] , [ænd; ənd] [mi:l] ;

These	Rats	feed	on	nothing	but	good	stuff	,	such	as	wheat	,	corn	,	and	meal	;
这些	老鼠	喂养	在	没有什么	但	好的	东西	,	这样的	作为	小麦	,	玉米	,	和	一顿饭	;

这些老鼠只吃好东西，比如小麦、玉米和面粉；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['bɪtn] [ɑ:n][ðə; ði][hænd][baɪ][wʌn]

and	from	experience	I	find	that	if	a	man	is	bitten	on	the	hand	by	one
和	从	经验	我	寻找	那	如果	一个	男人	是	被咬	在	这	手	经过	一

[ʌv; əv] [ði:z] [braʊn] [ɔ:r] [stæk] [ræts][ˌaɪ 'ti:]['nevər] “ [teɪks] [bæd] [weɪz] ,

of	these	Brown	or	Stack	Rats	it	never	“	takes	bad	ways	,
的	这些	棕色的	或者	堆	老鼠	它	绝不	“	需要	坏的	方式	,

根据我的经验，如果一个人的手被这些棕色或斯塔克鼠咬伤，情况从来不会“变得很糟糕”。

” [bʌt; bət] , [ɪf] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['dɜ:rti] [dreɪn] [ræt] ,

”	but	,	if	bitten	by	a	dirty	Drain	Rat	,
”	但	,	如果	被咬	经过	一个	肮脏的	流走	鼠	,

但是，如果被肮脏的下水道老鼠咬了，

[ðen] ['weðər] [hi:; hi] ['kɔ:təraɪz] [ɔ:r] [beiðz] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪz][noʊ] ['mætər] ,

then	whether	he	cauterises	or	bathes	the	wound	is	no	matter	,
然后	无论	他	烧灼	或者	沐浴	这	伤口	是	不	事情	,

那么，他是用烧灼法还是用水清洗伤口都无关紧要了。

[pi:] . -

p	.	35
p	.	-

第35页

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] “ [teɪk] [bæd] [weɪz] .

it	is	sure	to	“	take	bad	ways	.
它	是	当然	到	“	拿	坏的	方式	.

它肯定会“走上歧途”。

” [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [dreɪn] [ræt] ,

”	I	think	the	reason	of	this	is	because	the	Drain	Rat	,
”	我	思考	这	原因	的	这	是	因为	这	流走	鼠	,

我认为原因在于排水鼠，

[wen] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [get] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [i:t] , [ɪg'zɪsts][ɑ:n][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] [slʌgz]

when	it	cannot	get	anything	else	to	eat	,	exists	on	the	worms	and	slugs
什么时候	它	不能	得到	任何事物	别的	到	吃	,	存在	在	这	蠕虫	和	蛞蝓

,

,

,

当找不到其他食物时，它就以蠕虫和蛞蝓为食。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [ti:θ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['venəməs] .

and	this	,	I	think	,	causes	the	teeth	to	become	more	venomous	.
和	这	,	我	思考	,	原因	这	牙齿	到	变得	更多的	有毒	.

我认为，这会导致牙齿变得更具毒性。

[wen] ['bɪtn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'su:] .

When	bitten	in	this	way	blood	poisoning	is	very	likely	to	ensue	.
什么时候	被咬	在	这	方式	血	中毒	是	非常	可能	到	随之而来	.

以这种方式被咬伤很可能导致败血症。

[ɪn'di:d] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [ræt][ɑ:r; ər][kwaɪt]

Indeed	,	you	must	understand	that	the	teeth	of	a	full	-	grown	Rat	are	quite
的确	,	你	必须	理解	那	这	牙齿	的	一个	满的	-	生长	鼠	是	相当

[hæf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] ,

half	-	an	-	inch	long	,
一半	-	一个	-	英寸	长的	,

的确，你必须明白，成年老鼠的牙齿足有半英寸长。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔ:][ɪz] ['veri] [strɔ:ŋ] ,

and	the	jaw	is	very	strong	,
和	这	颚	是	非常	强的	,

下颚非常强壮。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bɪtn] [ɑ:n][ðə; ði]['fɪŋgər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] ['penətreɪt] [tu:; tə]

so	that	if	you	are	bitten	on	the	finger	it	is	almost	sure	to	penetrate	to
所以	那	如果	你	是	被咬	在	这	手指	它	是	几乎	当然	到	穿透	到

[ðə; ði][boʊn] .

the	bone	.
这	骨	.

所以，如果你的手指被咬伤，几乎肯定会伤到骨头。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [θru:] [ræt] - [baɪts] .

I	have	known	a	good	many	cases	of	blood	poisoning	through	Rat	-	bites	.
我	有	已知	一个	好的	许多	案例	的	血	中毒	通过	鼠	-	咬	.

我见过不少因老鼠咬伤而导致血液中毒的病例。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ræts][kæn; kən][du:][tu:; tə] ['prɑ:pərti] , [kə'mɑ:dətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz]['ɔ:lmoʊst]

The	damage	Rats	can	do	to	property	,	commodities	,	etc	.	,	is	almost
这	损害	老鼠	能	做	到	财产	,	商品	,	ETC	.	,	是	几乎

[ɪn'kredəb(ə)l] .

incredible	.
极好的	.

老鼠对财产、商品等造成的破坏几乎令人难以置信。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] ['skersli] [noʊ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [səb'mɪt]

I	have	had	so	many	examples	of	this	that	I	scarcely	know	which	to	submit
我	有	有	所以	许多	示例	的	这	那	我	几乎	知道	哪个	到	提交

[æz; əz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

as	illustration	.
作为	插图	.

这方面的例子太多了，我都不知道该举哪个例子了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][wɜ:rst] [keɪs] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [na:d] [ə; eɪ][hoʊl][hæf] [weɪ]

I	think	the	worst	case	I	have	seen	was	where	they	gnawed	a	hole	half	way
我	思考	这	最差	案件	我	有	已见	曾是	在哪里	他们	被啃咬	一个	洞	一半	方式

[θru:] [ə; eɪ] 2¼ [ɪntʃ] [li:d] [paɪp] ,

through	a	2¼	inch	lead	pipe	,
通过	一个	2¼	英寸	带领	管道	,

我见过最严重的案例是他们把一根2¼英寸的铅管咬穿了一半。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm][tu:; tə][baɪt] [θru:] [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [li:d] [paɪp] .

and	often	I	have	known	them	to	bite	through	a	one	-	inch	lead	pipe	.
和	经常	我	有	已知	他们	到	咬	通过	一个	一	-	英寸	带领	管道	.

而且我经常看到它们咬断一英寸的铅管。

[ðə; ði][wɜːrst]['dæmɪdʒ][ɪz] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [get]['ʌndər][ðə; ði][flæg] [flɔːrz] [ʌv; əv] ['kɑːtɪdʒ] ['haʊzɪz] [aʊt]

The	worst	damage	is	done	when	they	get	under	the	flag	floors	of	cottage	houses	out
这	最差	损害	是	完毕	什么时候	他们	得到	在下面	这	旗帜	楼层	的	小屋	房屋	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][dreɪnz] .

of	the	drains	.
的	这	排水沟	.

当它们从排水沟钻进小屋的石板地面下面时，造成的破坏最大。

[ðeɪ] [skrætʃ] [ðə; ði][sɔɪl][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flægz] , [wɪtʃ] [ðen] [sɪŋk] ,

They	scratch	the	soil	from	beneath	the	flags	,	which	then	sink	,
他们	划痕	这	土壤	从	下面	这	旗帜	,	哪个	然后	下沉	,

它们会刮掉旗帜下的泥土，导致旗帜下沉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsɪkwent] [stentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dreɪnz][ɪz][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] , ['dʒepərdaɪz] [ðə; ði]

and	the	consequent	stench	from	the	drains	is	abominable	,	jeopardising	the
和	这	后果	恶臭	从	这	排水沟	是	可恶	,	危及	这

[helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenənts] .

health	of	the	tenants	.
健康	的	这	租户	.

下水道散发出的恶臭令人作呕，危害住户的健康。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['puːrɚ] [pɑːrts][ʌv; əv] ['mæntʃestər] .

I	have	seen	a	great	many	of	these	cases	in	the	poorer	parts	of	Manchester	.
我	有	已见	一个	伟大的	许多	的	这些	案例	在	这	贫穷	部分	的	曼彻斯特	.

我在曼彻斯特的贫困地区见过很多这样的案例。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ][ðə; ði][ræts] [wɪl] [duː]

The	damage	the	Rats	will	do
这	损害	这	老鼠	将要	做

老鼠造成的破坏

[piː] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

[ɪn][ðə; ði][sɪlk][ænd; ənd]['sɪmələr] [treɪdz] , [tuː; tə][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['groʊsəri]

in	the	silk	and	similar	trades	,	to	the	goods	of	merchants	,	or	in	the	grocery
在	这	丝绸	和	相似的	交易	,	到	这	商品	的	商人	,	或者	在	这	杂货店

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

在丝绸及类似贸易中，在商人的货物中，或在食品杂货生意中，

[ɪz] [ɪ'nɔːrməs] ,

is	enormous	,
是	巨大的	,

非常巨大，

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [iːt] [æz; əz][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] ['kæri]

and	not	so	much	by	reason	of	what	they	actually	eat	as	by	what	they	carry
和	不是	所以	很多	经过	原因	的	什么	他们	实际上	吃	作为	经过	什么	他们	携带

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

与其说是因为他们实际吃了什么，不如说是因为他们带走了什么。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ten][taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [iːt] .

which	is	often	ten	times	as	much	as	they	eat	.
哪个	是	经常	十	时代	作为	很多	作为	他们	吃	.

这通常是他们实际摄入量的十倍。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [pruːvd] [ðɪs] [wen] ['ferɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['groʊsəri] ['werhaʊs] .

I	have	often	proved	this	when	ferreting	at	a	wholesale	grocery	warehouse	.
我	有	经常	已证实	这	什么时候	雪貂捕猎	在	一个	批发的	杂货店	仓库	.

我在批发食品仓库进行搜查时，经常能证明这一点。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] ['bɔrdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːðz][ænd; ənd]['plæstər][wiː; wi]

When	we	have	taken	up	the	boards	between	the	laths	and	plaster	we
什么时候	我们	有	已采取	向上	这	板	之间	这	木条	和	石膏	我们

[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌmp] ['ʃʊgər] ,

have	found	the	ceiling	almost	full	of	lump	sugar	,
有	成立	这	天花板	几乎	满的	的	块	糖	,

当我们掀开木条和石膏板之间的木板时，发现天花板上几乎全是方糖。

[nʌts] , ['kændlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [hɔːdid] [baɪ]

nuts	,	candles	,	etc	.	,	which	have	been	there	for	years	,	hoarded	by
坚果	,	蜡烛	,	ETC	.	,	哪个	有	到过	那里	为了	年	,	囤积	经过

[ðə; ði][ræts] .

the	Rats	.
这	老鼠	.

坚果、蜡烛等等，这些东西已经在那里存放多年了，都是老鼠囤积的。

[naʊ] , [ðɪs] [ɔːl] [miːnz] ['hevi] [lɔːs] ,

Now	,	this	all	means	heavy	loss	,
现在	,	这	全部	方法	重的	损失	,

这一切都意味着巨大的损失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['eni] ['bɪznəs] [mæn][soʊ] ['sʌfərɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]

and	that	is	why	I	say	that	any	business	man	so	suffering	ought	to	engage	the
和	那	是	为什么	我	说	那	任何	商业	男人	所以	痛苦	应该	到	从事	这

['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

services	of	a	professional	Rat	-	catcher	once	a	year	in	order	to	keep	the
服务	的	一个	专业的	鼠	-	捕手	一次	一个	年	在	命令	到	保持	这

[ræts] [daʊn] ,

Rats	down	,
老鼠	向下	,

所以我认为，任何受鼠患困扰的商人都应该每年聘请专业的捕鼠人来控制鼠患。

[ænd; ənd] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['briːdɪŋ] .

and	catch	as	many	as	possible	before	they	begin	breeding	.
和	抓住	作为	许多	作为	可能的	前	他们	开始	选育	.

在它们开始繁殖之前尽可能多地捕捉它们。

[ə'nʌðər] [ræt]['hæbɪt] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [wer] [ðə; ði]['rəudənt][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv]

Another	Rat	habit	may	be	noticed	where	the	Rodents	are	accustomed	to	have
其他	鼠	习惯	可能	是	注意到	在哪里	这	啮齿动物	是	习惯	到	有

[ðer; ðər] [hoʊlz] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'mʌŋ] [flægz][ænd; ənd] [stoʊnz] .

their	holes	and	runs	among	flags	and	stones	.
他们的	孔	和	跑步	之中	旗帜	和	石头	.

另一种老鼠的习性是，啮齿动物习惯在石板和石头之间筑巢和奔跑。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [sɔːft] [wʊd] [sʌtʃ] [æz; əz][paɪn][ɔːr] [waɪt] [diːl] ,

If	they	find	any	soft	wood	such	as	pine	or	white	deal	,
如果	他们	寻找	任何	柔软的	木头	这样的	作为	松树	或者	白色的	交易	,

如果他们发现任何软木，例如松木或白杉木，

[ðeɪ] [wɪl] ['nɪb(ə)l][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːtn] [θruː] .

they	will	nibble	at	it	until	it	is	eaten	through	.
他们	将要	蚕食	在	它	直到	它	是	吃	通过	.

它们会一点一点地啃，直到把它吃完。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [noʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][legz][ʌv; əv][teiblz][ɪn][ðə; ði]

I	have	often	known	them	to	eat	right	through	the	legs	of	tables	in	the
我	有	经常	已知	他们	到	吃	正确的	通过	这	腿	的	表格	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ['kitʃinz] .

middle	of	cooking	kitchens	.
中间	的	烹饪	厨房	.

我经常看到他们在厨房里直接隔着桌子腿吃饭。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðeɪ] [duː] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [tiːθ] [kliːn] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] ;

This	,	I	think	,	they	do	simply	to	keep	their	teeth	clean	and	in	order	;
这	,	我	思考	,	他们	做	简单地	到	保持	他们的	牙齿	干净的	和	在	命令	;

我认为，他们这样做只是为了保持牙齿清洁整齐;

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hæf] - [groʊn] [ræts][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

I	have	known	half	-	grown	Rats	to	do	the	same	.
我	有	已知	一半	-	生长	老鼠	到	做	这	相同的	.

我见过一些半大的老鼠也这样做。

[ræts][kæn; kən][ɪg'zɪst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɑːn]['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

Rats	can	exist	a	long	time	on	herbage	,	if	they	can	get	nothing	more
老鼠	能	存在	一个	长的	时间	在	草本植物	,	如果	他们	能	得到	没有什么	更多的

['pælətəb(ə)l] .

palatable	.
可口的	.

如果找不到更美味的食物，老鼠可以靠牧草生存很长时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is
它	是

这是

[piː] . -

p	.	37
p	.	-

第37页

[ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ræts][ɪn][ðə; ði] ['ræbɪt] ['bɜ˞ːoʊz] [wen] ['ferɪtɪŋ] ;

a	very	common	thing	to	find	Rats	in	the	rabbit	burrows	when	ferreting	;
一个	非常	常见的	事物	到	寻找	老鼠	在	这	兔子	洞穴	什么时候	雪貂捕猎	;

在用雪貂捕猎兔子时，经常会在兔子洞里发现老鼠;

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [nɑːt][wʌns] , [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] , [ræts] , ['ræbəts] ,

in	fact	,	I	have	seen	,	not	once	,	but	many	times	,	Rats	,	rabbits	,
在	事实	,	我	有	已见	,	不是	一次	,	但	许多	时代	,	老鼠	,	兔子	,

事实上，我见过不止一次，而是很多次老鼠、兔子.....

[ænd; ənd] ['wiːzəlz] [ɔːl][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['bɜːroʊ] .

and	weasels	all	bolt	from	the	same	burrow	.
和	黄鼠狼	全部	螺栓	从	这	相同的	洞穴	.

黄鼠狼都从同一个洞穴里窜出来。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ʌn'əθid] [ə; eɪ][ræt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [tə'geðər] [aʊt][ʌv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l]

I	have	also	unearthed	a	Rat	and	a	rabbit	together	out	of	one	single
我	有	还	出土	一个	鼠	和	一个	兔子	一起	出去	的	一	单身的

['bɜːroʊ] .

burrow	.
洞穴	.

我还曾从同一个洞穴里挖出一只老鼠和一只兔子。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ræts][ɪn] [stɔːr] ['keɪdʒɪz][æt; ət][hoʊm] .

Now	as	to	keeping	Rats	in	store	cages	at	home	.
现在	作为	到	保持	老鼠	在	店铺	笼子	在	家	.

那么，关于在家中用笼子饲养老鼠的问题呢?

[lʊk] [wel] ['æftər][ðem; ðəm] ,

Look	well	after	them	,
看	出色地	后	他们	,

好好照顾他们。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [jɪr] ;

and	I	think	it	is	possible	to	keep	them	alive	for	quite	a	year	;
和	我	思考	它	是	可能的	到	保持	他们	活	为了	相当	一个	年	;

我认为有可能让它们存活一年之久；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] , [seɪ] , - [ɪn][wʌn] [stɔːr] [keɪdʒ][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] , ,

but	if	you	keep	,	say	,	20	in	one	store	cage	and	neglect	their	feeding	,	,
但	如果	你	保持	,	说	,	-	在	一	店铺	笼	和	忽视	他们的	喂养	,	,

但如果你把比如20只鸡养在一个笼子里，却疏于喂养它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wen] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['wiːkəst] [ʌv; əv][ðer; ðər]

you	will	find	that	when	hungry	in	the	night	they	will	kill	the	weakest	of	their
你	将要	寻找	那	什么时候	饥饿的	在	这	夜晚	他们	将要	杀	这	最弱	的	他们的

['nʌmbər] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

number	and	eat	it	,
数字	和	吃	它	,

你会发现，它们在夜间饥饿时，会杀死同伴中最弱小的个体并将其吃掉。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['iːtɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,

sometimes	even	eating	two	or	three	in	one	night	,
有时	甚至	吃	二	或者	三	在	一	夜晚	,

有时甚至一晚上吃两三个，

['liːvɪŋ] [ðə; ði][skɪn][æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [skɪnd] [ðem; ðəm] .

leaving	the	skin	as	clean	as	if	a	man	had	skinned	them	.
离开	这	皮肤	作为	干净的	作为	如果	一个	男人	有	去皮	他们	.

皮被剥得干干净净，就像是被人剥过皮一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best][plæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ræts][ɪn] ['dɪfrənt] ['keɪdʒɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

It	is	always	the	best	plan	to	put	the	Rats	in	different	cages	,	according	to
它	是	总是	这	最好的	计划	到	放	这	老鼠	在	不同的	笼子	,	根据	到

[ðer; ðər]['saɪzɪz] .

their	sizes	.
他们的	尺寸	.

根据老鼠的大小，将它们分别放在不同的笼子里，这始终是最好的办法。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [tə'geðər] , [ðə; ði][oʊld][wʌnz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][wʌnz]

The	young	ones	together	,	the	old	ones	together	,	and	the	middle	-	aged	ones
这	年轻的	一个	一起	,	这	老的	一个	一起	,	和	这	中间	-	老年人	一个

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

年轻人聚在一起，老年人聚在一起，中年人聚在一起，

[æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['kliːnər] [wen] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,

as	they	keep	themselves	much	cleaner	when	thus	divided	,
作为	他们	保持	他们自己	很多	清洁工	什么时候	因此	分割	,

这样分开后，它们能保持自身清洁得多。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [faɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] .

and	do	not	fight	so	much	as	they	would	otherwise	.
和	做	不是	斗争	所以	很多	作为	他们	会	否则	.

他们不会像往常那样频繁地争斗。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][kept][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] ; [ɪf] [nɑːt] , [ðeɪ] [suːn] [hæv; həv][kræmp] .

They	must	also	be	kept	in	a	warm	place	;	if	not	,	they	soon	have	cramp	.
他们	必须	还	是	保留	在	一个	温暖的	地方	;	如果	不是	,	他们	很快	有	抽筋	.

它们还必须放在温暖的地方；否则，它们很快就会抽筋。

['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

Also	**keep**	**them**	**in**	**a**	**dark**	**place**	**and**	**see**	**that**	**they**	**have**	**plenty**	**of**	**water**	**;**
还	保持	他们	在	一个	黑暗的	地方	和	看	那	他们	有	很多	的	水	;

还要把它们放在阴暗的地方，并确保它们有充足的水；

['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɑːʃ] [ðəm'selvz] .

sprinkle	**them**	**now**	**and**	**then**	**with**	**it**	**so**	**that**	**they**	**will**	**wash**	**themselves**	**.**
撒	他们	现在	和	然后	和	它	所以	那	他们	将要	洗	他们自己	.

时不时地往它们身上洒点水，让它们自己洗澡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ræt] [wɪl] [duː] .

It	**is**	**astonishing**	**what**	**a**	**hungry**	**Rat**	**will**	**do**	**.**
它	是	惊人	什么	一个	饥饿的	鼠	将要	做	.

饥饿的老鼠会做出多么令人震惊的事情啊！

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət][dʌsk] [rʌn][æt; ət][æn; ən][oʊld][hen][wɪð; wɪθ]

I	**have**	**seen**	**them**	**in**	**the**	**summer**	**at**	**dusk**	**run**	**at**	**an**	**old**	**hen**	**with**
我	有	已见	他们	在	这	夏天	在	黄昏	跑步	在	一个	老的	母鸡	和

[hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] ['ʌndər][hɜːr; hər] ,

her	**chickens**	**under**	**her**	**,**
她	鸡	在下面	她	,

我曾在夏日黄昏时分看到它们冲向一只老母鸡，当时它正带着一群小鸡。

[piː] . -

p	**.**	**38**
p	.	-

第38页

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**almost**	**as**	**quick**	**as**	**I**	**tell**	**it**	**,**
和	几乎	作为	快的	作为	我	告诉	它	,

几乎就在我讲述的同时，

[ðə; ði][ræt][hæz; həz] [snætʃt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][rʌn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ə; eɪ]['pɪgstaɪ]

the	**Rat**	**has**	**snatched**	**a**	**live**	**chicken**	**and**	**run**	**with**	**it**	**under**	**a**	**pigsty**
这	鼠	有	抢夺	一个	居住	鸡	和	跑步	和	它	在下面	一个	圊

[flɔːr] .

floor	**.**
地面	.

老鼠抓走了一只活鸡，把它叼到猪圈地板下面去了。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hæf] - [groʊn] [jʌŋ] [dʌks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][saɪd] .

I	**have**	**known**	**them**	**to**	**take**	**half**	**-**	**grown**	**young**	**ducks**	**from**	**the**	**water**	**side**	**.**
我	有	已知	他们	到	拿	一半	-	生长	年轻的	鸭子	从	这	水	边	.

我曾见过他们从水边抓走半大的小鸭子。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['ferɪtɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][pɪt] , [nɪr] [ə; eɪ][bɑːrn] ,

I	**remember**	**once**	**ferreting**	**round**	**a**	**pit**	**,**	**near**	**a**	**barn**	**,**
我	记住	一次	雪貂捕猎	圆形的	一个	坑	,	靠近	一个	谷仓	,

我记得有一次在谷仓附近的一个坑里搜寻猎物，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][pʊt][maɪ] ['ferɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,

and	**when**	**I**	**put**	**my**	**ferret**	**in**	**the**	**hole**	**,**
和	什么时候	我	放	我的	雪貂	在	这	洞	,

当我把我的雪貂放进洞里时，

[ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [aʊt] [tuː] [ded] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [θriː] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ded] [dʌks] , [ænd; ənd]

it	**pulled**	**out**	**two**	**dead**	**chickens**	**and**	**three**	**middle**	**-**	**sized**	**dead**	**ducks**	**,**	**and**
它	拉	出去	二	死的	鸡	和	三	中间	-	尺寸	死的	鸭子	,	和

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	**them**	**,**
在后面	他们	,

它拖出了两只死鸡和三只中等大小的死鸭，在它们身后，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑːrd] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ][pɪt][bæŋk] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ræt] .

not	more	than	a	yard	deep	in	the	pit	bank	,	was	an	old	Rat	.
不是	更多的	比	一个	院子	深的	在	这	坑	银行	,	曾是	一个	老的	鼠	.

在矿坑土坡不到一码深的地方，有一只老老鼠。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kuːps] [wer] [ə; eɪ] ['geɪmkiːpər] [wʌz; wəz]

I	have	also	known	them	to	get	into	the	coops	where	a	gamekeeper	was
我	有	还	已知	他们	到	得到	进入	这	合作社	在哪里	一个	猎场管理员	曾是

['rɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fezənts] ,

rearing	his	pheasants	,
饲养	他的	野鸡	,

我还见过它们闯入猎场管理员饲养野鸡的鸡舍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [naɪn] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɔːl][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ðɪ] [seɪm] [hen] .

and	to	kill	nine	young	ones	in	a	single	night	all	from	under	the	same	hen	.
和	到	杀	九	年轻的	一个	在	一个	单身的	夜晚	全部	从	在下面	这	相同的	母鸡	.

一夜之间，从同一只母鸡脚下杀死了九只幼鸡。

[ræts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [egz] .

Rats	are	also	fond	of	eggs	.
老鼠	是	还	喜爱	的	鸡蛋	.

老鼠也喜欢吃鸡蛋。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ræts] [teɪk] [egz] ,

I	have	read	of	many	ways	in	which	Rats	take	eggs	,
我	有	读	的	许多	方式	在	哪个	老鼠	拿	鸡蛋	,

我读过很多关于老鼠偷蛋的方法，

[bʌt; bət][ɪn][maɪ]['kwɔːrtər] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - ['sɛntʃɝiːz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['rætɪŋ] [aɪ]['nevər] [sɔː] [ræts]

but	in	my	quarter	-	of	-	a	-	century's	experience	of	Ratting	I	never	saw	Rats
但	在	我的	四分之一	-	的	-	一个	-	世纪的	经验	的	捕鼠	我	绝不	锯	老鼠

[teɪk] [egz] [seɪv] [ɪn][wʌn] [weɪ] ,

take	eggs	save	in	one	way	,
拿	鸡蛋	节省	在	一	方式	,

但在我二十五年的捕鼠经验中，我从未见过老鼠以除一种方式以外的任何方式偷蛋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , ['drægɪŋ] [ɔːr] ['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frʌnt] [pɔːz] ,

and	that	is	,	dragging	or	rolling	them	along	the	floor	with	their	front	paws	,
和	那	是	,	拖拽	或者	滚动	他们	沿着	这	地面	和	他们的	正面	爪子	,

也就是说，用前爪拖拽或滚动它们在地板上移动。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊl] .

until	they	get	them	to	the	mouth	of	the	hole	.
直到	他们	得到	他们	到	这	嘴	的	这	洞	.

直到他们把它们带到洞口。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [pleɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['ferɪtɪŋ] .

I	remember	one	place	where	I	was	ferreting	.
我	记住	一	地方	在哪里	我	曾是	雪貂捕猎	.

我记得我曾经在某个地方进行雪貂狩猎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['selər] ,

There	was	an	old	cellar	,
那里	曾是	一个	老的	地窖	,

那里有个旧地窖，

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steps] [hæd; həd][tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [bɪn]

the	door	of	which	at	the	top	of	the	steps	had	to	my	knowledge	been
这	门	的	哪个	在	这	顶部	的	这	步骤	有	到	我的	知识	到过

[neɪld] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] .

nailed	up	two	or	three	years	.
钉子	向上	二	或者	三	年	.

据我所知，台阶顶端的那扇门两三年前就被钉死了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] [haʊs] [ðə; ði][ræts][hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ][hoʊl][æt; ət] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Out	of	the	hen	house	the	Rats	had	eaten	a	hole	at	each	side	of	the
出去	的	这	母鸡	房子	这	老鼠	有	吃	一个	洞	在	每个	边	的	这

['selər] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

cellar	door	at	the	bottom	.
地窖	门	在	这	底部	.

老鼠从鸡舍里出来，在地窖门的底部两侧各咬出一个洞。

[wʌn] [deɪ] [wi:; wi][bɜ:rst]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,

One	day	we	burst	open	the	door	,
一	天	我们	爆裂	打开	这	门	,

有一天，我们猛地推开门，

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['selər] ([wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][hen][tu:; tə][get] [waɪlst]

went	into	the	cellar	(	where	it	was	impossible	for	a	hen	to	get	whilst
去	进入	这	地窖	(	在哪里	它	曾是	不可能的	为了	一个	母鸡	到	得到	而

[ðə; ði]

the
这

进了地窖（母鸡不可能进去的那种地方），

[pi:] . -

p	.	39
p	.	-

第39页

[dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd]) [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [step] [wi:; wi] [kɔ:t] [tu:] [ræts] .

door	was	closed	)	and	beneath	the	bottom	step	we	caught	two	Rats	.
门	曾是	关闭	)	和	下面	这	底部	步	我们	捕捉	二	老鼠	.

门关着），我们在最下面的台阶下抓到了两只老鼠。

[ɑ:n] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][flæg][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , [wi:; wi] [faʊnd] - [hoʊl] [egz] ,

On	lifting	the	flag	at	the	bottom	of	the	steps	,	we	found	15	whole	eggs	,
在	举重	这	旗帜	在	这	底部	的	这	步骤	,	我们	成立	-	所有的	鸡蛋	,

掀开台阶底部的旗帜，我们发现了15个完整的鸡蛋。

[sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][bæd] ,

some	good	and	some	bad	,
一些	好的	和	一些	坏的	,

有好有坏，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][ræts][hæd; həd] ['kærid] [daʊn] [ðoʊz] [naɪn] [stoʊn]

all	of	which	I	am	quite	satisfied	the	Rats	had	carried	down	those	nine	stone
全部	的	哪个	我	是	相当	使满意	这	老鼠	有	携带	向下	那些	九	石头

[steps] !

steps	!
步骤	!

我非常确信，老鼠们把所有这些东西都搬下了那九级石阶！

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ][aɪ]['kænɑ:t][ɪk'spleɪn] ,

How	they	had	done	so	I	cannot	explain	,
如何	他们	有	完毕	所以	我	不能	解释	,

我无法解释他们是如何做到的。

[bʌt; bət]['kɑ:ntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['steɪtɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][pleɪn][fækts][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l]

but	content	myself	with	stating	only	the	plain	facts	of	my	own	personal
但	内容	我	和	声明	仅有的	这	清楚的	事实	的	我的	自己的	个人的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

但我只满足于陈述我个人观察到的客观事实。

[ræts] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [seɪ] [ə; eɪ] [pɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['rɪvər] .

Rats	are	also	very	cunning	in	the	water	,	say	a	pit	or	a	river	.
老鼠	是	还	非常	狡猾	在	这	水	,	说	一个	坑	或者	一个	河	.

老鼠在水中也很狡猾，比如在水坑或河流里。

[naʊ] , [ə; eɪ] [ræt] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [æt; ət] [moʊst] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,

Now	,	a	Rat	can	exist	in	water	for	at	most	about	seven	minutes	,
现在	,	一个	鼠	能	存在	在	水	为了	在	最多	关于	七	分钟	,

老鼠在水中最多只能存活七分钟左右。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wen] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪz] ['swɪmɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] [ræt] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] [ɪz]

and	you	will	find	when	a	dog	is	swimming	after	a	Rat	that	the	Rat	is
和	你	将要	寻找	什么时候	一个	狗	是	游泳	后	一个	鼠	那	这	鼠	是

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

watching	the	dog	all	the	time	,
观看	这	狗	全部	这	时间	,

你会发现，当狗在游泳追逐老鼠时，老鼠会一直盯着狗看。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːg] [gets] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræt] [ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [daɪv]

for	as	soon	as	the	dog	gets	within	a	yard	of	the	Rat	the	latter	will	dive
为了	作为	很快	作为	这	狗	获得	之内	一个	院子	的	这	鼠	这	后者	将要	潜水

['ʌndər] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] [ə'baʊt] - [jaːdz] [ə'weɪ] .

under	water	and	come	to	the	surface	again	about	15	yards	away	.
在下面	水	和	来	到	这	表面	再次	关于	-	码	离开	.

当狗靠近老鼠一码远的时候，老鼠就会潜入水中，然后在大约 15 码远的地方再次浮出水面。

[wen] [ðə; ði] [dɔːg] [hæz; həz] ['taɪərd] [ðə; ði] [ræt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['swɪmɪŋ] ,

When	the	dog	has	tired	the	Rat	out	with	swimming	,
什么时候	这	狗	有	疲劳的	这	鼠	出去	和	游泳	,

当狗把老鼠游累了之后，

[juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [ræt] [daɪv] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [dʒʌst]

you	will	very	often	see	the	Rat	dive	again	and	come	up	very	quietly	and	just
你	将要	非常	经常	看	这	鼠	潜水	再次	和	来	向上	非常	悄悄	和	只是

[pʊt] [ɪts] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

put	its	nose	out	of	the	water	,
放	它是	鼻子	出去	的	这	水	,

你经常会看到老鼠鱼再次潜入水中，然后非常安静地浮出水面，只把鼻子露出水面。

[ɔːr] [rest] [ɪts] [hed] [ɑːn] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [liːf] .

or	rest	its	head	on	a	floating	leaf	.
或者	休息	它是	头	在	一个	漂浮的	叶子	.

或者将头枕在漂浮的叶子上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ðer; ðər] ,

It	is	so	cunning	that	it	will	remain	still	there	,
它	是	所以	狡猾	那	它	将要	保持	仍然	那里	,

它非常狡猾，会一直待在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [liːf] [ɔːr] [riːd] ['gɪvz] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [saɪd] [ænd; ənd]

and	if	the	leaf	or	reed	gives	way	it	will	come	up	at	the	water	side	and
和	如果	这	叶子	或者	芦苇	给予	方式	它	将要	来	向上	在	这	水	边	和

[dʒʌst] [θrʌst] [aʊt] [ɪts] [noʊz] [tuː; tə] [briːð] .

just	thrust	out	its	nose	to	breathe	.
只是	推力	出去	它是	鼻子	到	呼吸	.

如果叶子或芦苇被折断，它就会爬到水边，伸出鼻子呼吸。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [dɔːg] ['luːzɪz] [fʊl] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræt] .

By	this	means	the	dog	loses	full	scent	of	the	Rat	.
经过	这	方法	这	狗	失败	满的	香味	的	这	鼠	.

这样一来，狗就完全失去了老鼠的气味。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [haʊ] ['juːsf(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði]['ræts] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd][teɪl] .

I	have	also	noticed	how	useful	are	the	Rat's	front	paws	and	tail	.
我	有	还	注意到	如何	有用	是	这	老鼠的	正面	爪子	和	尾巴	.

我还注意到老鼠的前爪和尾巴非常有用。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ræt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪl] [tʌb][æt; ət][ə; eɪ]['pɪgstaɪ] , [wen] [ðə; ði]

I	have	seen	a	Rat	on	the	top	of	a	swill	tub	at	a	pigsty	,	when	the
我	有	已见	一个	鼠	在	这	顶部	的	一个	泔水	浴缸	在	一个	圊	,	什么时候	这

我曾在猪圈里看到一只老鼠趴在泔水桶上，当时.....

[piː] . -

p	.	40
p	.	-

[swɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] .

swill	has	been	about	ten	inches	from	the	top	of	the	tub	.
泔水	有	到过	关于	十	英寸	从	这	顶部	的	这	浴缸	.

泔水距离浴缸顶部大约十英寸。

[ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [swɪl] [ænd; ənd] [draʊn] ,

The	Rat	was	too	cunning	to	jump	down	on	the	wet	swill	and	drown	,
这	鼠	曾是	也	狡猾	到	跳	向下	在	这	湿的	泔水	和	溺水	,

老鼠太狡猾了，它不会跳到湿漉漉的泔水中淹死。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ] [æz; əz][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ]

but	I	saw	it	reach	as	far	down	the	inside	of	the	tub	as	possible	with
但	我	锯	它	抵达	作为	远的	向下	这	里面	的	这	浴缸	作为	可能的	和

[ɪts] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] [griːs] [frʌm; frəm][ə'raʊnd][ðə; ði][saɪdz] !

its	front	paws	and	scrape	the	grease	from	around	the	sides	!
它是	正面	爪子	和	刮	这	润滑脂	从	大约	这	侧面	!

但我看到它用前爪尽可能地伸到浴缸内部深处，刮掉浴缸内壁周围的油脂!

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [ræt] , [wen] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [skreɪp] ['eni] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði]

I	have	also	seen	the	same	Rat	,	when	unable	to	scrape	any	further	down	the
我	有	还	已见	这	相同的	鼠	,	什么时候	无法	到	刮	任何	更远	向下	这

[tʌb] [saɪdz] ,

tub	sides	,
浴缸	侧面	,

我也见过同一只老鼠，当它无法再往浴缸壁上刮下去的时候。

[tɜːrn] [raʊnd] , [klʌtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] [wɪð; wɪθ][ɪts] [frʌnt] [pɔːz] ,

turn	round	,	clutch	the	top	of	the	tub	with	its	front	paws	,
转动	圆形的	,	离合器	这	顶部	的	这	浴缸	和	它是	正面	爪子	,

它转过身，用前爪抓住浴缸顶部，

[dɪp][ɪts][teɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [swɪl] ,

dip	its	tail	into	the	swill	,
蘸	它是	尾巴	进入	这	泔水	,

把尾巴伸进泔水里，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] [kə'mens] ['lɪkɪŋ] [ɪts][teɪl] .

and	then	gain	the	top	of	the	tub	and	commence	licking	its	tail	.
和	然后	获得	这	顶部	的	这	浴缸	和	开始	舔舐	它是	尾巴	.

然后爬到浴缸顶部，开始舔它的尾巴。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [tʌb] ,

I	have	also	tried	an	experiment	with	the	same	tub	,
我	有	还	尝试	一个	实验	和	这	相同的	浴缸	,

我也用同一个桶做了个实验，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wet] [swɪl] [wɪð; wɪθ][bræn] , [wɪtʃ] ['floʊtɪd]

which	consisted	of	covering	the	top	of	the	wet	swill	with	bran	,	which	floated
哪个	由.....组成	的	覆盖	这	顶部	的	这	湿的	泔水	和	麸	,	哪个	漂浮

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

on	the	surface	,
在	这	表面	,

做法是在湿泔水表面覆盖一层麸皮，麸皮会漂浮在水面上。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['lʌmpi] [swɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bræn] ,

and	placing	a	bit	of	lumpy	swill	in	the	middle	of	the	bran	,
和	放置	一个	少量	的	凹凸不平	泔水	在	这	中间	的	这	麸	,

并在麸皮中间放一些结块的泔水，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][ræt] [wʊd] [dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði][bræn][ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

in	the	hope	that	the	Rat	would	jump	on	the	bran	in	the	expectation	of	getting
在	这	希望	那	这	鼠	会	跳	在	这	麸	在	这	期待	的	获得

[æt; ət][ðə; ði] [swɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

at	the	swill	in	the	middle	.
在	这	泔水	在	这	中间	.

希望老鼠会跳到麸皮上，想要吃到中间的泔水。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] , [noʊ] [daʊt] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['gaɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

However	,	it	did	not	do	so	,	no	doubt	instinctively	guided	against	the	danger	.
然而	,	它	做过	不是	做	所以	,	不	怀疑	本能地	引导	反对	这	危险	.

然而，它并没有这样做，无疑是出于本能地避开了危险。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [wɑːtʃt] [ræts] [rʌn] [raʊnd] [ə; eɪ][set]['waɪər][ɔːr][keɪdʒ][træp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] .

I	have	also	watched	Rats	run	round	a	set	wire	or	cage	trap	for	a	full	hour	.
我	有	还	观看	老鼠	跑步	圆形的	一个	放	金属丝	或者	笼	陷阱	为了	一个	满的	小时	.

我还亲眼目睹过老鼠绕着设置的铁丝网或笼子陷阱跑了一个小时。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][goʊ][hæf] [wei] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] ,

I	have	seen	them	go	half	way	in	and	out	again	,
我	有	已见	他们	去	一半	方式	在	和	出去	再次	,

我见过他们进去一半又出来一次。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][beɪt][ænd; ənd]['nevər] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

look	at	the	bait	and	never	touch	it	,
看	在	这	饵	和	绝不	触碰	它	,

看看鱼饵，但千万别碰它。

[bʌt; bət][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [træp] [ðæt] [naɪt] .

but	go	away	and	never	return	to	the	same	trap	that	night	.
但	去	离开	和	绝不	返回	到	这	相同的	陷阱	那	夜晚	.

但离开，并且当晚永远不要再回到同一个陷阱。

[ðiːz] [ɪg'zæmpəlz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ræts] .

These	examples	show	the	cunning	instinct	of	Rats	.
这些	示例	展示	这	狡猾	本能	的	老鼠	.

这些例子展现了老鼠狡猾的本能。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn] ['paʊər] [ðæt] [ðə; ði][ræt][ɪz][nɑːt] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] ,

There	is	,	however	,	one	power	that	the	Rat	is	not	favoured	with	,
那里	是	,	然而	,	一	力量	那	这	鼠	是	不是	受青睐	和	,

然而，有一种力量是鼠人所不擅长的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [pest] .

and	I	am	afraid	if	they	were	they	would	be	a	greater	pest	.
和	我	是	害怕的	如果	他们	是	他们	会	是	一个	更大的	害虫	.

我担心如果真是那样，它们会更加令人头疼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

It	is	the
它	是	这

这是

[piː] . -

p	.	41
p	.	-

第41页

[ə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [haɪ] ['dʒʌmpɪŋ] .

ability	of	high	jumping	.
能力	的	高的	跳	.

跳高能力。

[ə; eɪ][ræt]['kænɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [dʒʌmp] ['haɪər] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ,

A	Rat	cannot	,	I	think	,	jump	higher	than	three	feet	six	inches	,
一个	鼠	不能	,	我	思考	,	跳	更高	比	三	脚	六	英寸	,

我认为，老鼠跳不了超过三英尺六英寸高。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][əb'teɪn] [fuːd] .

and	will	have	to	be	very	hungry	before	doing	that	to	obtain	food	.
和	将要	有	到	是	非常	饥饿的	前	正在做	那	到	获得	食物	.

而且必须非常饥饿才会去获取食物。

['meni] ['piːp(ə)l] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɪrs] [ræts][ɑːr; ər] [wen] ['faɪtɪŋ] .

Many	people	may	not	know	how	fierce	Rats	are	when	fighting	.
许多	人们	可能	不是	知道	如何	凶猛的	老鼠	是	什么时候	斗争	.

很多人可能不知道老鼠打架有多凶猛。

[let] [ˌem 'iː] ['ɪnstəns] .

Let	me	instance	.
让	我	实例	.

举个例子。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['teɪkən] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

I	have	often	taken	,	one	in	each	hand	,
我	有	经常	已采取	,	一	在	每个	手	,

我经常一手拿着一个，

[tuː] [gʊd] [ræts][frʌm; frəm][maɪ][keɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [spek'teitəs][ænd; ənd][set][ðə; ði][ræts]

two	good	Rats	from	my	cage	before	a	hundred	spectators	and	set	the	Rats
二	好的	老鼠	从	我的	笼	前	一个	百	观众	和	放	这	老鼠

[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] .

at	each	other	on	the	top	of	a	table	.
在	每个	其他	在	这	顶部	的	一个	桌子	.

我从笼子里取出两只健康的老鼠，当着一百名观众的面，让它们在桌子上互相对峙。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [faɪt] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzɪŋ] .

To	see	them	fight	would	be	surprising	.
到	看	他们	斗争	会	是	奇怪	.

看到他们打架会很令人惊讶。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [laɪk] [tuː] ['buldɔgz] .

They	will	fight	like	two	bulldogs	.
他们	将要	斗争	喜欢	二	斗牛犬	.

他们会像两只斗牛犬一样打架。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən]

When	**they**	**have**	**got**	**a**	**grip**	**of**	**each**	**other**	**with**	**their**	**teeth**	**I**	**have**	**taken**
什么时候	他们	有	得到	一个	紧握	的	每个	其他	和	他们的	牙齿	我	有	已采取

[ə'weɪ] [maɪ][hændz] ,

away	**my**	**hands**	**,**
离开	我的	双手	,

当他们用牙齿咬住对方时，我移开了双手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʌk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [hæf] - [ə; eɪ] -

and	**they**	**have**	**stuck**	**and**	**shook**	**one**	**another**	**for**	**at**	**least**	**half**	**-**	**a**	**-**
和	他们	有	卡住	和	摇晃	一	其他	为了	在	至少	一半	-	一个	-

['mɪnɪt] ,

minute	**,**
分钟	,

它们粘在一起互相摇晃了至少半分钟。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [luːs] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər]

although	**you**	**must**	**understand**	**that**	**the**	**moment**	**they**	**are**	**loose**	**of**	**one**	**another**
虽然	你	必须	理解	那	这	片刻	他们	是	松动的	的	一	其他

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ][daʊnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

they	**are**	**off**	**if**	**you**	**don't**	**catch**	**them**	**again**	**.**
他们	是	离开	如果	你	不	抓住	他们	再次	.

但你必须明白，一旦它们挣脱彼此的束缚，如果你不再次抓住它们，它们就会跑掉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['kʌnɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv][ræts] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [ɪk'spleɪn] .

There	**are**	**several**	**other**	**cunning**	**ways**	**of**	**Rats**	**which**	**I**	**can**	**scarcely**	**explain**	**.**
那里	是	一些	其他	狡猾	方式	的	老鼠	哪个	我	能	几乎	解释	.

老鼠还有许多其他狡猾的手段，我很难一一解释。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['regjələrli] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd]

One	**must**	**be**	**amongst**	**them**	**regularly**	**to**	**know**	**their**	**wonderful**	**ways**	**and**
一	必须	是	在	他们	经常	到	知道	他们的	精彩的	方式	和

['hæbɪts] .

habits	**.**
习惯	.

要了解他们奇妙的生活方式和习惯，就必须经常与他们相处。

[jet] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənt] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

Yet	**another**	**little**	**incident**	**,**	**in**	**conclusion**	**,**	**may**	**be**	**of**	**interest**	**.**
然而	其他	小的	事件	,	在	结论	,	可能	是	的	兴趣	.

最后，还有一件小事或许会引起大家的兴趣。

[aɪ][wʌns] [kɔːld] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['θreʃɪŋ] [ə; eɪ] [wiːt] [stæk] .

I	**once**	**called**	**at**	**a**	**farm**	**where**	**they**	**had**	**been**	**threshing**	**a**	**wheat**	**stack**	**.**
我	一次	称为	在	一个	农场	在哪里	他们	有	到过	脱粒	一个	小麦	堆	.

我曾去过一个农场，当时他们正在脱粒一堆小麦。

[ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɔːg] ,

A	**Rat**	**-**	**catcher**	**had**	**been**	**there**	**but**	**without**	**a**	**dog**	**,**
一个	鼠	-	捕手	有	到过	那里	但	没有	一个	狗	,

捕鼠人来过这里，但没有带狗。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [tuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [maɪ][dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ][set] ,

and	**when**	**I**	**arrived**	**two**	**hours**	**afterwards**	**my**	**dog**	**made**	**a**	**set**	**,**
和	什么时候	我	到达的	二	小时	然后	我的	狗	制成	一个	放	,

两个小时后我到达时，我的狗做了个造型，

[ænd; ənd] [kə'menst] ['skrætʃɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][oʊld] [tʃæf] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	commenced	scratching	amongst	the	old	chaff	left	at	the	bottom	of	the
和	开始	抓挠	在	这	老的	糠	左边	在	这	底部	的	这

[stæk] ,

stack	,
堆	,

然后开始在堆积如山的旧谷壳中翻找。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər]

and	to	the	astonishment	of	myself	and	the	farmer
和	到	这	惊讶	的	我	和	这	农民

令我和那位农夫都感到惊讶的是

[piː] . -

p	.	42
p	.	-

第42页

[aɪ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [wer] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] - [lɪv; laɪv][ræts] !

I	pulled	out	of	the	hole	where	the	dog	was	scratching	73	live	Rats	!
我	拉	出去	的	这	洞	在哪里	这	狗	曾是	抓挠	-	居住	老鼠	!

我从狗刨出的洞里拉出来，竟然发现了 73 只活老鼠！

[ðə; ði] ['ʌðər] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [hæd; həd]

The	other	Rat	-	catcher	,	who	had	been	at	the	threshing	all	day	,	had
这	其他	鼠	-	捕手	,	WHO	有	到过	在	这	脱粒	全部	天	,	有

[kɔːt] ['oʊnli] - [ræts] .

caught	only	14	Rats	.
捕捉	仅有的	-	老鼠	.

另一位捕鼠人，整天都在打谷场，只抓到了 14 只老鼠。

[ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd]

This	will	serve	to	show	that	a	Rat	-	catcher	must	not	be	without	a	good
这	将要	服务	到	展示	那	一个	鼠	-	捕手	必须	不是	是	没有	一个	好的

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

这将说明捕鼠人绝对不能没有一条好狗。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ræts][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] ['riːdɚz]

respecting	the	ways	and	habits	of	Rats	I	think	I	have	given	my	readers
尊重	这	方式	和	习惯	的	老鼠	我	思考	我	有	给定	我的	读者

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['verid] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst]

interesting	and	varied	illustrations	of	what	I	have	seen	and	experienced
有趣的	和	多种多样	插图	的	什么	我	有	已见	和	经验丰富的

['dʊrɪŋ] [maɪ][taɪm] .

during	my	time	.
期间	我的	时间	.

尊重老鼠的习性和生活方式，我认为我已经为读者们提供了我在这段时间里所见所闻的各种有趣而多样的插图。

[piː] . -

p	.	43
p	.	-

第43页

[pɑːrt] [ˌaɪ 'viː] . [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

PART	**IV**	**.**	**LIFE**	**OF**	**THE**	**RAT**	**-**	**CATCHER**	**.**
部分	第四	.	生活	的	这	鼠	-	捕手	.

第四部分：捕鼠人的生活。

[ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræt] - ['kæˌtʃɝːz] [laɪf] .

This	**work**	**will**	**not**	**be**	**complete**	**if**	**I**	**do**	**not**	**deal**	**with**	**the**	**Rat**	**-**	**catcher's**	**life**	**.**
这	工作	将要	不是	是	完全的	如果	我	做	不是	交易	和	这	鼠	-	捕手的	生活	.

如果我不描写捕鼠人的生活，这项工作就不算完整。

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [pər'suːd] [ɪn][ðə; ði]

The	**profession**	**is**	**a**	**peculiar**	**and**	**exciting**	**one**	**,**	**but**	**all**	**right**	**if**	**pursued**	**in**	**the**
这	职业	是	一个	奇特	和	激动人心	一	,	但	全部	正确的	如果	追击	在	这

[raɪt] [weɪ] .

right	**way**	**.**
正确的	方式	.

这个职业很奇特也很刺激，但只要用正确的方式从事，就没什么问题。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [teɪks] [wʌn]['ɪntuː]['dɜːrti][ænd; ənd] [əb'nɑːkʃəs] ['pleɪsɪz] ,

Although	**the**	**calling**	**takes**	**one**	**into**	**dirty**	**and**	**obnoxious**	**places**	**,**
虽然	这	呼叫	需要	一	进入	肮脏的	和	令人讨厌的	地方	,

虽然这份职业会让人去到肮脏、令人厌恶的地方，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [rɪ'spektəbl] .

there	**is**	**no**	**reason**	**why**	**the**	**Rat**	**-**	**catcher**	**should**	**not**	**always**	**appear**	**respectable**	**.**
那里	是	不	原因	为什么	这	鼠	-	捕手	应该	不是	总是	出现	可敬	.

捕鼠人没有理由不始终保持体面的形象。

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæz; həz] ['meni] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [dɪs'ɑːnɪst] [kən'dʌkts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns]

The	**Rat**	**-**	**catcher**	**has**	**many**	**temptations**	**to**	**dishonest**	**conducts**	**,**	**for**	**instance**
这	鼠	-	捕手	有	许多	诱惑	到	不诚实	进行	,	为了	实例

,

,

,

捕鼠人有很多诱惑会让他做出不诚实的行为，例如：

[wen] [ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɔːr] ['praɪvət] [ɪ'steɪt] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs]

when	**Rat**	**-**	**catching**	**on**	**a**	**farm**	**or**	**private**	**estate**	**where**	**there**	**are**	**numerous**
什么时候	鼠	-	捕捉	在	一个	农场	或者	私人的	财产	在哪里	那里	是	很多的

['ræbəts] [ænd; ənd] [geɪm] .

rabbits	**and**	**game**	**.**
兔子	和	游戏	.

在农场或私人庄园里捕鼠时，如果那里有很多兔子和猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['rædər] [hɑːrd] [laɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf][ə; eɪ][fɑːrm][wɪð; wɪθ]

It	**looks**	**rather**	**hard**	**lines**	**for**	**the**	**Rat**	**-**	**catcher**	**to**	**come**	**off**	**a**	**farm**	**with**
它	看起来	相当	难的	线条	为了	这	鼠	-	捕手	到	来	离开	一个	农场	和

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv][ræts][ænd; ənd] [siː] ['ræbəts] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [waɪlst] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]

his	**cage**	**full**	**of**	**Rats**	**and**	**see**	**rabbits**	**running**	**about**	**whilst**	**he**	**has**	**all**	**the**
他的	笼	满的	的	老鼠	和	看	兔子	跑步	关于	而	他	有	全部	这

['rekwɪzɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ;

requisites	**in**	**his**	**possession**	**for**	**catching**	**them**	**;**
必备条件	在	他的	拥有	为了	捕捉	他们	;

对于捕鼠人来说，带着装满老鼠的笼子从农场出来，却看到兔子四处奔跑，而他却拥有捕捉兔子所需的一切工具，这看起来相当棘手；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [tʌtʃ] [wʌn] ,

and	**yet**	**he**	**must**	**not**	**touch**	**one**	**,**
和	然而	他	必须	不是	触碰	一	,

但他却不能碰任何一个。

[bʌt; bət][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] ['mɪrli] [rɪ'flekt][ɑːn] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌnˌdeɪz, 'sʌnˌdiːz] ['dɪnər] [hiː; hi][ɪz]

but	go	home	and	merely	reflect	on	what	a	good	Sunday's	dinner	he	is
但	去	家	和	仅仅	反映	在	什么	一个	好的	星期天	晚餐	他	是

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

leaving	behind	.
离开	在后面	.

但他回家后只会回味他留下的一顿多么美味的周日晚餐。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] ,

This	I	have	experienced	many	a	time	,
这	我	有	经验丰富的	许多	一个	时间	,

这种情况我经历过很多次了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [faʊnd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [vjuː] - [pɔɪnt] [ðæt][ðə; ði][oʊld]

but	I	have	always	found	even	from	the	business	view	-	point	that	the	old
但	我	有	总是	成立	甚至	从	这	商业	看法	-	观点	那	这	老的

但我一直认为，即使从商业角度来看，旧的

[piː] . -

p	.	44
p	.	-

第44页

[əd'vaɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [truː] , “ ['ɑːnəsti] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑːləsi] .

advice	still	remains	true	,	“	Honesty	is	the	best	policy	.
建议	仍然	遗迹	真的	,	“	诚实	是	这	最好的	政策	.

“诚实是最好的策略”这句忠告依然适用。

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ræbəts][tuː; tə] [ðəm'selvz] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ,

”	Leaving	the	rabbits	to	themselves	has	always	turned	out	to	be	the	best	,
”	离开	这	兔子	到	他们自己	有	总是	转向	出去	到	是	这	最好的	,

“事实证明，让兔子们自由自在地生活才是最好的做法。”

[fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd][get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,

for	to	take	a	rabbit	worth	a	shilling	,	and	get	caught	in	the	act	,
为了	到	拿	一个	兔子	值得	一个	先令	,	和	得到	捕捉	在	这	行为	,

去偷一只价值一先令的兔子，结果被当场抓获，

[miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'steɪt] [ə'gen] .

means	that	you	can	never	go	on	the	same	estate	again	.
方法	那	你	能	绝不	去	在	这	相同的	财产	再次	.

这意味着你再也不能去同一个地方了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] [ɪ'steɪt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] - [ræts][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

And	from	that	same	estate	you	might	have	got	500	Rats	in	a	year	,
和	从	那	相同的	财产	你	可能	有	得到	-	老鼠	在	一个	年	,

而从同一处庄园，一年下来你可能就能养出500只老鼠。

[wɜːrθ] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

worth	four	shillings	a	dozen	.
值得	四	先令	一个	打	.

每打价值四先令。

[aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['geɪmkiːpər] .

I	must	also	put	in	a	good	word	here	for	the	gamekeepers	.
我	必须	还	放	在	一个	好的	单词	这里	为了	这	猎场管理员	.

我还要在这里为猎场管理员说几句好话。

[maɪ][ə'pɪnjən][ɪz][ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['kiːpərz] [graʊnd] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ,

My	opinion	is	that	if	you	go	on	a	keeper's	ground	and	do	what	is	right	,
我的	观点	是	那	如果	你	去	在	一个	守门员	地面	和	做	什么	是	正确的	,

我的看法是，如果你进入守门员的禁区并做正确的事，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] ,

you	will	be	able	to	go	again	,
你	将要	是	有能力的	到	去	再次	,

你还能再去一次。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ['nevər] ['hævɪŋ] ['kærid] ['eni] [nets] [bʌt; bət][ræt] [nets]

for	in	the	whole	of	my	experience	never	having	carried	any	nets	but	Rat	nets
为了	在	这	所有的	的	我的	经验	绝不	拥有	携带	任何	网	但	鼠	网

[wen] [ɑːn] ['praɪvət] [ɛ'steɪts] ,

when	on	private	estates	,
什么时候	在	私人的	庄园	,

因为就我所有的经验而言，我在私人庄园里除了捕鼠网之外，从来没有携带过其他任何网。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['welkəm] [ɑːn]['goʊɪŋ]

I	have	the	consolation	of	knowing	that	I	should	always	be	welcome	on	going
我	有	这	安慰	的	会心	那	我	应该	总是	是	欢迎	在	去

[ə'gen] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɛ'steɪts] .

again	to	such	estates	.
再次	到	这样的	庄园	.

我知道以后我还会再次造访这些庄园，这让我感到欣慰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ðæt] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæz; həz][tuː; tə][pʊt] [ʌp]

Of	course	there	are	inconveniences	that	the	Rat	-	catcher	has	to	put	up
的	课程	那里	是	不便之处	那	这	鼠	-	捕手	有	到	放	向上

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

当然，捕鼠人也会遇到一些不便。

[wət'evər] [en'geɪdʒmənts] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,

Whatever	engagements	he	takes	in	a	town	,
任何	订婚	他	需要	在	一个	镇	,

无论他在镇上接什么活，

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm][hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ræts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

the	only	time	he	can	catch	Rats	with	a	good	result	is	in	the	night	.
这	仅有的	时间	他	能	抓住	老鼠	和	一个	好的	结果	是	在	这	夜晚	.

他只有在晚上才能比较成功地捕捉到老鼠。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [wen] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [læmp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][træps]

On	one	occasion	,	when	going	round	with	my	bull's	-	eye	lamp	to	examine	the	traps
在	一	场合	,	什么时候	去	圆形的	和	我的	公牛的	-	眼睛	灯	到	检查	这	陷阱

,

,

,

有一次，我拿着手电筒四处检查陷阱时，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɜːrglər][baɪ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɑːn][ðə; ði] [biːt] ,

I	was	taken	for	a	burglar	by	the	policeman	on	the	beat	,
我	曾是	已采取	为了	一个	窃贼	经过	这	警察	在	这	打	,

我被巡逻警察误认为是窃贼。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd]

and	he	doubted	me	so	much	that	he	would	not	release	me	until	I	had
和	他	怀疑	我	所以	很多	那	他	会	不是	发布	我	直到	我	有

[ʃoʊn] [hɪm; ɪm][maɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ræts][ɪn][ænd; ənd][maɪ][træps][set][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

shown	him	my	cage	with	Rats	in	and	my	traps	set	all	over	the	place	.
所示	他	我的	笼	和	老鼠	在	和	我的	陷阱	放	全部	超过	这	地方	.

他非常怀疑我，直到我向他展示了我的笼子（里面有老鼠）以及我到处设置的陷阱，他才肯放我走。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ræts][æz; əz][maɪ'self] ,

Then	he	took	almost	as	much	interest	in	the	catching	of	Rats	as	myself	,
然后	他	采取	几乎	作为	很多	兴趣	在	这	捕捉	的	老鼠	作为	我	,

后来，他对捉老鼠的兴趣几乎和我一样浓厚。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [huː] [wɜːr; wər]

and	also	brought	in	the	other	policemen	who	were
和	还	带来	在	这	其他	警察	WHO	是

还带来了其他警察，他们

[piː] . -

p	.	45
p	.	-

第45页

[ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] .

outside	waiting	for	me	to	attempt	an	escape	.
外部	等待	为了	我	到	试图	一个	逃脱	.

在外面等着我尝试逃跑。

['evər]['æftər] [ðæt] , [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['naɪts] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] ['eni] [taʊn] ,

Ever	after	that	,	when	I	had	a	night's	engagement	in	any	town	,
曾经	后	那	,	什么时候	我	有	一个	夜晚	订婚	在	任何	镇	,

从那以后，每当我在任何城镇有夜间演出安排时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn][ɑːn] [ðæt] [biːt] [wer] [aɪ]

I	always	went	to	the	police	station	to	tell	the	man	on	that	beat	where	I
我	总是	去	到	这	警察	车站	到	告诉	这	男人	在	那	打	在哪里	我

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

我总是会去警察局告诉负责巡逻的警员我在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hoʊv] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,

It	behoves	the	Rat	-	catcher	to	be	always	attentive	to	his	customers	,
它	理应	这	鼠	-	捕手	到	是	总是	细心	到	他的	顾客	,

[ðoʊz] , [aɪ] [miːn] ,

those	,	I	mean	,
那些	,	我	意思是	,

捕鼠人理应时刻关注他的顾客，我指的是那些顾客。

[huː] [wɑːnt][lɪv; laɪv][ræts] [hweə'wɪð] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər][dɔːgz] .

who	want	live	Rats	wherewith	to	try	their	dogs	.
WHO	想	居住	老鼠	以及	到	尝试	他们的	狗	.

想要活老鼠来训练他们的狗的人。

[ə'mʌŋst] [maɪn][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['klaɪənts][ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ænd; ənd]

Amongst	mine	I	have	the	honour	to	include	clients	of	highest	rank	and
在	矿	我	有	这	荣誉	到	包括	客户	的	最高	秩	和

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

我的客户中荣幸地包括了许多地位显赫、身份尊贵的客户。

['bærɪstərz] , ['mædʒistrits] , [sə'lisitəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['spɔːrtɪŋ] ['dʒentri] .

barristers	,	magistrates	,	solicitors	and	a	host	of	sporting	gentry	.
大律师	,	地方法官	,	律师	和	一个	主持人	的	体育	绅	.

大律师、治安法官、事务律师和众多体育界绅士。

[ɪf] [ðə; ði][ræt] - ['kæˌtʃɚ:z] ['efərts] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][hi:; hi]

If	the	Rat	-	catcher's	efforts	commend	themselves	to	such	gentlemen	,	and	he
如果	这	鼠	-	捕手的	努力	表彰	他们自己	到	这样的	先生们	,	和	他

['ɔ:lweɪz] [mein'teinz] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪrəns] ,

always	maintains	a	respectable	appearance	,
总是	保持	一个	可敬	外貌	,

如果捕鼠人的工作表现能得到这些绅士的认可，而且他始终保持着体面的形象，

[hi:; hi] [wɪl] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['veri] [naɪs] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

he	will	obtain	some	very	nice	outings	in	the	country	.
他	将要	获得	一些	非常	好的	郊游	在	这	国家	.

他将在乡间获得一些非常美好的郊游机会。

[ɔ:ft] - [taɪmz] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][sent][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

Oft	-	times	a	party	of	gentlemen	have	sent	for	me	in	the	summer	,
经常	-	时代	一个	派对	的	先生们	有	发送	为了	我	在	这	夏天	,

夏天的时候，经常会有一群绅士来拜访我。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['ferɪt] [ænd; ənd] ['rætɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] ,

having	arranged	with	me	to	bring	four	or	five	ferrets	and	Ratting	appliances	,
拥有	安排	和	我	到	带来	四	或者	五	雪貂	和	捕鼠	电器	,

他们已与我约定好带四五只雪貂和捕鼠工具来，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] - [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	we	have	gone	50	miles	up	the	country	.
和	我们	有	已消失	-	英里	向上	这	国家	.

我们已经向北行驶了50英里。

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['teriər] [dɔ:gz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hʌnt] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [brʊks]

They	would	bring	their	terrier	dogs	,	and	we	would	hunt	all	along	the	brooks
他们	会	带来	他们的	梗犬	狗	,	和	我们	会	打猎	全部	沿着	这	布鲁克斯

[ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

and	rivers	,
和	河流	,

他们会带着他们的猎犬，我们会沿着小溪和河流打猎。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][kɔ:rn][ænd; ənd] [wi:t] [fi:ldz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][ræts][wi:; wi] [kɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]

and	round	the	corn	and	wheat	fields	,	putting	the	Rats	we	caught	into	the
和	圆形的	这	玉米	和	小麦	字段	,	推杆	这	老鼠	我们	捕捉	进入	这

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

然后绕着玉米地和麦田走，把抓到的老鼠放进笼子里。

[ænd; ənd]['æftər] [lʌntʃ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ræts][tu:; tə][ə; eɪ] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['kɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm]

and	after	lunch	,	taking	the	Rats	to	a	meadow	and	coursing	them
和	后	午餐	,	采取	这	老鼠	到	一个	草地	和	赛跑	他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔ:gz] ,

with	their	dogs	,
和	他们的	狗	,

午饭后，他们把老鼠带到草地上，让猎犬追赶它们。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['ri:əl] [gʊd] [spɔ:rt] .

which	I	think	it	real	good	sport	.
哪个	我	思考	它	真实的	好的	运动	.

我觉得这真是个好样的。

[wi:; wi] [wʊd] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][best][hoʊ'tel][ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] [nekst] [deɪ] ,

We	would	put	up	at	the	best	hotels	and	repeat	the	procedure	next	day	,
我们	会	放	向上	在	这	最好的	酒店	和	重复	这	程序	下一个	天	,

我们会入住最好的酒店，第二天重复上述步骤。

['veri] ['ɔːf(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][dræg][ɔːr] [koʊtʃ] ,

very	**often**	**taking**	**a**	**drag**	**or**	**coach**	**,**
非常	经常	采取	一个	拖	或者	教练	,

经常拉着或教练，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ten] [ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

and	**driving**	**ten**	**or**	**a**	**dozen**	**miles**	**farther**	**up**	**the**	**country**	**.**
和	驾驶	十	或者	一个	打	英里	更远	向上	这	国家	.

然后驱车再往北行驶十到十二英里。

[piː] . -

p	**.**	**46**
p	.	-

第46页

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['riːdɚz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪz] [wel] [rɪ'mjuːnəˌreɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

I	**can**	**assure**	**my**	**readers**	**that**	**the**	**Rat**	**-**	**catcher**	**is**	**well**	**remunerated**	**for**	**the**
我	能	保证	我的	读者	那	这	鼠	-	捕手	是	出色地	有偿	为了	这

['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [ˌʌndə'teiks] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

trouble	**he**	**undertakes**	**in**	**these**	**cases**	**,**
麻烦	他	承担	在	这些	案例	,

我可以向读者保证，捕鼠人会因其在这些案件中所付出的努力而获得丰厚的报酬。

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə]['frætənaiz][wɪð; wɪθ] .

and	**moreover**	**this**	**is**	**the**	**class**	**of**	**people**	**he**	**requires**	**to**	**fraternise**	**with**	**.**
和	而且	这	是	这	班级	的	人们	他	需要	到	联谊	和	.

而且，这正是他需要结交的那类人。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] “ [rɪ'freʃmənts] ” [ɑːn] [ðiːz] ['aʊtɪŋ] ,

There	**is**	**always**	**a**	**plentiful**	**supply**	**of**	**“**	**refreshments**	**”**	**on**	**these**	**outings**	**,**
那里	是	总是	一个	丰富	供应	的	“	茶点	”	在	这些	郊游	,

这些郊游活动中总是有充足的“茶点”供应。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪz][ðə; ðɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [tuː] ['friːli] .

and	**I**	**would**	**therefore**	**advise**	**the**	**Rat**	**-**	**catcher**	**not**	**to**	**indulge**	**too**	**freely**	**.**
和	我	会	所以	建议	这	鼠	-	捕手	不是	到	放纵	也	自由	.

因此，我建议捕鼠人不要过于放纵自己。

[ðə; ðɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plɛzəntɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ræt]

The	**foregoing**	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**a**	**brief**	**sketch**	**of**	**the**	**pleasantest**	**part**	**of**	**a**	**Rat**
这	前文	是	,	的	课程	,	一个	简短的	草图	的	这	最令人愉悦的	部分	的	一个	鼠

- ['kæˌtʃɚːz] [laɪf] ,

-	**catcher's**	**life**	**,**
-	捕手的	生活	,

当然，以上只是对捕鼠人生活中最愉快部分的简要描述。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

and	**to**	**complete**	**the**	**picture**	**I**	**may**	**as**	**well**	**describe**	**some**	**of**	**the**	**other**
和	到	完全的	这	图片	我	可能	作为	出色地	描述	一些	的	这	其他

[fitʃər] ,

features	**,**
特征	,

为了更全面地描述情况，我不妨也介绍一下其他一些特点。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] .

and	**the**	**way**	**he**	**has**	**to**	**rough**	**it**	**sometimes**	**.**
和	这	方式	他	有	到	粗糙的	它	有时	.

以及他有时不得不忍受艰苦的生活。

[wel] , [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ræts][fɔːr; fər][ðə; ði][ræt]

Well	,	Rat	-	catchers	are	generally	called	upon	to	supply	Rats	for	the	Rat
出色地	,	鼠	-	捕手	是	一般来说	称为	之上	到	供应	老鼠	为了	这	鼠

['kɔːrsɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][held][æt; ət] ['bɪrˌhaʊzɪz] ,

coursings	usually	held	at	beerhouses	,
课程	通常	握住	在	啤酒屋	,

通常情况下，捕鼠人会被要求为啤酒馆举办的猎鼠活动提供老鼠。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] , [wɪtʃ] [wʌn]['ɔːf(ə)n] [siːz] ['ædvərtaɪzd] .

etc	.	,	on	Saturday	afternoons	,	which	one	often	sees	advertised	.
ETC	.	,	在	周六	下午	,	哪个	一	经常	看到	广告	.

等等，通常在周六下午，经常可以看到相关的广告。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][baɪndz][hɪm'self][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['kɔːrsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] ,

Now	,	if	he	binds	himself	to	supply	a	coursing	at	a	certain	date	,
现在	,	如果	他	结合	他自己	到	供应	一个	赛跑	在	一个	肯定	日期	,

如果他承诺在某个特定日期提供赛马服务，

[ðə; ði] [bɪlz] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]['poʊstɪd] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [miːnz]

the	bills	announcing	the	event	are	printed	and	posted	,	all	of	which	means
这	账单	宣布	这	事件	是	打印	和	发布	,	全部	的	哪个	方法

[ɪk'spens] .

expense	.
费用	.

活动公告需要印刷和张贴，所有这些都会产生费用。

[ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ræts] , [wət'evər] [biː; bi][ðə; ði] ['weðər] .

Then	you	are	bound	to	secure	the	live	Rats	,	whatever	be	the	weather	.
然后	你	是	边界	到	安全的	这	居住	老鼠	,	任何	是	这	天气	.

这样一来，无论天气如何，你都一定能抓到活老鼠。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] [stæks] .

In	doing	this	I	always	followed	the	threshing	machine	to	the	bays	and	stacks	.
在	正在做	这	我	总是	随后	这	脱粒	机器	到	这	海湾	和	堆栈	.

这样做的时候，我总是跟着脱粒机走到各个仓位和堆垛处。

(['eniwʌn] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ræts] ['regjələrli] [kæn; kən] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪz] [ɔːr] [stæks]

(	Anyone	that	catches	Rats	regularly	can	tell	by	looking	at	the	bays	or	stacks
(	任何人	那	捕获物	老鼠	经常	能	告诉	经过	寻找	在	这	海湾	或者	堆栈

['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ræts][ɪn][ɔːr][nɑːt] .)

whether	there	are	many	Rats	in	or	not	.	)
无论	那里	是	许多	老鼠	在	或者	不是	.	)

（经常捕鼠的人只要看看鼠窝或鼠堆就能判断里面老鼠多不多。）

[aɪ] [rɪ'membər] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðə; ði][men][hæv; həv]['stɑːrtɪd] ['θreʃɪŋ] [ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv] [wiːt] [ɪn]

I	remember	many	times	when	the	men	have	started	threshing	a	bay	of	wheat	in
我	记住	许多	时代	什么时候	这	男人	有	开始	脱粒	一个	湾	的	小麦	在

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ræts] ,

which	were	a	great	many	Rats	,
哪个	是	一个	伟大的	许多	老鼠	,

我记得很多次，男人们开始打谷，谷里有很多老鼠。

[ænd; ənd][baɪ][dɑːrk] [ðeɪ]

and	by	dark	they
和	经过	黑暗的	他们

到了天黑的时候，他们

[piː] . -

p	.	47
p	.	-

[hæv; həv] [θreʃt] ['oʊnli][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

have	threshed	only	half	of	the	bay	.
有	脱粒	仅有的	一半	的	这	湾	.

只打谷了海湾的一半。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][mʌst; məst][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf] , [noʊ] ,

At	such	times	the	Rat	-	catcher	must	not	leave	the	remaining	half	,	no	,
在	这样的	时代	这	鼠	-	捕手	必须	不是	离开	这	其余的	一半	,	不	,

在这种情况下，捕鼠人绝不能留下剩下的半只，不，

[nɑ:t][fɔ:r; fər][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði]

not	for	half	-	an	-	hour	throughout	the	whole	night	,	for	if	he	does	the
不是	为了	一半	-	一个	-	小时	自始至终	这	所有的	夜晚	,	为了	如果	他	做	这

[ræts] [wɪl] [rʌn] [aʊt] .

Rats	will	run	out	.
老鼠	将要	跑步	出去	.

整夜都不能只待半个小时，否则老鼠就会跑光。

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][ræts][frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] ,

To	stop	the	Rats	from	leaving	,
到	停止	这	老鼠	从	离开	,

为了阻止老鼠离开，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæz; həz][tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɔ:r][goʊ] [ə'baʊt] ['evri]

the	Rat	-	catcher	has	to	lie	on	the	top	of	the	bay	or	go	about	every
这	鼠	-	捕手	有	到	说谎	在	这	顶部	的	这	湾	或者	去	关于	每一个

['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

thirty	minutes	and	beat	the	bottom	with	sticks	until	daylight	,
三十	分钟	和	打	这	底部	和	棍子	直到	日光	,

捕鼠人必须躺在海湾水面上，或者大约每隔三十分钟就去用棍子敲击海湾底部，直到天亮。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ræts][ɪn] .

in	order	to	keep	the	Rats	in	.
在	命令	到	保持	这	老鼠	在	.

为了把老鼠关在里面。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ˌɑ:r 'i:] - ['stɑ:rts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [ri:tʃt] ,

Then	,	after	the	machine	re	-	starts	,	and	the	bottom	of	the	bay	is	reached	,
然后	,	后	这	机器	关于	-	开始	,	和	这	底部	的	这	湾	是	达到	,

然后，机器重新启动后，到达料仓底部，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪ] [get] ,

the	Rat	-	catcher	will	be	well	paid	for	his	trouble	,	for	he	may	get	,
这	鼠	-	捕手	将要	是	出色地	有薪酬的	为了	他的	麻烦	,	为了	他	可能	得到	,

捕鼠人会得到丰厚的报酬，因为他可能会得到.....

[seɪ] , - [gʊd] [ræts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:rsɪŋ] , [æt; ət][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [pər]['dʌz(ə)n] .

say	,	150	good	Rats	for	the	coursing	,	at	six	shillings	per	dozen	.
说	,	-	好的	老鼠	为了	这	赛跑	,	在	六	先令	每	打	.

比如说，150只好老鼠，每打六先令。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][aɪ][kɔ:l][ðem; ðəm] [gʊd] ['kɔ:rsɪŋ] [ræts][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn]

The	reason	I	call	them	good	coursing	Rats	is	because	they	have	not	been
这	原因	我	称呼	他们	好的	赛跑	老鼠	是	因为	他们	有	不是	到过

['hændəld] ,

handled	,
处理	,

我称它们为优秀的猎鼠犬的原因是它们没有被驯养过。

[ænd; ənd] [ðæt] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌn] [wel] .

and	that	enables	them	to	run	well	.
和	那	启用	他们	到	跑步	出色地	.

这使得它们能够顺利运行。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːrsɪŋ] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər]['moʊstli][ɪn][ðə; ði] ['kɑːliəri] ['distrikts]) [juː; jʊ]
when you go to these coursings (which are mostly in the colliery districts) you
什么时候 你 去 到 这些 课程 (哪个 是 大多 在 这 煤矿 地区) 你
[wɪl] [faɪnd] [ə'baʊt] - [dɔːgz] ['entərd] .
will find about 60 dogs entered .
将要 寻找 关于 - 狗 进入 .

当你去参加这些猎犬比赛（大多在煤矿区举行）时，你会发现大约有 60 只狗参赛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ræt] - ['kæˌtʃɝːz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['meʒər] [ænd; ənd]['hændikæp][ðə; ði][dɔːgz] ,
It is the Rat - catcher's business to measure and handicap the dogs ,
它 是 这 鼠 - 捕手的 商业 到 措施 和 让分 这 狗 ,

捕鼠人的职责是测量和评估猎犬的体型和能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [dʒɑːb][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and a very unpleasant job it is .
和 一个 非常 令人不快的 工作 它 是 .

这是一份非常令人不快的工作。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌrefə'riː] [æt; ət] [ðiːz] ['kɔːrsɪŋ] ,
He has also to be the referee at these coursings ,
他 有 还 到 是 这 裁判 在 这些 课程 ,

他还要担任这些赛狗比赛的裁判。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] “ [nɪr] [θɪŋ] ” [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɔːgz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][wʌn][ræt] ,
and if it is a “ near thing ” with two dogs running at one rat ,
和 如果 它 是 一个 “ 靠近 事物 ” 和 二 狗 跑步 在 一 鼠 ,

如果这是两只狗追赶一只老鼠的“险情”，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][ə'wɔːrd][ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][wʌn] ,
and you decide to award the victory to a given one ,
和 你 决定 到 奖 这 胜利 到 一个 给定 一 ,

然后你决定将胜利授予某个人。

[ðen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ]
then the owner of the other dog will probably accuse you of wrong - doing
然后 这 所有者 的 这 其他 狗 将要 大概 控 你 的 错误的 - 正在做
[ænd; ənd] ['feɪvərɪtɪzəm] .
and favouritism .
和 偏爱 .

那么另一只狗的主人很可能会指责你做错了事，偏袒了它。

[ðen] [ɪz][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf][hɪz; ɪz]
Then is the time the Rat - catcher has to be prepared to pull off his
然后 是 这 时间 这 鼠 - 捕手 有 到 是 准备 到 拉 离开 他的
[koʊt][ænd; ənd][stɑːrt] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,
coat and start fighting before ,
外套 和 开始 斗争 前 ,

这时，捕鼠人就必须做好准备，脱下外套，开始反击。

[piː] . -
p . 48
p . -

[pər'hæps] , - [spek'teitəs] .
perhaps , 500 spectators .
也许 , - 观众 .

或许会有500名观众。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

This	has	often	occurred	with	me	.
这	有	经常	发生	和	我	.

这种情况我经常遇到。

[ðɪs] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['riːdɚz] , [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl] “ ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	,	I	can	assure	my	readers	,	is	what	I	call	“	roughing	it	.
这	,	我	能	保证	我的	读者	,	是	什么	我	称呼	“	粗加工	它	.

我可以向读者保证，这就是我所说的“艰苦生活”。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

”	Of	course	,	what	I	have	just	related	occurred	a	few	years	ago	,
”	的	课程	,	什么	我	有	只是	有关的	发生	一个	很少	年	前	,

“当然，我刚才讲述的事情是几年前发生的。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌzlɪŋ] ['ɔːrdər] [keɪm] ['ɪntuː] [fɔːrs] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['præktɪkli] [stɑːpt] [ræt]

but	when	the	Muzzling	Order	came	into	force	,	the	authorities	practically	stopped	Rat
但	什么时候	这	戴口套	命令	来了	进入	力量	,	这	当局	几乎	停止	鼠

['kɔːrsɪŋ] ,

coursing	,
赛跑	,

但当禁捕令生效后，当局实际上停止了猎鼠活动。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ə; eɪ][dɔːg][rʌn][æt; ət][ə; eɪ][ræt] [ən'les] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['mʌzld] .

for	they	would	not	let	a	dog	run	at	a	Rat	unless	the	dog	was	muzzled	.
为了	他们	会	不是	让	一个	狗	跑步	在	一个	鼠	除非	这	狗	曾是	戴口套	.

因为他们不会让狗追老鼠，除非给狗戴上嘴套。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər] ['mæntʃestər]

This	was	about	the	worst	thing	that	the	authorities	could	do	for	Manchester
这	曾是	关于	这	最差	事物	那	这	当局	可以	做	为了	曼彻斯特

[ænd; ənd]['dɪstrɪkt] ,

and	district	,
和	区	,

这几乎是当局对曼彻斯特及其周边地区所能做的最糟糕的事情了。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [sə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɔːrsɪŋ] [ə'baʊt] - [ræts][pər] [wiːk] ,

for	at	that	time	I	was	supplying	for	coursings	about	100	Rats	per	week	,
为了	在	那	时间	我	曾是	供应	为了	课程	关于	-	老鼠	每	星期	,

因为当时我每周大约要供应100只老鼠用于猎鼠活动，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sendɪŋ] - [ræts][ə; eɪ] [wiːk] ['ɪntuː] ['jɔːkʃə] ,

and	at	the	same	time	sending	50	Rats	a	week	into	Yorkshire	,
和	在	这	相同的	时间	发送	-	老鼠	一个	星期	进入	约克郡	,

与此同时，每周向约克郡输送 50 只老鼠。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ræts][aɪ] [sə'plaɪd] [wɜːr; wər] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz][ʌv; əv] ['mæntʃestər] .

and	all	the	Rats	I	supplied	were	caught	within	15	miles	of	Manchester	.
和	全部	这	老鼠	我	供应	是	捕捉	之内	-	英里	的	曼彻斯特	.

我提供的所有老鼠都是在曼彻斯特方圆 15 英里内捕获的。

[ðɪs] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [spiːks] ['veri] [bæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzlɪŋ] ['ɔːrdər] ,

This	in	my	opinion	,	speaks	very	bad	of	the	Muzzling	Order	,
这	在	我的	观点	,	说话	非常	坏的	的	这	戴口套	命令	,

在我看来，这充分说明了禁言令的糟糕之处。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɑːrs] , [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

which	I	think	is	nothing	but	a	farce	,	for	at	the	very	time	I	was	going
哪个	我	思考	是	没有什么	但	一个	闹剧	,	为了	在	这	非常	时间	我	曾是	去

['rætɪŋ] ,

ratting	,
捕鼠	,

我认为这完全是一场闹剧，因为就在我去告密的时候，

[dɔːgz][wɜːr; wər] ['mʌzld] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['ʌðər] .

dogs	were	muzzled	in	some	parts	of	the	country	but	not	in	others	.
狗	是	戴口套	在	一些	部分	的	这	国家	但	不是	在	其他的	.

该国部分地区要求狗戴上嘴套，而其他地区则没有。

[maɪ][ə'pɪnjən][ʌv; əv][dɔːg] ['mʌzlɪŋ] [ɪz] , ['mʌzl] [ɔːl][ɔːr] ['mʌzl] [nʌn] .

My	opinion	of	dog	muzzling	is	,	muzzle	all	or	muzzle	none	.
我的	观点	的	狗	戴口套	是	,	枪口	全部或者		枪口	没有任何	.

我对狗戴嘴套的看法是，要么全部戴，要么全部不戴。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ðiːz] ['kɔːrsɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

You	will	see	by	what	I	have	said	respecting	these	coursings	,	etc	.	,
你	将要	看	经过	什么	我	有	说	尊重	这些	课程	,	ETC	.	,

从我之前对这些课程等等的发言中，你就会明白我的意思了。

[ðæt] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [sə'plaɪ] [soʊ] ['meni] [lɪv; laɪv][ræts] ,

that	the	Rat	-	catcher	has	plenty	of	work	to	supply	so	many	live	rats	,
那	这	鼠	-	捕手	有	很多	的	工作	到	供应	所以	许多	居住	老鼠	,

捕鼠人有很多活活要喂，所以才能提供这么多活老鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ] ['kʌmpəni] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

and	he	has	also	to	mix	with	company	high	and	low	.
和	他	有	还	到	混合	和	公司	高的	和	低的	.

而且他还要与公司里地位高低不同的人打交道。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɪks'piəriənsiz] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

He	also	sometimes	experiences	difficulties	in	travelling	on	the	railway	.
他	还	有时	经历	困难	在	旅行	在	这	铁路	.

他有时在乘坐火车旅行时也会遇到困难。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['entərd] [æn; ən] ['empti] [θɜːrd] - [klæs] ['kærɪdʒ] , [sent][maɪ][dɔːg]['ʌndər][ðə; ði] [siːt]

I	have	often	entered	an	empty	third	-	class	carriage	,	sent	my	dog	under	the	seat
我	有	经常	进入	一个	空的	第三	-	班级	运输	,	发送	我的	狗	在下面	这	座位

, [ænd; ənd]

,	and
,	和

我经常走进空荡荡的三等车厢，把我的狗放到座位底下，

[piː] . -

p	.	49
p	.	-

第49页

[pʊt][ðə; ði][ræt][keɪdʒ][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

put	the	Rat	cage	there	also	.
放	这	鼠	笼	那里	还	.

把老鼠笼也放在那里。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʊd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['pæsndʒə˞] ,

The	carriage	would	fill	with	passengers	,
这	运输	会	充满	和	乘客	,

车厢里会坐满乘客，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [maɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ] [wʊd] [teɪk] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [siːt] [maɪ][keɪdʒ]

and	upon	reaching	my	destination	I	would	take	from	under	the	seat	my	cage
和	之上	到达	我的	目的地	我	会	拿	从	在下面	这	座位	我的	笼

[fʊl] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][ræts] ,

full	of	live	Rats	,
满的	的	居住	老鼠	,

到达目的地后，我会从座位底下拿出装满活老鼠的笼子。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈgʌst] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

to	the	amusement	of	some	and	the	disgust	of	others	.
到	这	娱乐	的	一些	和	这	厌恶	的	其他的	.

有些人觉得好笑，有些人觉得恶心。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈkærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ][keɪdʒ][ʌv; əv][ræts] [wen] [ðer; ðər]

I	have	also	entered	a	railway	carriage	with	my	cage	of	rats	when	there
我	有	还	进入	一个	铁路	运输	和	我的	笼	的	老鼠	什么时候	那里

[wɜːr; wər] [ˈpæsndʒə˞] [ɪn] ,

were	passengers	in	,
是	乘客	在	,

我也曾带着我的老鼠笼进入过有乘客的火车车厢。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wʊd] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ræts] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

one	or	two	of	whom	would	generally	object	to	live	Rats	being	in	the	same
一	或者	二	的	谁	会	一般来说	目的	到	居住	老鼠	存在	在	这	相同的

[kəmˈpɑːrtmənt] ,

compartment	,
隔间	,

其中一两个人通常会反对将活老鼠放在同一个车厢里。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

and	on	enquiring	of	the	railway	officials	,
和	在	查询	的	这	铁路	官员	,

经向铁路官员询问，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ˈtrævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv][ræts][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]

I	have	found	that	any	one	travelling	with	live	Rats	is	expected	to	put	them
我	有	成立	那	任何	一	旅行	和	居住	老鼠	是	预期的	到	放	他们

[ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdz] [væn] .

in	the	guard's	van	.
在	这	警卫的	货车	.

我发现，任何携带活老鼠旅行的人都必须把老鼠放到警卫的车里。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] [gʊd] [ˈkʌstəmərz] [ɪn][maɪ] [ˈbɪznəs] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪn]

I	have	also	had	a	few	good	customers	in	my	business	,	one	or	two	in
我	有	还	有	一个	很少	好的	顾客	在	我的	商业	,	一	或者	二	在

[pərˈtɪkjələr] .

particular	.
特别的	.

我的生意中也遇到过一些不错的客户，尤其是一两个。

[ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [sent] [ˌem ˈiː][poʊst] - [kɑːrdz] [inˈstrʌktɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [sɪks][ɔːr]

Gentlemen	have	often	sent	me	post	-	cards	instructing	me	to	take	six	or
先生们	有	经常	发送	我	邮政	-	牌	指导	我	到	拿	六	或者

[twelv] [ræts][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrezɪdənsɪz] .

twelve	Rats	to	their	residences	.
十二	老鼠	到	他们的	住宅	.

经常有绅士给我寄明信片，指示我带六只或十二只老鼠到他们的住所。

[aɪ] [wʊd] [rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz] ,

I	would	run	them	out	on	the	lawn	in	front	of	the	house	with	their	dogs	,
我	会	跑步	他们	出去	在	这	草地	在	正面	的	这	房子	和	他们的	狗	,

我会把他们和他们的狗赶到房子前面的草坪上去。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [gʊd] [rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .

and	generally	I	have	received	good	remuneration	for	my	trouble	.
和	一般来说	我	有	已收到	好的	报酬	为了	我的	麻烦	.

而且通常情况下，我的付出也得到了丰厚的回报。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] [wel] ['æftər] ,

These	are	the	customers	who	should	be	looked	well	after	,
这些	是	这	顾客	WHO	应该	是	看起来	出色地	后	,

这些顾客应该得到妥善照顾。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['spɔrtsmɪn] [huː] [duː][nɑːt][kən'sɪdər] [ɪk'spens] ,

for	they	are	the	sportsmen	who	do	not	consider	expense	,
为了	他们	是	这	运动员	WHO	做	不是	考虑	费用	,

因为他们是不考虑花费的运动员。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

though	of	course	there	are	others	who	are	just	the	opposite	.
尽管	的	课程	那里	是	其他的	WHO	是	只是	这	对面的	.

当然，也有一些人恰恰相反。

['fɜːrðər] , [ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'laʊ]

Further	,	Rat	-	catching	is	a	business	in	which	one	is	not	called	upon	to	allow
更远	,	鼠	-	捕捉	是	一个	商业	在	哪个	一	是	不是	称为	之上	到	允许

['kredɪt] .

credit	.
信用	.

此外，捕鼠业是一项不需要赊账的行业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['redi] - ['mʌni] [treɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

It	is	all	a	ready	-	money	trade	,	and	as	there	is	not	much	competition	,
它	是	全部	一个	准备好	-	钱	贸易	,	和	作为	那里	是	不是	很多	竞赛	,

这完全是一笔能快速获利的交易，而且由于竞争并不激烈，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][kæn; kən] [kə'mænd] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

the	Rat	-	catcher	can	command	a	good	price	for	his	work	.
这	鼠	-	捕手	能	命令	一个	好的	价格	为了	他的	工作	.

捕鼠人可以因其工作获得丰厚的报酬。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz][wʌn] ['riːsɔːrs] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

He	has	always	one	resource	open	to	him	when	he	has
他	有	总是	一	资源	打开	到	他	什么时候	他	有

他总有一种资源可供他使用。

[piː] . -

p	.	50
p	.	-

['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][dʒɑːb] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['kɑːntrækt] (['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [seɪ] - [ɔːr] - [ræts]) ,

finished	a	job	according	to	contract	(	catching	say	40	or	50	Rats	)	,
完成的	一个	工作	根据	到	合同	(	捕捉	说	-	或者	-	老鼠	)	,

根据合同完成了工作（比如抓了40或50只老鼠），

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'spjuːt][ə'baʊt][ðə; ði][praɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [peɪ]

should	there	be	a	dispute	about	the	price	and	the	people	decline	to	pay
应该	那里	是	一个	争议	关于	这	价格	和	这	人们	衰退	到	支付

[ðə; ði] [bɪl] ,

the	bill	,
这	账单	,

如果价格出现争议，人们拒绝支付账单，

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɪk'spiːdiənt][ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði][ræts][æt; ət] ['lɪbərti] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

then	he	has	the	expedient	of	letting	the	Rats	at	liberty	again	in	the	place
然后	他	有	这	权宜	的	出租	这	老鼠	在	自由	再次	在	这	地方

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

where	he	had	caught	them	.
在哪里	他	有	捕捉	他们	.

然后他采取的权宜之计是把老鼠放回他抓到它们的地方。

[moʊst]['piːp(ə)l] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [send] [ɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ðə; ði] [ræts] [tɜːrnd]

Most	people	will	pay	the	price	you	send	in	rather	than	have	the	Rats	turned
最多	人们	将要	支付	这	价格	你	发送	在	相当	比	有	这	老鼠	转向

[luːs] [ə'gen] .

loose	again	.
松动的	再次	.

大多数人宁愿支付你寄出的钱，也不愿让老鼠再次逍遥法外。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði]

Although	I	am	showing	how	the	Rat	-	catcher	can	always	have	the
虽然	我	是	显示	如何	这	鼠	-	捕手	能	总是	有	这

[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] ['stʌbərn] ['peɪər] ,

advantage	of	stubborn	payers	,
优势	的	固执的	付款人	,

虽然我正在展示捕鼠人如何总能利用顽固的付款人，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['riːdɚz] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [æz; əz]

I	may	as	well	assure	my	readers	that	in	all	my	experience	such	an	occurrence	as
我	可能	作为	出色地	保证	我的	读者	那	在	全部	我的	经验	这样的	一个	发生	作为

[ðə; ði] [ə'bʌv] [hæz; həz] ['nevər] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

the	above	has	never	happened	with	me	,
这	多于	有	绝不	发生	和	我	,

我可以向读者保证，就我所有的经验而言，上述情况从未发生在我身上。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [maɪ] [ə'reɪndʒmənts] [bɪ'fɔːrhænd] ,

simply	because	I	always	make	my	arrangements	beforehand	,
简单地	因为	我	总是	制作	我的	安排	预先	,

仅仅因为我总是提前做好安排。

[wɪtʃ] [kɔːrs] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɔːl] [raʊnd] .

which	course	I	always	find	the	best	and	most	satisfactory	all	round	.
哪个	课程	我	总是	寻找	这	最好的	和	最多	令人满意的	全部	圆形的	.

我一直觉得这门课程最好、最令人满意。

[ə'nʌðər] ['mætər] [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] .

Another	matter	I	may	mention	.
其他	事情	我	可能	提到	.

还有一件事我想提一下。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃʊr] [weɪ] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ræts] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

If	any	one	could	find	out	a	sure	way	of	catching	Rats	so	that	he	could
如果	任何	一	可以	寻找	出去	一个	当然	方式	的	捕捉	老鼠	所以	那	他	可以

[gɪv] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [klɪr] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] ,

give	a	guarantee	to	clear	large	buildings	,
给	一个	保证	到	清除	大的	建筑物	,

如果有人能找到一种万无一失的捉鼠方法，从而保证能够彻底清除大型建筑物内的老鼠，

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ;

my	opinion	is	that	he	would	make	a	fortune	in	a	very	short	time	;
我的	观点	是	那	他	会	制作	一个	财富	在	一个	非常	短的	时间	;

我认为他会在很短的时间内发大财；

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [fɜːrmz] [ɪn] ['mæntʃestər] [ə'loʊn] [ðæt] [wʊd] [peɪ] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [biː; bi]

for	I	know	firms	in	Manchester	alone	that	would	pay	almost	any	amount	to	be
为了	我	知道	公司	在	曼彻斯特	独自的	那	会	支付	几乎	任何	数量	到	是

[rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræts] ;

rid	of	the	Rats	;
摆脱	的	这	老鼠	;

因为我知道仅在曼彻斯特就有几家公司愿意支付几乎任何金额来摆脱这些老鼠；

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kən'suːm] , [bʌt; bət] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [duː]

not	only	because	of	what	they	consume	,	but	more	for	the	damage	they	do
不是	仅有的	因为	的	什么	他们	消耗	,	但	更多的	为了	这	损害	他们	做

[tuː; tə][ðer; ðər] [gʊdz] .

to	their	goods	.
到	他们的	商品	.

不仅是因为他们的消费行为，更是因为他们对商品造成的损害。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] [peɪ] .

I	have	referred	to	the	Rat	-	catcher	obtaining	good	pay	.
我	有	指	到	这	鼠	-	捕手	获得	好的	支付	.

我提到过捕鼠人能获得不错的收入。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi] [kə'mændz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][praɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

The	reason	he	commands	such	a	big	price	for	his	work	at	the	present	time
这	原因	他	命令	这样的	一个	大的	价格	为了	他的	工作	在	这	展示	时间

[ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [seɪl] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv][ræts] .

is	because	there	is	not	much	sale	for	live	Rats	.
是	因为	那里	是	不是	很多	销售	为了	居住	老鼠	.

他现在作品价格如此之高的原因是，活鼠的销量并不好。

[piː] . -

p	.	51
p	.	-

第51页

[ðə; ði] [treɪd] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ræt] - [pɪts][wɜːr; wər] [ə'laʊd] .

The	trade	is	not	what	it	was	some	years	ago	when	Rat	-	pits	were	allowed	.
这	贸易	是	不是	什么	它	曾是	一些	年	前	什么时候	鼠	-	坑	是	允许	.

如今的交易方式已经和几年前允许开设鼠坑的时候不一样了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋz] [ðeɪ] ['evər][dɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] [wen]

I	think	it	was	one	of	the	worst	things	they	ever	did	for	this	country	when
我	思考	它	曾是	一	的	这	最差	事物	他们	曾经	做过	为了	这	国家	什么时候

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [stɑːpt] [ðə; ði][ræt][pɪts] ,

the	authorities	stopped	the	Rat	pits	,
这	当局	停止	这	鼠	坑	,

我认为当局取缔老鼠坑是他们为这个国家做过的最糟糕的事情之一。

[fɔːr; fər] [wen] [ræt] ['kɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn][pɪts] ,

for	when	Rat	killing	was	allowed	in	pits	,
为了	什么时候	鼠	杀	曾是	允许	在	坑	,

在允许在坑中杀鼠的时期，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən]['ɔːrdər]

it	was	a	common	thing	for	a	Rat	-	catcher	to	receive	an	order
它	曾是	一个	常见的	事物	为了	一个	鼠	-	捕手	到	收到	一个	命令

[fɔːr; fər] - [ræts] ,

for	100	Rats	,
为了	-	老鼠	,

捕鼠人接到100只老鼠的订单是很常见的。

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌn][taɪm] ;

all	to	be	killed	at	one	time	;
全部	到	是	被杀	在	一	时间	;

全部同时被杀；

[ðen] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [wʊd] [get][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [wer'evər] [hi:; hi][gɑ:t][ðem; ðəm]

then	the	Rat	-	catcher	would	get	the	Rats	and	wherever	he	got	them
然后	这	鼠	-	捕手	会	得到	这	老鼠	和	无论	他	得到	他们

[frʌm; frəm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rɪdɪŋ] [ðæt] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ə; eɪ]['nu:s(ə)ns] .

from	he	was	ridding	that	district	of	a	nuisance	.
从	他	曾是	骑行	那	区	的	一个	滋扰	.

然后捕鼠人就会抓到老鼠，无论他从哪里抓到老鼠，他都会清除该地区的祸害。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [stɑ:pt] [ræt] - [pɪts][ænd; ənd][ræt] - ['kɔ:rsɪŋ] ,

But	when	the	authorities	stopped	Rat	-	pits	and	Rat	-	coursing	,
但	什么时候	这	当局	停止	鼠	-	坑	和	鼠	-	赛跑	,

但当当局取缔了鼠坑和猎鼠活动后，

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] [left] [ðə; ði][ræts][tu:; tə] [bri:d] [ɪn]

the	consequence	was	that	the	Rat	-	catcher	left	the	Rats	to	breed	in
这	结果	曾是	那	这	鼠	-	捕手	左边	这	老鼠	到	品种	在

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

结果是，捕鼠人放任老鼠繁殖，数量成千上万。

[ræts] ['bi:ɪŋ] ['vɜ:rmɪn] ,

Rats	being	vermin	,
老鼠	存在	害虫	,

老鼠是害虫，

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɪld] - [ɔ:r] - [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,

I	don't	see	why	they	should	not	be	killed	50	or	100	at	a	time	in	the	pit	,
我	不	看	为什么	他们	应该	不是	是	被杀	-	或者	-	在	一个	时间	在	这	坑	,

我不明白为什么不应该一次性将他们50个或100个扔进坑里杀死。

[bʌt; bət][ðə; ði][hju:'meɪn][sə'saɪəti][meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kru:əlti][tu:; tə][dɔ:gz][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]

but	the	Humane	Society	maintain	that	it	is	cruelty	to	dogs	to	put	them	in
但	这	人道	社会	维持	那	它	是	残酷	到	狗	到	放	他们	在

[ə; eɪ][pɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ræts] .

a	pit	with	a	lot	of	Rats	.
一个	坑	和	一个	很多	的	老鼠	.

但人道协会坚持认为，把狗放在有很多老鼠的坑里是对狗的虐待。

[aɪ][dəunt] [si:] [wer] [ðə; ði]['kru:əlti] [kʌmz] [ɪn] ,

I	don't	see	where	the	cruelty	comes	in	,
我	不	看	在哪里	这	残酷	来	在	,

我看不出哪里残忍了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][ræt] - [pɪts] ['dʊrɪŋ] [maɪ][taɪm][aɪ] [ə'pru:v] [ʌv; əv]

but	from	what	I	have	seen	of	Rat	-	pits	during	my	time	I	approve	of
但	从	什么	我	有	已见	的	鼠	-	坑	期间	我的	时间	我	批准	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但就我这些年来对鼠坑的观察而言，我认可它们。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə'gen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv]

and	I	think	if	they	were	in	existence	again	there	would	be	a	clearing	of
和	我	思考	如果	他们	是	在	存在	再次	那里	会	是	一个	清理	的

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ræts] .

many	thousands	of	Rats	.
许多	数千	的	老鼠	.

我认为如果他们再次出现，将会清除成千上万只老鼠。

[sʌm; səm] - [ɔ:r] - ['jɪrz] [sɪns] , [aɪ] [sə'plaɪd] - [ræts][ɪn][wʌn] [wi:k] ,

Some	15	or	20	years	since	,	I	supplied	400	Rats	in	one	week	,
一些	-	或者	-	年	自从	,	我	供应	-	老鼠	在	一	星期	,

大约15到20年前，我曾在一周内供应了400只老鼠。

[ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɪn][ræt] - [pɪts] .

all	to	be	killed	in	Rat	-	pits	.
全部	到	是	被杀	在	鼠	-	坑	.

全部都要在鼠坑里杀掉。

['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:dɚz] [meɪ] [nɑ:t][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ə; eɪ][ræt] - [pɪt][ɪz] ,

Many	of	my	readers	may	not	understand	what	a	Rat	-	pit	is	,
许多	的	我的	读者	可能	不是	理解	什么	一个	鼠	-	坑	是	,

我的很多读者可能不了解什么是鼠坑，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	so	I	will	just	give	an	outline	as	well	as	I	can	.
和	所以	我	将要	只是	给	一个	大纲	作为	出色地	作为	我	能	.

因此，我将尽我所能给出一个概要。

[ðə; ði][ræt] - [pɪt][ɪz][ʌv; əv]['sɜ:rkjələr] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [seɪ] [ten] [fi:t] [daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [fɔ:r]

The	Rat	-	pit	is	of	circular	construction	,	say	ten	feet	diameter	,	and	about	four
这	鼠	-	坑	是	的	圆	建造	,	说	十	脚	直径	,	和	关于	四

[fi:t] [sɪks]

feet	six
脚	六

鼠坑呈圆形，直径约十英尺，高约四英尺六英寸。

[pi:] . -

p	.	52
p	.	-

第52页

[ɪntʃɪz] [di:p] , [ðə; ði][saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ræts] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]

inches	deep	,	the	sides	being	perfectly	smooth	to	prevent	the	rats	climbing	up
英寸	深的	,	这	侧面	存在	完美	光滑的	到	防止	这	老鼠	攀登	向上

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

and	making	their	escape	.
和	制作	他们的	逃脱	.

深数英寸，侧面非常光滑，以防止老鼠爬上去逃跑。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ræts][ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts]

A	certain	number	of	Rats	are	placed	in	the	pit	according	to	the	arrangements
一个	肯定	数字	的	老鼠	是	放置	在	这	坑	根据	到	这	安排

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .

made	with	the	owner	of	the	dog	.
制成	和	这	所有者	的	这	狗	.

根据与狗主人事先约定的条件，将一定数量的老鼠放入坑中。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:g][ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði][pɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræts][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

Then	the	dog	is	put	in	the	pit	with	the	rats	to	kill	them	,
然后	这	狗	是	放	在	这	坑	和	这	老鼠	到	杀	他们	,

然后把狗放进老鼠坑里，让它杀死老鼠。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] [dʌz] ['veri] ['kwɪkli] .

which	a	good	dog	does	very	quickly	.
哪个	一个	好的	狗	做	非常	迅速地	.

一只优秀的狗狗很快就能做到这一点。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ðə; ði][pɪt][ɪz] [bɪlt] ['sɜ:rkjələr][ɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ræts] [wɪl] [ki:p] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] ,

The	reason	the	pit	is	built	circular	is	so	that	the	Rats	will	keep	running	round	,
这	原因	这	坑	是	建造	圆	是	所以	那	这	老鼠	将要	保持	跑步	圆形的	,

之所以把坑设计成圆形，是为了让老鼠不停地绕着坑跑。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [skwer] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	if	it	were	square	they	would	all	run	in	a	corner	,	one	on	the	other	,
为了	如果	它	是	正方形	他们	会	全部	跑步	在	一个	角落	,	一	在	这	其他	,

如果场地是正方形的，他们就会全部挤在角落里，一个挨着一个。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	then	the	dog	would	have	no	difficulty	in	killing	them	.
和	然后	这	狗	会	有	不	困难	在	杀	他们	.

这样一来，这条狗就能毫不费力地杀死它们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][pɪt] ['ferli] [diːp] ; [ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði][ræts] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

It	is	better	to	have	the	pit	fairly	deep	;	if	not	,	the	rats	might	escape	.
它	是	更好的	到	有	这	坑	相当	深的	;	如果	不是	,	这	老鼠	可能	逃脱	.

坑要挖得深一些；否则，老鼠可能会逃脱。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][best][dɔːg] , [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

I	think	the	best	dog	,	within	my	recollection	,
我	思考	这	最好的	狗	,	之内	我的	回忆	,

在我记忆中，我认为最好的狗是

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][fɑːks] ['teriər] ,

that	I	have	seen	was	a	bull	and	fox	terrier	,
那	我	有	已见	曾是	一个	公牛	和	狐狸	梗犬	,

我见过的是一只斗牛犬和猎狐犬的混血犬。

[wɪtʃ] [kɪld] - [gʊd] [ræts][ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

which	killed	40	good	Rats	in	three	minutes	and	21	seconds	.
哪个	被杀	-	好的	老鼠	在	三	分钟	和	-	秒	.

它在 3 分 21 秒内杀死了 40 只好老鼠。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][dɔːgz] ['duːɪŋ] ['betər] [fiːts] ,

I	have	read	and	heard	of	dogs	doing	better	feats	,
我	有	读	和	听到	的	狗	正在做	更好的	壮举	,

我听说过也读到过狗能做到更精彩的事情。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [siːn] .

but	I	am	only	writing	of	what	I	have	myself	seen	.
但	我	是	仅有的	写作	的	什么	我	有	我	已见	.

但我只是在描述我亲眼所见的事情。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['rekərdz][fɔːr; fər][ræt] - ['kɪlɪŋ] [ɪn][ræt] - [pɪts][ɑːr; ər][held][baɪ][ə; eɪ][dɔːg] [kɔːld]

I	may	say	that	the	records	for	Rat	-	killing	in	Rat	-	pits	are	held	by	a	dog	called
我	可能	说	那	这	记录	为了	鼠	-	杀	在	鼠	-	坑	是	握住	经过	一个	狗	称为

['dʒækoʊ] ,

Jacko	,
杰克逊	,

我可以说，在鼠坑里捕杀老鼠的记录保持者是一只名叫杰克的狗。

[wɪtʃ] [kɪld] - [ræts][ɪn] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd][wʌn] ,

which	killed	200	Rats	in	14	minutes	and	37	seconds	,	and	1	,
哪个	被杀	-	老鼠	在	-	分钟	和	-	秒	,	和	1	,

它在 14 分 37 秒内杀死了 200 只老鼠，并且 1，

- [ræts][ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['aʊər][ænd; ənd] - ['mɪnɪts] .

000	Rats	in	less	than	one	hour	and	40	minutes	.
-	老鼠	在	较少的	比	一	小时	和	-	分钟	.

不到一小时四十分钟内消灭了 000 只老鼠。

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['veri] ['dɜːrti][dʒɑːbz][tuː; tə][duː] ['sʌmtaɪmz] .

The	Rat	-	catcher	has	also	some	very	dirty	jobs	to	do	sometimes	.
这	鼠	-	捕手	有	还	一些	非常	肮脏的	工作	到	做	有时	.

捕鼠人有时也要做一些非常脏的工作。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][goʊ]['ʌndər][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv]['selər] [flɔːrz] , [bəuθ][wet][ænd; ənd][draɪ] ,

Often	**he**	**has**	**to**	**go**	**under**	**all**	**sorts**	**of**	**cellar**	**floors**	**,**	**both**	**wet**	**and**	**dry**	**,**
经常	他	有	到	去	在下面	全部	排序	的	地窖	楼层	,	两个都	湿的	和	干燥	,

他经常需要钻到各种各样的地下室地板下面，包括潮湿的和干燥的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['pleɪsɪz][ɑːr; ər]['veri] [wet][ænd; ənd]['dɜːrti] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ræts] ['nɪrli]

but	**the**	**majority**	**of**	**places**	**are**	**very**	**wet**	**and**	**dirty**	**,**	**for**	**the**	**Rats**	**nearly**
但	这	多数	的	地方	是	非常	湿的	和	肮脏的	,	为了	这	老鼠	几乎

['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt]

always	**come**	**out**
总是	来	出去

但大多数地方都非常潮湿肮脏，因为老鼠几乎总是出没。

[piː] . -

p	**.**	**53**
p	.	-

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一位从业25年的专业捕(Full Revelations of a Professional)

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪlθi] [dreɪn] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [nɪr] [ə; eɪ]['wɔːtər] - ['klɑːzɪt] ,
of **some** **filthy** **drain** **,** **and** **very** **often** **near** **a** **water** **-** **closet** **,**
的 一些 污秽 流走 , 和 非常 经常 靠近 一个 水 - 壁橱 ,

位于某个肮脏的排水沟旁，而且通常靠近抽水马桶。

[ðə; ðɪ][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [smel] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]['fiːvər]
the **abominable** **smell** **arising** **from** **these** **places** **being** **sufficient** **to** **cause** **a** **fever**
这 可恶 闻 产生 从 这些 地方 存在 充足的 到 原因 一个 发烧
.
:
·

这些地方散发出的恶臭足以引起发烧。

[aɪ] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [wʌns] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [peɪd] [æt; ət]
I **remember** **being** **once** **employed** **at** **a** **hospital** **,** **and** **I** **was** **paid** **at**
我 记住 存在 一次 受雇 在 一个 医院 , 和 我 曾是 有薪酬的 在
[ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] 5s .
the **rate** **of** **5s** **.**
这 速度 的 5s .

我记得我曾经在一家医院工作过，我的工资是每小时 5 先令。

[pər]['vɪzɪt][fɔːr; fər] ['træpɪŋ] [ræts] .
per **visit** **for** **trapping** **Rats** **.**
每 访问 为了 诱捕 老鼠 .

每次上门捕鼠费用。

[wel] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] 5s .
Well **,** **I** **found** **that** **5s** **.**
出色地 , 我 成立 那 5s .

嗯，我找到了5s。

[pər]['vɪzɪt][dɪd][nɑːt] [peɪ] [ˌem 'iː] ([aɪ][hæd; həd][ə'baʊt] - [træps][set][ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ] [pleɪs]) ,
per **visit** **did** **not** **pay** **me** **(** **I** **had** **about** **120** **traps** **set** **all** **over** **the** **place** **)** **,**
每 访问 做过 不是 支付 我 (我 有 关于 - 陷阱 放 全部 超过 这 地方) ,

每次上门服务并没有给我报酬（我在各处设置了大约120个陷阱），

[soʊ][aɪ] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ri'kwestid] 8s .
so **I** **went** **before** **the** **committee** **and** **requested** **8s** **.**
所以 我 去 前 这 委员会 和 请求 8s .

所以我去委员会那里申请了8分制。

[pər] [naɪt] .
per **night** **.**
每 夜晚 .

每晚。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] 5s .
The **committee** **said** **they** **thought** **5s** **.**
这 委员会 说 他们 想法 5s .

委员会表示他们认为5。

[pər]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] 8s .
per **visit** **was** **enough** **,** **and** **one** **or** **two** **of** **them** **said** **they** **thought** **8s** **.**
每 访问 曾是 足够的 , 和 一 或者 二 的 他们 说 他们 想法 8s .

每次访问就足够了，其中一两个人说他们认为是 8 分。

[pər] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ə; eɪ][ræt] - ['kæˌtʃɜ:z] [peɪ] .

per	night	was	above	a	Rat	-	catcher's	pay	.
每	夜晚	曾是	多于	一个	鼠	-	捕手的	支付	.

每晚的收入都高于捕鼠人的收入。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [di'pendiŋ] [ɑ:n] [ðæt] [pər'tɪkjələr][dʒɑ:b][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Now	,	as	I	was	not	depending	on	that	particular	job	at	the	time	,
现在	,	作为	我	曾是	不是	取决于	在	那	特别的	工作	在	这	时间	,

当时我并不依赖那份工作，

[aɪ] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] .

I	turned	round	and	told	them	what	I	thought	.
我	转向	圆形的	和	讲述	他们	什么	我	想法	.

我转过身，把我的想法告诉了他们。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [kən'sɪdərd] [ræt] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

I	told	them	I	considered	Rat	-	catching	was	a	skilled	occupation	,
我	讲述	他们	我	经过考虑的	鼠	-	捕捉	曾是	一个	熟练	职业	,

我告诉他们，我认为捕鼠是一项技术性工作。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:fərd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][faɪv] - [paʊnd] [noʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli]

and	I	also	offered	any	of	them	a	five	-	pound	note	if	they	would	only
和	我	还	提供	任何	的	他们	一个	五	-	磅	笔记	如果	他们	会	仅有的

['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔ:rz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

follow	me	under	the	floors	at	midnight	,
跟随	我	在下面	这	楼层	在	午夜	,

我还提出，如果他们愿意在午夜跟我到地板下面去，我就给他们每人五英镑。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ræts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træps][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ;

not	to	speak	of	taking	the	live	Rats	out	of	the	traps	in	the	dark	;
不是	到	说话	的	采取	这	居住	老鼠	出去	的	这	陷阱	在	这	黑暗的	;

更别提在黑暗中把活老鼠从陷阱里取出来了；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd] ['ventʃər] [tu:; tə]

but	I	can	assure	you	that	none	of	these	gentlemen	would	venture	to
但	我	能	保证	你	那	没有任何	的	这些	先生们	会	风险投资	到

[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][tæsk] .

undertake	the	task	.
承担	这	任务	.

但我可以向你保证，这些先生中没有一个人会冒险承担这项任务。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'fju:z]

if	any	of	these	gentlemen	had	to	do	this	a	few	times	they	would	not	refuse
如果	任何	的	这些	先生们	有	到	做	这	一个	很少	时代	他们	会	不是	拒绝

[tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ðə; ði][sʌm; səm][hi:; hi][æsks] ,

to	pay	the	Rat	-	catcher	the	sum	he	asks	,
到	支付	这	鼠	-	捕手	这	和	他	问	,

如果这些人中有任何一位需要多次这样做，他们都不会拒绝支付捕鼠人要求的金额。

[vɪz] . , 8s . [pər] [naɪt] .

viz	.	,	8s	.	per	night	.
即	.	,	8s	.	每	夜晚	.

即每晚 8 先令。

[aɪ] [rɪ'membər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][bɪg]['pleɪsɪz]

I	remember	more	than	once	in	big	places
我	记住	更多的	比	一次	在	大的	地方

我记得不止一次在大地方。

第54页

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɑːndɪŋ] ['wɛəhausiz] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər][ðə; ði] [flɔːrz] ,
such as bonding warehouses , when I have been under the floors ,
这样的 作为 粘合 仓库 , 什么时候 我 有 到过 在下面 这 楼层 ,

例如保税仓库，我曾经在仓库地板下面待过。

[maɪ]['kænd(ə)l][ɔːr][læmp][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [θruː] ['biːɪŋ] [nɑːkt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [græbiŋ] [æt; ət]
my candle or lamp has gone out through being knocked over with grabbing at
我的 蜡烛 或者 灯 有 已消失 出去 通过 存在 敲门 超过 和 抓取 在
[ræts] ,
Rats ,
老鼠 ,

我的蜡烛或灯被老鼠撞倒熄灭了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ,
and I have not had a match in my pocket ,
和 我 有 不是 有 一个 匹配 在 我的 口袋 ,

我口袋里没有火柴。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][groʊp] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][træp] - [dɔːr]
and have had to grope about in the dark trying to find the trap - door
和 有 有 到 摸索 关于 在 这 黑暗的 尝试 到 寻找 这 陷阱 - 门
[wer] [aɪ][hæv; həv][gɑːt]['ʌndər][ðə; ði] [flɔːrz] ,
where I have got under the floors ,
在哪里 我 有 得到 在下面 这 楼层 ,

我不得不摸黑四处摸索，试图找到我钻到地板下的活板门。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][nɑːt] ['pʊtɪŋ] [maɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ][set][træp] .
more often than not putting my hand in a set trap .
更多的 经常 比 不是 推杆 我的 手 在 一个 放 陷阱 .

我经常不小心把手伸进陷阱里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn]
It would be of no use shouting for a light simply because I have been
它 会 是 的 不 使用 喊叫 为了 一个 光 简单地 因为 我 有 到过
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

即使我独自一人，大声呼喊借灯也是没用的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][tuː; tə][hæv; həv] [ə'sɪstəns] [fɔːr; fər] [naɪt]
It is always better for a Rat - catcher to have assistance for night
它 是 总是 更好的 为了 一个 鼠 - 捕手 到 有 协助 为了 夜晚
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

捕鼠人在夜间工作时最好有人帮忙。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .
but I have done it myself very often .
但 我 有 完毕 它 我 非常 经常 .

但我自己经常这样做。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [kʌm] ['veri] ['hevi] ['sʌmtaɪmz] ,
Now , the expenses of travelling come very heavy sometimes ,
现在 , 这 开支 的 旅行 来 非常 重的 有时 ,

如今，旅行费用有时非常高昂。

[fɔːr; fər] [wer'evər] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][goʊz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæz; həz][tuː; tə][peɪ] ['reɪlweɪ] [fer]

for	wherever	the	Rat	-	catcher	goes	he	always	has	to	pay	railway	fare
为了	无论	这	鼠	-	捕手	去	他	总是	有	到	支付	铁路	票价

[fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] .

for	himself	and	his	dog	.
为了	他自己	和	他的	狗	.

无论捕鼠人去哪里，他都必须支付自己和狗的火车票费用。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .

Another	thing	I	must	tell	you	.
其他	事物	我	必须	告诉	你	.

还有一件事我必须告诉你。

['ɔːf(ə)n] [wen] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ɪn'spekt][ə; eɪ][smɔːl] ['bɪldɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt][ðer; ðər]

Often	when	I	have	gone	to	inspect	a	small	building	I	have	found	that	there
经常	什么时候	我	有	已消失	到	检查	一个	小的	建筑	我	有	成立	那	那里

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ræts][ɪn] ,

were	a	great	many	Rats	in	,
是	一个	伟大的	许多	老鼠	在	,

我经常去检查一些小型建筑物时，发现里面有很多老鼠。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [noʊn] , ['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

but	I	have	also	known	,	after	inspecting	the	place	,
但	我	有	还	已知	,	后	检查	这	地方	,

但我考察过那里之后也知道，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dreɪn] .

that	they	have	all	come	from	the	one	place	,	out	of	the	drain	.
那	他们	有	全部	来	从	这	一	地方	,	出去	的	这	流走	.

它们都来自同一个地方，那就是下水道。

[wel] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kən'træktɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌmp] [sʌm; səm] ,

Well	,	if	I	have	contracted	to	do	this	job	for	a	lump	sum	,
出色地	,	如果	我	有	合同	到	做	这	工作	为了	一个	块	和	,

嗯，如果我签订的是一次性付款的合同，

[aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klɪr] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][nɑːt] [kætʃ] [æn; ən] [ɑːd] [ræt] ,

I	could	easily	clear	this	place	and	not	catch	an	odd	Rat	,
我	可以	容易地	清除	这	地方	和	不是	抓住	一个	奇怪的	鼠	,

我轻而易举就能把这里清理干净，而且一只老鼠都抓不到。

['sɪmpli] [baɪ] ['ferɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['suːər] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] [ðen]

simply	by	ferreting	them	all	back	into	the	sewer	in	the	daytime	,	and	then
简单地	经过	雪貂捕猎	他们	全部	后退	进入	这	下水道	在	这	白天	,	和	然后

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ;

making	it	good	;
制作	它	好的	;

只需白天把它们全部赶回下水道，然后把那里清理干净即可；

[bʌt; bət][ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][peɪ][jʊr; jər][bɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

but	in	most	of	these	cases	they	do	not	like	to	pay	your	bill	because	you
但	在	最多	的	这些	案例	他们	做	不是	喜欢	到	支付	你的	账单	因为	你

[hæv; həv] [kɔːt] [noʊ][ræts] .

have	caught	no	Rats	.
有	捕捉	不	老鼠	.

但在大多数情况下，他们不愿意支付你的费用，因为你没有抓到老鼠。

[stɪl] , [juː; jʊ][hæv; həv]

Still	,	you	have
仍然	,	你	有

不过，你还有

[piː] . -
p . 55
p . -

['drɪvn] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [ðə; ði][dreɪnz] ,
driven them all down the drains ,
驱动 他们 全部 向下 这 排水沟 ,

把他们都赶下水道了，

[ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dreɪn] [gʊd] [ðeɪ] ['kænɑːt][get] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and after making the drain good they cannot get back again into the building .
和 后 制作 这 流走 好的 他们 不能 得到 后退 再次 进入 这 建筑 .

疏通排水管道后，他们却再也无法进入建筑物。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [aɪ]['ɔːlweɪz][træp][ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][fjuː] ,
in a case like this I always trap them two or three nights and catch a few ,
在 一个 案件 喜欢 这 我 总是 陷阱 他们 二 或者 三 夜晚 和 抓住 一个 很少 ,

遇到这种情况，我通常会花两三个晚上设陷阱，每次都能抓到几只。

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌem 'iː] .
just to give satisfaction to those engaging me .
只是 到 给 满意 到 那些 引人入胜 我 .

只是为了让那些与我合作的人感到满意。

['sʌmtaɪmz] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [raɪt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fɑːrm]
Sometimes gentlemen will write inviting me to meet them at a certain farm
有时 先生们 将要 写 邀请 我 到 见面 他们 在 一个 肯定 农场
,
,
,

有时，一些绅士会写信邀请我去某个农场与他们见面。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] ['ferɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][nets] ,
and bring my ferrets and a good supply of nets ,
和 带来 我的 雪貂 和 一个 好的 供应 的 网 ,

带上我的雪貂和充足的渔网，

[ə'ledʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] “ ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ræts][ɪn][ðə; ði] [stæks] .
alleging that there are “ hundreds of Rats in the stacks .
指控 那 那里 是 “ 数百 的 老鼠 在 这 堆栈 .

声称书库里有“数百只老鼠”。

” [aɪ][dʒʌst] [rɪ'leɪt] [ðɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] ['eniwʌn] [nɑːt] ['regjələrli] [ə'mʌŋst] [ræts][kæn; kən] ['iːzəli]
” I just relate this to indicate how anyone not regularly amongst Rats can easily
” 我 只是 涉及 这 到 表明 如何 任何人 不是 经常 在 老鼠 能 容易地
[biː; bi] [di'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,
be deceived as to their numbers ,
是 受骗 作为 到 他们的 数字 ,

“我举这个例子是为了说明，任何不经常与老鼠接触的人都很容易被老鼠的数量所蒙蔽。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ræts][ɑːn][ðə; ði] [θætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stæk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]
for a couple of Rats on the thatch of a stack , especially when they have
为了 一个 夫妻 的 老鼠 在 这 苫 的 一个 堆 , 尤其 什么时候 他们 有
[jʌŋ] [wʌnz] ,
young ones ,
年轻的 一个 ,

对于栖息在茅草堆上的几只老鼠来说，尤其是当它们带着幼崽的时候，

[wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [twelv] [hoʊlz] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði] [θætʃ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [stæk] ,

will	probably	have	twelve	holes	eaten	in	the	thatch	and	underneath	the	stack	,
将要	大概	有	十二	孔	吃	在	这	苫	和	下	这	堆	,

茅草屋顶和烟囱底部可能会被蛀出十二个洞。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðer; ðər]['hæbɪts] [wʊd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

and	anyone	not	understanding	their	habits	would	think	there	were	a	lot	of
和	任何人	不是	理解	他们的	习惯	会	思考	那里	是	一个	很多	的

[ræts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Rats	in	it	.
老鼠	在	它	.

任何不了解它们习性的人都会认为里面有很多老鼠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrkˌpipl] ;

And	it	is	much	the	same	with	workpeople	;
和	它	是	很多	这	相同的	和	工人	;

劳动人民的情况也大致如此;

[ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ræts][æt; ət][wʌns] ,

if	they	chance	to	see	two	or	three	Rats	at	once	,
如果	他们	机会	到	看	二	或者	三	老鼠	在	一次	,

如果他们碰巧一次看到两三只老鼠,

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] “ [skɔːrz] ” [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	will	say	there	are	“	scores	”	of	them	.
他们	将要	说	那里	是	“	得分	”	的	他们	.

他们会说有“几十个”。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [dred] [ðæt] ['tenənts] [hæv; həv][ʌv; əv]

You	would	also	be	surprised	to	see	the	awful	dread	that	tenants	have	of
你	会	还	是	惊讶	到	看	这	可怕	恐惧	那	租户	有	的

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .

the	Rat	-	catcher	in	private	houses	.
这	鼠	-	捕手	在	私人的	房屋	.

你或许也会惊讶地发现，私人住宅的租户对捕鼠人有着多么可怕的恐惧。

[wen] ['ferɪtɪŋ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][hæz; həz][wʌns] [pʊt]

When	ferreting	these	places	they	think	that	if	a	Rat	-	catcher	has	once	put
什么时候	雪貂捕猎	这些	地方	他们	思考	那	如果	一个	鼠	-	捕手	有	一次	放

[hɪz; ɪz] ['ferɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ə'nʌðər] [ræt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ;

his	ferrets	under	the	floor	they	will	never	see	another	Rat	in	the	place	;
他的	雪貂	在下面	这	地面	他们	将要	绝不	看	其他	鼠	在	这	地方	;

在这些地方使用雪貂时，人们认为如果捕鼠人曾经把雪貂放在地板下面，他们就再也不会在这个地方看到老鼠了;

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [bæd][tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

but	depend	upon	it	they	are	very	bad	to	catch	in	these	places	.
但	依赖	之上	它	他们	是	非常	坏的	到	抓住	在	这些	地方	.

但可以肯定的是，在这些地方它们很难抓到。

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [rɪ'spektɪŋ] ['haʊzɪz] , ['wɛəhausiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	have	often	had	much	trouble	respecting	houses	,	warehouses	,	etc	.	,
我	有	经常	有	很多	麻烦	尊重	房屋	,	仓库	,	ETC	.	,

我常常很难尊重房屋、仓库等。

[tuː; tə] [noʊ] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

to	know	whose	duty	it	would	be	to	pay	the	Rat	-	catcher	for	his
到	知道	谁	责任	它	会	是	到	支付	这	鼠	-	捕手	为了	他的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

想知道谁应该负责支付捕鼠人的工资，

[ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [ɔːr][ðə; ði] ['tɛnənts] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['lændlɔːrd][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] .

the	landlord's	or	the	tenant's	,	but	I	think	that	the	landlord	should	pay	.
这	房东的	或者	这	租户的	,	但	我	思考	那	这	房东	应该	支付	.

可能是房东或租客的，但我认为应该由房东支付。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts][ɪn] ['nuːli] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

I	have	had	many	engagements	to	catch	Rats	in	newly	-	built	houses	before	they
我	有	有	许多	订婚	到	抓住	老鼠	在	新	-	建造	房屋	前	他们

[wɜːr; wər] ['tenənt] .

were	tenanted	.
是	已出租	.

我曾多次受邀在新建成的房屋入住前捕捉老鼠。

[ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ræts][get]['ɪntuː] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ɪz] [waɪlst][ðə; ði] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]

The	time	the	Rats	get	into	these	places	is	whilst	the	workmen	are	putting	the
这	时间	这	老鼠	得到	进入	这些	地方	是	而	这	工人	是	推杆	这

[dreɪnz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ja:dz] ,

drains	in	the	back	yards	,
排水沟	在	这	后退	码	,

老鼠进入这些地方的时间通常是在工人们在后院安装排水沟的时候。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][dreɪnz]['oʊpən][æt; ət] [naɪts] .

leaving	the	drains	open	at	nights	.
离开	这	排水沟	打开	在	夜晚	.

夜间让排水沟敞开。

[ðens] [ðə; ði][ræts] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][get]['ʌndər][ðə; ði] [flɔːrz] , ['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][stɑːp]

Thence	the	Rats	come	out	and	get	under	the	floors	,	sometimes	having	to	stop
因此	这	老鼠	来	出去	和	得到	在下面	这	楼层	,	有时	拥有	到	停止

[ðer; ðər] , [tuː] ,

there	,	too	,
那里	,	也	,

于是老鼠们就出来躲到地板下面，有时甚至不得不停在那里。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði]['dʒɔɪnər] [bɔːrd] [ʌp][ðə; ði] [flɔːrz] [ænd; ənd] [ðʌs] [blɑːk]

simply	because	the	next	day	the	joiners	board	up	the	floors	and	thus	block
简单地	因为	这	下一个	天	这	木工	木板	向上	这	楼层	和	因此	堵塞

[ðə; ði][ræts][ɪn] [ˌʌndər'niːθ] ,

the	Rats	in	underneath	,
这	老鼠	在	下	,

仅仅因为第二天木工们就把地板封起来，把老鼠挡在下面了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ræts][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['kitʃɪnz] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	the	Rats	can	always	get	into	the	kitchens	up	the	back	of	the
和	然后	这	老鼠	能	总是	得到	进入	这	厨房	向上	这	后退	的	这

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

而且老鼠还可以从壁炉后面爬进厨房。

[moʊst]['prɑːpərti] ['oʊnərz] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

Most	property	owners	would	do	well	to	take	note	of	this	fact	.
最多	财产	所有者	会	做	出色地	到	拿	笔记	的	这	事实	.

大多数业主最好注意这一点。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [maɪ] ['riːdɝz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [lɑːrdʒ] [ʃɑːps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt]

I	must	tell	my	readers	,	especially	those	having	large	shops	,	etc	.	,	that
我	必须	告诉	我的	读者	,	尤其	那些	拥有	大的	商店	,	ETC	.	,	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

it	is	a	good	plan	,
它	是	一个	好的	计划	,

我必须告诉我的读者，特别是那些拥有大型店铺等的读者，这是一个很好的计划。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][tɜːrn][ɔːf][ðə; ði][gæs][ænd; ənd]['wɔːtər] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [wiːk] - [end] ,

if	possible	,	to	turn	off	the	gas	and	water	every	night	and	week	-	end	,
如果	可能的	,	到	转动	离开	这	气体	和	水	每一个	夜晚	和	星期	-	结尾	,

如果可以，请每晚和周末关闭燃气和水阀。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm][hæv; həv]

for	I	have	seen	a	good	many	cases	where	the	Rats	in	the	night	-	time	have
为了	我	有	已见	一个	好的	许多	案例	在哪里	这	老鼠	在	这	夜晚	-	时间	有

['iːtn] [θruː] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [paɪp] ,

eaten	through	a	water	-	pipe	,
吃	通过	一个	水	-	管道	,

因为我见过很多老鼠在夜间啃咬水管的例子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['flʌdɪd] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	the	place	has	been	flooded	by	morning	.
和	这	地方	有	到过	被淹	经过	早晨	.

到了早上，那里已经被水淹了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæs] - [paɪp] ,

It	is	just	the	same	with	a	gas	-	pipe	,
它	是	只是	这	相同的	和	一个	气体	-	管道	,

煤气管道的情况也一样。

[ænd; ənd][maɪ][ə'pɪnjən][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][fairz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ræts]

and	my	opinion	is	that	it	is	quite	possible	for	fires	to	be	caused	by	Rats
和	我的	观点	是	那	它	是	相当	可能的	为了	火灾	到	是	导致	经过	老鼠

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .

in	the	night	-	time	.
在	这	夜晚	-	时间	.

我的看法是，老鼠在夜间引发火灾是完全有可能的。

[ræts][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['nɪblɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][sɔːft] [wʊd] , [ænd; ənd]

Rats	are	very	fond	of	nibbling	and	scratching	at	soft	wood	,	and
老鼠	是	非常	喜爱	的	轻咬	和	抓挠	在	柔软的	木头	,	和

老鼠非常喜欢啃咬和抓挠软木头，

[piː] . -

p	.	57
p	.	-

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [æt; ət][ə; eɪ]['groʊsɝz] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ræt][tuː; tə][baɪt][ɔːr]

it	would	be	an	easy	matter	at	a	grocer's	shop	for	a	Rat	to	bite	or
它	会	是	一个	简单的	事情	在	一个	杂货店	店铺	为了	一个	鼠	到	咬	或者

[skrætʃ] [θruː] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][groʊs][ʌv; əv] [mætʃɪz] [ænd; ənd][ɪg'naɪt][ðem; ðəm] ,

scratch	through	the	package	of	a	gross	of	matches	and	ignite	them	,
划痕	通过	这	包裹	的	一个	总的	的	比赛	和	点燃	他们	,

在杂货店里，老鼠很容易就能咬破或抓破一包火柴并点燃它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [meɪ] [pruːv] [dɪ'zæstrəs] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [ɪn'flæməb(ə)l] [gʊdz] .

and	the	same	cause	may	prove	disastrous	with	any	other	inflammable	goods	.
和	这	相同的	原因	可能	证明	灾难性的	和	任何	其他	易燃	商品	.

同样的原因也可能对其他易燃物品造成灾难性后果。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][ræts] ,

Respecting	the	conveyance	of	live	Rats	,
尊重	这	输送	的	居住	老鼠	,

尊重活鼠运输，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][pər'tɪkjələr][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [strɔːŋ] ['keɪdʒɪz]

the	Rat	-	catcher	should	always	be	particular	to	have	good	strong	cages
这	鼠	-	捕手	应该	总是	是	特别的	到	有	好的	强的	笼子

[ænd; ənd][bægz] ,

and	bags	,
和	包	,

捕鼠人一定要准备结实耐用的笼子和袋子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ræts][ɪn][æn; ən] [ʌn'sɜːrvɪsəbl] [bæg] [wɪtʃ]

because	if	he	had	a	number	of	Rats	in	an	unserviceable	bag	which
因为	如果	他	有	一个	数字	的	老鼠	在	一个	无法使用	包	哪个

['hæpənd] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][æt; ət][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

happened	to	break	open	at	a	railway	station	or	in	the	street	,
发生	到	休息	打开	在	一个	铁路	车站	或者	在	这	街道	,

因为如果他把一些老鼠装在一个破旧的袋子里，而这个袋子碰巧在火车站或街上破了，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dæmɪdʒ][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [ræts] [maɪt] [duː] .

I	think	he	could	be	summoned	for	the	damage	the	escaped	Rats	might	do	.
我	思考	他	可以	是	被召唤	为了	这	损害	这	逃脱	老鼠	可能	做	.

我认为他可能会被召来应对逃脱的老鼠可能造成的破坏。

[stɪl] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ɪn][maɪ][taɪm][hæd; həd][ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

Still	,	I	have	not	in	my	time	had	or	heard	of	a	case	of	this	sort	.
仍然	,	我	有	不是	在	我的	时间	有	或者	听到	的	一个	案件	的	这	种类	.

然而，我至今还没有遇到过或听说过类似的案例。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][bægz] ,

Speaking	of	bags	,
请讲	的	包	,

说到包包，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][pʊts][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæg,fʊl]

a	good	many	people	seem	to	think	that	if	a	man	puts	his	hand	into	a	bagful
一个	好的	许多	人们	似乎	到	思考	那	如果	一个	男人	放置	他的	手	进入	一个	满袋

[ʌv; əv][ræts] [ðeɪ] [wɪl] [baɪt][hɪm; ɪm] ,

of	Rats	they	will	bite	him	,
的	老鼠	他们	将要	咬	他	,

很多人似乎认为，如果一个人把手伸进一袋老鼠里，老鼠就会咬他。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt]

but	I	can	assure	you	that	a	child	could	do	the	same	thing	and	not
但	我	能	保证	你	那	一个	孩子	可以	做	这	相同的	事物	和	不是

[biː; bi] ['bɪtn] .

be	bitten	.
是	被咬	.

但我可以向你保证，孩子做同样的事情也不会被咬。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [baɪt] ,

Should	there	be	only	two	or	three	in	the	bag	,	then	they	will	bite	,
应该	那里	是	仅有的	二	或者	三	在	这	包	,	然后	他们	将要	咬	,

如果袋子里只有两三只，它们就会咬人。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] .

but	not	in	the	event	of	there	being	a	good	number	.
但	不是	在	这	事件	的	那里	存在	一个	好的	数字	.

但如果数量足够多，情况就不同了。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ræts] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

The	same	rule	applies	to	Rats	stored	in	a	cage	,
这	相同的	规则	适用	到	老鼠	存储	在	一个	笼	,

这条规则同样适用于笼养的老鼠。

[wer] [ðer; ðər][ɪz]['oʊpən] ['deɪlaɪt] — [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] - [ɔːr] - [ræts] [tə'geðər] ,

where	there	is	open	daylight	—	if	there	be	40	or	50	Rats	together	,
在哪里	那里	是	打开	日光	—	如果	那里	是	-	或者	-	老鼠	一起	,

在阳光充足的地方——如果有40或50只老鼠聚集在一起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ræts][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [klɪŋ] [tə'geðər] ,

it	is	then	the	habit	of	the	Rats	for	all	to	cling	together	,
它	是	然后	这	习惯	的	这	老鼠	为了	全部	到	黏着	一起	,

于是，老鼠们就有了抱团取暖的习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ['eniweɪ] [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	they	will	let	you	handle	them	anyway	if	only	you	will	have	sufficient
和	他们	将要	让	你	处理	他们	反正	如果	仅有的	你	将要	有	充足的

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

只要你有足够的勇气，他们还是会让你去处理这些事情的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [spɔːrt][fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

It	is	very	good	sport	for	gentlemen	who	want	a	good	day's	outing	to	go	to
它	是	非常	好的	运动	为了	先生们	WHO	想	一个	好的	天	外出	到	去	到

['fɑːrmz] [wen]

farms	when
农场	什么时候

对于想要享受美好一日郊游的绅士来说，去农场游玩是一项非常好的运动。

[piː] . -

p	.	58
p	.	-

第58页

['θreʃɪŋ] [ɪz][ɑːn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['ferɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][kɔːrn]

threshing	is	on	,	and	also	to	go	hunting	and	ferreting	round	the	corn
脱粒	是	在	,	和	还	到	去	打猎	和	雪貂捕猎	圆形的	这	玉米

[ænd; ənd] [wiːt] [fiːldz] ,

and	wheat	fields	,
和	小麦	字段	,

脱粒工作正在进行中，还可以去玉米地和麦田周围打猎和寻找猎物。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meni] ['spɔːrtɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [sʌtʃ] [spɔːrt] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ]

and	I	think	many	sporting	gentlemen	who	have	not	seen	such	sport	would	indulge
和	我	思考	许多	体育	先生们	WHO	有	不是	已见	这样的	运动	会	放纵

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] .

in	it	freely	after	they	had	once	witnessed	it	.
在	它	自由	后	他们	有	一次	目击者	它	.

我认为许多从未见过这种运动的体育爱好者，在亲眼目睹之后，都会欣然参与其中。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] ['hɛlθiːɚ] [spɔːrt][ðæn; ðən] ['ræbɪt] - ['ʃuːtɪŋ] ,

I	think	it	is	much	better	and	healthier	sport	than	rabbit	-	shooting	,
我	思考	它	是	很多	更好的	和	更健康	运动	比	兔子	-	射击	,

我认为这比射杀兔子要好得多，也健康得多。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmɚz][ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər][kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] .

especially	in	the	summer	when	the	farmers	are	cutting	their	corn	and	wheat	.
尤其	在	这	夏天	什么时候	这	农民	是	切割	他们的	玉米	和	小麦	.

尤其是在夏季，农民们正在收割玉米和小麦的时候。

[wen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ræts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələr] [pər'su:t] ,

When	catching	Rats	as	a	regular	pursuit	,
什么时候	捕捉	老鼠	作为	一个	常规的	追逐	,

当以捕捉老鼠为常规目标时，

[wʌn] [ɪz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪr] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faindz] [ðem; ðəm] .

one	is	surprised	at	the	queer	places	in	which	he	finds	them	.
一	是	惊讶	在	这	酷儿	地方	在	哪个	他	发现	他们	.

人们会惊讶于他发现它们的地方如此奇特。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] ['ferɪtɪŋ] ['sev(ə)n] [fʊl] - [saɪzd] [ræts] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪlt] [dɔ:g]

I	recollect	ferreting	seven	full	-	sized	Rats	from	under	the	floor	of	a	built	dog
我	追忆	雪貂捕猎	七	满的	-	尺寸	老鼠	从	在下面	这	地面	的	一个	建造	狗

['ken(ə)l] [nɑ:t] [ə'bʌv] [fɔ:r] [ja:dz] [skwer] ,

kennel	not	above	four	yards	square	,
狗窝	不是	多于	四	码	正方形	,

我记得曾从一个面积不超过四平方码的狗窝地板下挖出七只成年老鼠。

[wer] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['mæstɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teriər] [dɔ:g] [slept] ['evri] [naɪt] ,

where	a	large	mastiff	and	a	terrier	dog	slept	every	night	,
在哪里	一个	大的	獒	和	一个	梗犬	狗	睡着了	每一个	夜晚	,

一只大型獒犬和一只梗犬每晚都睡在那里。

['oʊnli] [ə; eɪ] ¾ - [ɪntʃ] [bɔ:rd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræts] ,

only	a	¾	-	inch	board	dividing	them	from	the	Rats	,
仅有的	一个	¾	-	英寸	木板	分割	他们	从	这	老鼠	,

他们和老鼠之间只隔着一块四分之三英寸厚的木板。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræts] ['hævɪŋ] ['i:tn] [hoʊlz] [θru:] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ken(ə)l] !

and	the	Rats	having	eaten	holes	through	the	boards	in	the	kennel	!
和	这	老鼠	拥有	吃	孔	通过	这	板	在	这	狗窝	!

老鼠把狗舍的木板都咬出了洞!

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [æt; ət] [æn; ən] [aʊt] - [haʊs] [æn; ən] [oʊld] [bɪtʃ] [ræt] [ænd; ənd] [naɪn] [jʌŋ]

I	have	also	found	at	an	out	-	house	an	old	bitch	Rat	and	nine	young
我	有	还	成立	在	一个	出去	-	房子	一个	老的	婊子	鼠	和	九	年轻的

[wʌnz] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [tɪn] [trʌŋk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɪd] .

ones	in	an	old	tin	trunk	without	a	lid	.
一个	在	一个	老的	锡	树干	没有	一个	盖	.

我还在一个室外厕所里发现了一只老母鼠和九只幼鼠，它们被关在一个没有盖子的旧铁皮箱里。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:t] [ræts] [ænd; ənd] ['teɪkən] [jʌŋ] [wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [frʌm; frəm]

I	have	also	caught	Rats	and	taken	young	ones	out	of	the	nest	from
我	有	还	捕捉	老鼠	和	已采取	年轻的	一个	出去	的	这	巢	从

['ʌndər] ['reɪlweɪ] ['sli:pɜ-z] [wer] [treɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌntɪŋ] [ˌɑ:pɜ-'eɪʃənz]

under	railway	sleepers	where	trains	have	been	running	and	shunting	operations
在下面	铁路	卧铺	在哪里	火车	有	到过	跑步	和	分流	运营

['kærid] [ɑ:n] ['evri] [deɪ] .

carried	on	every	day	.
携带	在	每一个	天	.

我还抓到过老鼠，并将幼鼠从铁路枕木下的巢穴中取出，那里每天都有火车运行和调车作业。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['i:v(ə)n] ['teɪkən] [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðer; ðər] [nest] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paɪl]

And	I	have	even	taken	old	and	young	ones	in	their	nest	from	a	pile
和	我	有	甚至	已采取	老的	和	年轻的	一个	在	他们的	巢	从	一个	桩

[ʌv; əv] ['tʃeʃər] [tʃi:z] ,

of	Cheshire	cheese	,
的	柴郡	奶酪	,

我甚至从一堆柴郡奶酪里抓到过巢里的老幼蜥蜴。

[æt; ət][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [tʃiːz] [ænd; ənd]['beɪkən]['fæktərz] !
at **a** **wholesale** **cheese** **and** **bacon** **factor's** **!**
在 一个 批发的 奶酪 和 熏肉 因素 !

在一家批发奶酪和培根的工厂！

[ænd; ənd] ['menʃənɪŋ] [tʃiːz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ri'maindz][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌns][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]
And **mentioning** **cheese** **in** **this** **connection** **reminds** **me** **that** **once** **I** **discovered** **that**
和 提及 奶酪 在 这 联系 提醒 我 那 一次 我 发现 那
[ræts][hæd; həd] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['iːtn] [ə; eɪ][hoʊl][də'rekt] [θruː]
Rats **had** **scratched** **and** **eaten** **a** **hole** **direct** **through**
老鼠 有 刮痕 和 吃 一个 洞 直接的 通过

提到奶酪，让我想起我曾经发现老鼠在奶酪上抓出了一个洞，还啃出了一个大洞。

[piː] . -
p **.** **59**
p . -

第59页

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [lɑːt][ʌv; əv] [tʃiːz] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ðer; ðər] [θriː] [wiːks] .
the **bottom** **lot** **of** **cheese** **in** **a** **pile** **which** **had** **only** **been** **there** **three** **weeks** **.**
这 底部 很多 的 奶酪 在 一个 桩 哪个 有 仅有的 到过 那里 三 周 .

最底下的那堆奶酪，才堆在那里三个星期。

[ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] [wʌt] [ə; eɪ][ræt] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ferɪt] .
A **word** **or** **two** **about** **what** **a** **Rat** **will** **do** **with** **a** **ferret** **.**
一个 单词 或者 二 关于 什么 一个 鼠 将要 做 和 一个 雪貂 .

简单说说老鼠会如何对待雪貂。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ][ræt] [rʌn] [ə; eɪ] ['ferɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊl] ,
I **have** **often** **seen** **a** **Rat** **run** **a** **ferret** **out** **of** **the** **hole** **,**
我 有 经常 已见 一个 鼠 跑步 一个 雪貂 出去 的 这 洞 ,

我经常看到老鼠把雪貂从洞里赶出来。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊl][ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['ferɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]
and **then** **wait** **with** **its** **head** **out** **of** **the** **hole** **until** **the** **ferret** **has** **come** **to**
和 然后 等待 和 它是 头 出去 的 这 洞 直到 这 雪貂 有 来 到
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it **again** **.**
它 再次 .

然后把头伸出洞外，等待雪貂再次靠近。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['ferɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['hɛnˌkoʊt] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ðɪ] ['ferɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][hen]
I **remember** **once** **ferreting** **at** **a** **hencote** **,** **and** **put** **the** **ferret** **behind** **the** **hen**
我 记住 一次 雪貂捕猎 在 一个 亨科特 , 和 放 这 雪貂 在后面 这 母鸡
[nest] ,
nest **,**
巢 ,

我记得有一次在鸡舍里用雪貂捕猎，我把雪貂放在了鸡窝后面。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ðɪ][ræt] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] ['ferɪt] , [wɪtʃ] [ðen] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][faɪv]
whereupon **the** **Rat** **attacked** **the** **ferret** **,** **which** **then** **jumped** **back** **and** **died** **in** **five**
于是 这 鼠 遭到攻击 这 雪貂 , 哪个 然后 跳了起来 后退 和 死亡 在 五
['mɪnɪts] ,
minutes **,**
分钟 ,

于是老鼠攻击了雪貂，雪貂跳开后五分钟就死了。

[ðə; ðɪ][ræts] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]['oʊnli][wʌn][baɪt][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['fɛrɪts] [ɪr] !
the **Rats** **having** **given** **only** **one** **bite** **behind** **the** **ferret's** **ear** **!**
这 老鼠 拥有 给定 仅有的 一 咬 在后面 这 雪貂的 耳朵 !

老鼠只在雪貂的耳朵后面咬了一口！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] [ə'kɜːrəns] .
Of course this is a very rare occurrence .
的 课程 这 是 一个 非常 稀有的 发生 .

当然，这种情况非常罕见。

[truː] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['ferɪt] [kɪld] [baɪ][ræts][ɪn][maɪ][taɪm] ,
True , I have had many ferrets killed by Rats in my time ,
真的 , 我 有 有 许多 雪貂 被杀 经过 老鼠 在 我的 时间 ,

没错，我见过很多雪貂被老鼠咬死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ə'kɜːrd] [θruː] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [baɪt][fɜːrst] ['swelɪŋ] [ænd; ənd]
but it has always occurred through the poisonous bite first swelling and
但 它 有 总是 发生 通过 这 有毒 咬 第一的 肿胀 和
[ðen] “ ['teɪkɪŋ] [bæd] [weɪz] ,
then “ taking bad ways ,
然后 “ 采取 坏的 方式 ,

但这总是先由毒虫叮咬引起肿胀，然后“走上歧途”。

” [ðə; ði] ['ferɪt] ['daɪɪŋ] [ɪn]['prɑːbəbli][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] .
” the ferret dying in probably a week or so .
” 这 雪貂 垂死 在 大概 一个 星期 或者 所以 .

“这只雪貂大概会在一周左右死去。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ][ræt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ferɪt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]
You must understand that if you put a Rat and a ferret together in a
你 必须 理解 那 如果 你 放 一个 鼠 和 一个 雪貂 一起 在 一个
[tʌb] [ðə; ði] ['ferɪt] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ræt][ɪn][naɪn]['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv][ten] ,
tub the ferret would kill the Rat in nine cases out of ten ,
浴缸 这 雪貂 会 杀 这 鼠 在 九 案例 出去 的 十 ,

你必须明白，如果你把一只老鼠和一只雪貂放在同一个浴缸里，十有八九雪貂会杀死老鼠。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ;
the nature of the Rat being to get away from the ferret if possible ;
这 自然 的 这 鼠 存在 到 得到 离开 从 这 雪貂 如果 可能的 ;

老鼠的本性就是尽可能地逃离雪貂；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][ræt] , [fɔːr; fər][ɪts][saɪz] ,
but if it cannot it will fight , and I think a Rat , for its size ,
但 如果 它 不能 它 将要 斗争 , 和 我 思考 一个 鼠 , 为了 它是 尺寸 ,

但如果它不能，它就会反抗，而且我认为，就它这个体型来说，老鼠……

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['vɪʃəs] ['neɪtʃər] ,
is of a very vicious nature ,
是 的 一个 非常 恶毒 自然 ,

本质上非常恶毒，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [wen] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌpi] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][pɪt] ,
for I have often seen when trying a puppy at killing a Rat in a pit ,
为了 我 有 经常 已见 什么时候 尝试 一个 小狗 在 杀 一个 鼠 在 一个 坑 ,

因为我经常看到，当尝试让小狗在陷阱里杀死老鼠时，

[ðæt] [ə; eɪ] [geɪm] [ræt] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] ['pʌpi] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][pɪt] .
that a game Rat will run the puppy all round the pit .
那 一个 游戏 鼠 将要 跑步 这 小狗 全部 圆形的 这 坑 .

一只好斗的老鼠会追着小狗满坑跑。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][pʌp][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][ræt][ɪz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The best way to try a pup to kill a Rat is to draw the teeth of the
这 最好的 方式 到 尝试 一个 小狗 到 杀 一个 鼠 是 到 画 这 牙齿 的 这
[fɜːrst][ræt][ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuəz] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ə; eɪ][pʌp] [gets][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [baɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ræt]
first Rat it secures for sometimes if a pup gets a severe bite from a Rat
第一的 鼠 它 确保 为了 有时 如果 一个 小狗 获得 一个 严重 咬 从 一个 鼠

训练幼犬捕杀老鼠的最佳方法是拔掉它捕获的第一只老鼠的牙齿，以防幼犬被老鼠严重咬伤。

[piː] . -

p . 60

p . -

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [lʊk] [æt; ət] [əˈnʌðər] .

it	will	never	look	at	another	.
它	将要	绝不	看	在	其他	.

它再也不会看向别处了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][plæn][tuː; tə][let][ə; eɪ][pʌp] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræt] [tuː] [mʌtʃ] ,

It	is	a	very	bad	plan	to	let	a	pup	play	with	a	Rat	too	much	,
它	是	一个	非常	坏的	计划	到	让	一个	小狗	玩	和	一个	鼠	也	很多	,

让小狗和老鼠玩太久是非常糟糕的做法。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [pʌp] [ˈnevər] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [maʊθ] [ɑːn] [ðə; ði] [ræt] .

for	this	causes	the	pup	never	to	put	a	hard	mouth	on	the	Rat	.
为了	这	原因	这	小狗	绝不	到	放	一个	难的	嘴	在	这	鼠	.

这样一来，小狗就不会用力咬老鼠了。

[wen] [ðɪs] [ˈlætər] [əˈkɜːrz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [plæn][nɑːt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pʌp] [tuː; tə] [siː]

When	this	latter	occurs	it	is	the	best	plan	not	to	allow	the	same	pup	to	see
什么时候	这	后者	发生	它	是	这	最好的	计划	不是	到	允许	这	相同的	小狗	到	看

[əˈnʌðər] [ræt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ˈoʊldər] .

another	Rat	until	it	is	a	month	or	two	older	.
其他	鼠	直到	它	是	一个	月	或者	二	老	.

如果出现后一种情况，最好的办法是不要让同一只幼鼠再见到另一只老鼠，直到它大一两个月为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌp] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə]

If	you	will	take	care	and	trouble	with	a	pup	you	can	bring	it	up	to
如果	你	将要	拿	关心	和	麻烦	和	一个	小狗	你	能	带来	它	向上	到

[jʊr; jər] [oʊn] [ˈlaɪkɪŋ] ,

your	own	liking	,
你的	自己的	喜欢	,

如果你愿意悉心照料幼犬，你可以把它培养成你喜欢的样子。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] .

and	to	do	anything	you	want	.
和	到	做	任何事物	你	想	.

你想做什么都可以。

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɜːrli] - [ˈkoʊtɪd] [rɪˈtriːvər] [bɪtʃ] ,

I	have	worked	seven	years	with	a	curly	-	coated	retriever	bitch	,
我	有	工作	七	年	和	一个	卷曲	-	涂层	寻回犬	婊子	,

我与一只卷毛金毛犬母犬一起工作了七年，

[ænd; ənd] [wen] [ˈferɪtɪŋ] [ə; eɪ] [brʊk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][ræts]

and	when	ferreting	a	brook	she	would	stand	in	the	water	and	catch	the	Rats
和	什么时候	雪貂捕猎	一个	溪	她	会	站立	在	这	水	和	抓住	这	老鼠

[ðæt] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nets][ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː][əˈlaɪv]

that	escaped	from	the	nets	into	the	brook	and	bring	them	to	me	alive
那	逃脱	从	这	网	进入	这	溪	和	带来	他们	到	我	活

[ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

in	her	mouth	.
在	她	嘴	.

当她在溪流中捕鼠时，她会站在水中，抓住从网中逃脱到溪流中的老鼠，然后用嘴把它们活生生地叼给我。

[aɪ][hæv; həv][soʊld] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ræts][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,

I	have	sold	hundreds	of	Rats	she	has	caught	in	this	manner	,
我	有	卖	数百	的	老鼠	她	有	捕捉	在	这	方式	,

我已经卖掉了她用这种方法抓到的数百只老鼠。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ðiː][dɔːgz][kæn; kən][biː; biː] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['fɛrɪt] [aɪ]

and	to	show	you	how	the	dogs	can	be	brought	up	with	the	ferrets	I
和	到	展示	你	如何	这	狗	能	是	带来	向上	和	这	雪貂	我

[niːd] ['oʊnli]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [bɪtʃ] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][let] [tuː] ['fɛrɪt] [kɪl] [ə; eɪ][ræt][ɑːn]

need	only	mention	that	this	bitch	would	lie	down	and	let	two	ferrets	kill	a	Rat	on
需要	仅有的	提到	那	这	婊子	会	说谎	向下	和	让	二	雪貂	杀	一个	鼠	在

[ðə; ðiː]['kɜːrli] [koʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] .

the	curly	coat	of	her	back	.
这	卷曲	外套	的	她	后退	.

为了向你们展示如何让狗和雪貂一起长大，我只需要提一下，这只母狗会躺下来，让两只雪貂在她卷曲的背毛上杀死一只老鼠。

['fɑːrmɝz] [noʊ] [tuː] [wel] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['meni] ['restləs] [naɪts] [ðə; ðiː] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]

Farmers	know	too	well	of	the	many	restless	nights	the	cows	and	horses
农民	知道	也	出色地	的	这	许多	不安	夜晚	这	牛	和	马匹

[ɪk'spɪriəns] [θruː] [ræts] .

experience	through	Rats	.
经验	通过	老鼠	.

农民们非常清楚，老鼠给牛马带来了多少个不安的夜晚。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wen] ['træpɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm][ðə; ðiː][ræts] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðiː] [kaʊz]

I	have	seen	when	trapping	all	night	at	a	farm	the	Rats	running	over	the	cows
我	有	已见	什么时候	诱捕	全部	夜晚	在	一个	农场	这	老鼠	跑步	超过	这	牛

[ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [waɪlst] ['sliːpɪŋ] :

and	horses	whilst	sleeping	:
和	马匹	而	睡眠	:

我曾在农场彻夜设陷阱捕捉老鼠，亲眼目睹老鼠在牛马熟睡时从它们身上爬过：

[ænd; ənd] [wen] ['hɔːrsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] [ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [wɑːnt] ['betər] [rest][ɪn]

and	when	horses	have	been	working	in	the	field	all	day	they	want	better	rest	in
和	什么时候	马匹	有	到过	在职的	在	这	场地	全部	天	他们	想	更好的	休息	在

[ðə; ðiː] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

马匹在田里劳作了一整天后，晚上需要更好的休息。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [wen] ['fɑːrmɝz] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ðiː][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər] ['fɛrɪt] [ðer; ðər]

I	have	known	when	farmers	would	not	let	the	Rat	-	catcher	ferret	their
我	有	已知	什么时候	农民	会	不是	让	这	鼠	-	捕手	雪貂	他们的

['bɪldɪŋz] ['grætɪsˌgreɪtɪs] ,

buildings	gratis	,
建筑物	免费	,

我曾见过一些农民，他们不会免费让捕鼠人进入他们的房屋进行检查。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]

simply	because	they	have
简单地	因为	他们	有

仅仅因为他们有

[piː] . -

p	.	61
p	.	-

第61页

[ə; eɪ] [fjuː] [henz] ['sɪtɪŋ] .

a	few	hens	sitting	.
一个	很少	母鸡	坐着	.

几只母鸡正坐着。

[ðeɪ] [dəunt][kən'sɪdər] [ðæt] [wen] [ðə; ði][henz][hæv; həv] [hætʃt] [ðə; ði] [egz] [ðə; ði][ræts] [wɪl] [teɪk]
They don't consider that when the hens have hatched the eggs the Rats will take
他们 不 考虑 那 什么时候 这 母鸡 有 孵化 这 鸡蛋 这 老鼠 将要 拿
[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
the chickens .
这 鸡 .

他们没有考虑到，母鸡孵出小鸡后，老鼠会来吃掉它们。

[wen'evər] [ə; eɪ]['fɑ:rmər][hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][let][ˌem 'i:] ['ferɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɑ:rm][aɪ]
Whenever a farmer has refused to let me ferret at his farm I
每当 一个 农民 有 拒绝 到 让 我 雪貂 在 他的 农场 我
[hæv; həv] [pæst] [ðæt] [fɑ:rm]['evər] ['æftərwərdz] .
have passed that farm ever afterwards .
有 通过了 那 农场 曾经 然后 .

每当有农场主拒绝让我去他的农场捉雪貂时，我之后都会绕道而行。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv]['fɑ:rmɚz][aɪ][hæv; həv][met] ,
To show you the different dispositions of farmers I have met ,
到 展示 你 这 不同的 性情 的 农民 我 有 遇见 ,

为了向你们展示我所遇到的农民的不同性格，

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [wʌns] ['ferɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:rm] ,
I may mention that when once ferreting at a farm ,
我 可能 提到 那 什么时候 一次 雪貂捕猎 在 一个 农场 ,

我或许可以提一下，有一次在农场里猎捕雪貂的时候，

[wi:; wi] [kɔ:t] [naɪn][ræts][ænd; ənd][lɔ:st][ðə; ði] ['ferɪt] ,
we caught nine rats and lost the ferret ,
我们 捕捉 九 老鼠 和 丢失的 这 雪貂 ,

我们抓到了九只老鼠，但丢了一只雪貂。

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ferɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] , [ænd; ənd][aɪ] [sent]
and two days afterwards the ferret was found on the farm , and I sent
和 二 天 然后 这 雪貂 曾是 成立 在 这 农场 , 和 我 发送
[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ,

两天后，那只雪貂在农场里被找到了，我派人把它领了回来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:rmər] [di'mɑ:ndid] [tu:] ['ʃɪlɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɛrɪts] [ki:p] .
but the farmer demanded two shillings of me for the ferret's keep .
但 这 农民 要求 二 先令 的 我 为了 这 雪貂的 保持 .

但农夫向我要两先令作为雪貂的饲养费。

[ðɪs] [seɪm] [mæn][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] ['fɑ:rmd] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] ['eikəs] .
This same man I may add farmed about two hundred acres .
这 相同的 男人 我 可能 添加 农场 关于 二 百 英亩 .

我还要补充一点，这个人还耕种了大约两百英亩土地。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['fɑ:rmɚz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ,
Of course , there are other farmers just the opposite ,
的 课程 , 那里 是 其他 农民 只是 这 对面的 ,

当然，也有一些农民的做法恰恰相反。

[hu:] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ,
who will not only pay you for your trouble ,
WHO 将要 不是 仅有的 支付 你 为了 你的 麻烦 ,

他们不仅会为你的麻烦付钱，

[bʌt; bət] [teɪk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['helpɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ræts] .
but take great interest in helping you to catch the Rats .
但 拿 伟大的 兴趣 在 帮助 你 到 抓住 这 老鼠 .

但他非常乐意帮助你捉老鼠。

[aɪ] [rɪ'leɪt] [ðiːz] [fækts][ænd; ənd]['ɪnsɪdənts][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['kɑːntræst][ɪn][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
I relate these facts and incidents to show you the contrast in the disposition
我 涉及 这些 事实 和 事件 到 展示 你 这 对比 在 这 处置
[ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l][wʌn] [miːts] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
of different people one meets in this business .
的 不同的 人们 一 满足 在 这 商业 .

我列举这些事实和事件，是为了向你们展示在这个行业中遇到的不同人的性格差异。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][ræt] - ['kæˌtʃɜːz] [laɪf][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [wel] ['æftər]
I don't think the Rat - catcher's life is one of the worst if he looks well after
我 不 思考 这 鼠 - 捕手的 生活 是 一 的 这 最差 如果 他 看起来 出色地 后
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,

我认为，如果捕鼠人经营得当，他的生活并不算糟糕。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər] ['ʌðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
for he has a few advantages over other occupations .
为了 他 有 一个 很少 优势 超过 其他 职业 .

因为他比其他职业有一些优势。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] ,
In the first place , he is his own master ,
在 这 第一的 地方 , 他 是 他的 自己的 掌握 ,

首先，他是自己的主人。

[ænd; ənd] [niːd] ['oʊnli] [dɔːf] [hɪz; ɪz][koʊt] [wen] [hiː; hi] [tʃuːziz] ,
and need only doff his coat when he chooses ,
和 需要 仅有的 脱 他的 外套 什么时候 他 选择 ,

他只需在自己愿意的时候脱掉外套即可。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][noʊ] [sʌtʃ] ['sʌmənz] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [bel] .
there being for him no such summons to work as a factory bell .
那里 存在 为了 他 不 这样的 传票 到 工作 作为 一个 工厂 钟 .

对他来说，没有像工厂铃声那样的上班召唤。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['fænsis][ə; eɪ] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [teɪk] [hɪz; ɪz]
And if he fancies a day's outing in the country he can always take his
和 如果 他 幻想 一个 天 外出 在 这 国家 他 能 总是 拿 他的
[dɔːg][ænd; ənd] ['ferɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
dog and ferrets with him ,
狗 和 雪貂 和 他 ,

如果他想去乡下玩一天，他随时可以带上他的狗和雪貂。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
and make a
和 制作 一个

并制作一个

[piː] . -
p . 62
p . -

第62页

['deɪz] ['pleʒər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'mjuːnərətɪv] ['bɪznəs] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm]
day's pleasure into a remunerative business , by reason of the income from
天 乐趣 进入 一个 有报酬的 商业 , 经过 原因 的 这 收入 从
[ðə; ði][ræts] ,
the Rats ,
这 老鼠 ,

白天的消遣变成了有利可图的生意，因为从老鼠身上能获得收入。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt][ðə; ðɪ][best] [frendz] [hi:; hi][hæz; həz][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][dɔ:g]

and	I	find	from	experience	that	the	best	friends	he	has	are	his	dog
和	我	寻找	从	经验	那	这	最好的	朋友们	他	有	是	他的	狗

[ænd; ənd] ['ferɪt] ,

and	ferrets	,
和	雪貂	,

根据我的经验，我发现他最好的朋友是他的狗和雪貂。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [lʊk] [wel] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tri:t] [ðem; ðəm]['kaɪndli] ,

if	he	will	look	well	after	them	and	treat	them	kindly	,
如果	他	将要	看	出色地	后	他们	和	对待	他们	亲切地	,

如果他能好好照顾他们，善待他们，

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] [maɪt]

for	I	think	that	a	Rat	-	catcher	in	the	country	without	a	good	dog	might
为了	我	思考	那	一个	鼠	-	捕手	在	这	国家	没有	一个	好的	狗	可能

[wɔ:k] ['oʊvər] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ræts][ænd; ənd]['nevər] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,

walk	over	scores	of	Rats	and	never	know	they	were	there	,
走	超过	得分	的	老鼠	和	绝不	知道	他们	是	那里	,

因为我认为，一个在乡下捕鼠的人如果没有一条好狗，可能会踩死几十只老鼠却浑然不知。

[soʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɔ:g][ɪz] ['tʃi:fli] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] .

so	you	will	see	that	his	dog	is	chiefly	what	he	has	to	trust	to	.
所以	你	将要	看	那	他的	狗	是	主要	什么	他	有	到	相信	到	.

所以你会发现，他最信任的就是他的狗。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [let][ˌem 'i:] [ɪk'spres] [ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [pru:v]

And	now	,	in	conclusion	,	let	me	express	the	hope	that	this	book	will	prove
和	现在	,	在	结论	,	让	我	表达	这	希望	那	这	书	将要	证明

[ɪn'strʌktɪv] ,

instructive	,
有指导意义的	,

最后，我希望这本书能对读者有所启发。

[ˌentər'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][maɪ] ['ri:dɚz] ,

entertaining	,	and	profitable	to	my	readers	,
娱乐	,	和	有利可图	到	我的	读者	,

既能娱乐读者，又能让我读者受益，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][maɪ]

inasmuch	as	I	have	endeavoured	to	make	it	so	to	the	best	of	my
因此	作为	我	有	努力	到	制作	它	所以	到	这	最好的	的	我的

[ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] [skoʊp][ænd; ənd] [sfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] -

ability	and	within	the	somewhat	limited	scope	and	sphere	of	a	Rat	-
能力	和	之内	这	有些	有限的	范围	和	领域	的	一个	鼠	-

['kæˌtʃɚ:z] ['kɔ:lɪŋ] .

catcher's	calling	.
捕手的	呼叫	.

鉴于我已尽我所能，在捕鼠人这一职业的有限范围和领域内，努力实现这一目标。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['nærətɪv] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [mɔ:r] ['stɑ:rtlɪŋ]

Of	course	,	I	might	have	made	the	narrative	portion	of	the	book	more	startling
的	课程	,	我	可能	有	制成	这	叙述	部分	的	这	书	更多的	令人震惊

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

and	exciting	,
和	激动人心	,

当然，我或许可以把书中的叙述部分写得更惊险刺激一些。

[hæd; həd][aɪ] [drɔ:n] [ə'pɑ:n][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

had	I	drawn	upon	my	imagination	,
有	我	绘制	之上	我的	想像力	,

如果我发挥想象力的话，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə] [əd'hɪr] [tu:; tə][koʊld][fækt][ænd; ənd]['æktʃuəl]

but	I	have	thought	it	best	to	adhere	to	cold	fact	and	actual
但	我	有	想法	它	最好的	到	粘着	到	寒冷的	事实	和	实际的

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

但我认为最好还是坚持客观事实和实际经验。

[pi:] . -

p	.	63
p	.	-

第63页

[hɪnts] [ɑ:n] ['ræbɪt] ['ʃu:tɪŋ] .

HINTS	ON	RABBIT	SHOOTING	.
提示	在	兔子	射击	.

关于射杀兔子的提示。

['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][jʊr; jər] [gʌn] [meɪd] [æt; ət][jʊr; jər] - [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['laɪkɪŋ] .

Always	have	your	gun	made	at	your	gunmaker's	to	your	own	liking	.
总是	有	你的	枪	制成	在	你的	-	到	你的	自己的	喜欢	.

务必让枪械制造商按照你的喜好定制枪支。

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv] ['weðər] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv]

Always	be	prepared	for	the	worst	of	weather	,	and	be	sure	to	have
总是	是	准备	为了	这	最差	的	天气	,	和	是	当然	到	有

[gʊd] [strɔ:ŋ] [bu:ts] .

good	strong	boots	.
好的	强的	靴子	.

时刻做好应对最恶劣天气的准备，并确保穿上结实耐用的靴子。

['nevər] [hæv; həv][jʊr; jər] [gʌn] [ɑ:n] [fʊl] [kɑ:k] [waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [ɪ'speʃəli] [waɪlst] ['goʊɪŋ] [θru:]

Never	have	your	gun	on	full	cock	while	walking	about	,	especially	whilst	going	through
绝不	有	你的	枪	在	满的	公鸡	尽管	步行	关于	,	尤其	而	去	通过

[ə; eɪ] [fens] .

a	fence	.
一个	栅栏	.

走路时千万不要把枪放在上膛位置，尤其是在穿过栅栏时。

['nevər] [stænd] [tu:] [kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɜ:roʊ] , [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi] [tu:] ['i:gər] [tu:; tə] [ʃu:t] .

Never	stand	too	close	to	a	burrow	,	and	don't	be	too	eager	to	shoot	.
绝不	站立	也	关闭	到	一个	洞穴	,	和	不	是	也	渴望的	到	射击	.

不要离洞穴太近，也不要急于开枪。

['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][jʊr; jər] [gʌn] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərdz] [tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔ:r] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Always	have	your	gun	pointed	upwards	to	the	clouds	or	down	to	the	ground	.
总是	有	你的	枪	尖	向上	到	这	云	或者	向下	到	这	地面	.

枪口始终要朝上指向云端，或者朝下指向地面。

['nevər] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræbɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][sɪts][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

Never	shoot	at	a	rabbit	as	it	sits	on	the	top	of	the	hole	,
绝不	射击	在	一个	兔子	作为	它	坐着	在	这	顶部	的	这	洞	,

永远不要射杀站在洞口的兔子。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [maɪt] [ʃu:t] [ðə; ði] ['ferɪt] . ['ɔ:lweɪz] [stænd][soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃu:tɜ-z] [kæn; kən] [si:] [wʌn]

or	you	might	shoot	the	ferret	.	Always	stand	so	that	all	the	shooters	can	see	one
或者	你	可能	射击	这	雪貂	.	总是	站立	所以	那	全部	这	射击者	能	看	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

否则你可能会误伤雪貂。务必站好位置，让所有射手都能互相看到。

['nevər] [rɪ'mu:v] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['geɪmki:pər] ['pleɪsɪz][ju:; jʊ] .

Never	**remove**	**from**	**where**	**the**	**gamekeeper**	**places**	**you**	**.**
绝不	消除	从	在哪里	这	猎场管理员	地方	你	.

永远不要离开守林人把你安置的地方。

['nevər] [hæv; həv][jʊr; jər] [gʌn] ['bærəlz] [ʌp] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['reɪnɪŋ] .

Never	**have**	**your**	**gun**	**barrels**	**up**	**while**	**it**	**is**	**raining**	**.**
绝不	有	你的	枪	桶	向上	尽管	它	是	下雨	.

下雨时千万不要把枪管举高。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔ:lweɪz] [prə'veɪd] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃmənts] [bɪ'fɔ:r]

When	**you**	**go**	**out**	**in**	**the**	**country**	**always**	**provide**	**yourself**	**with**	**refreshments**	**before**
什么时候	你	去	出去	在	这	国家	总是	提供	你自己	和	茶点	前

['sta:tiŋ] .

starting	**.**
开始	.

去乡下的时候，出发前一定要准备好茶点。

[ɪf] [ju:; jʊ] [mɪs] [æn; ən] ['i:zi] [ʃɑ:t] [dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [gʌn] .

If	**you**	**miss**	**an**	**easy**	**shot**	**don't**	**blame**	**the**	**gun**	**.**
如果	你	错过	一个	简单的	射击	不	责备	这	枪	.

如果错失了简单的射击机会，不要责怪枪。

[dəunt][bi:; bi] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][get] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræbəts] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [pʊl] .

Don't	**be**	**too**	**excited**	**,**	**and**	**get**	**well**	**on**	**the**	**rabbits**	**before**	**you**	**pull**	**.**
不	是	也	兴奋的	,	和	得到	出色地	在	这	兔子	前	你	拉	.

不要太兴奋，在拉兔子之前先好好照顾它们。

[ɪf] [ðə; ði] ['ki:pərz] [dɔ:g][ɪz] [ri:'tri:vɪŋ] ['ræbəts] ['nevər] [ə'tempt] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

If	**the**	**keeper's**	**dog**	**is**	**retrieving**	**rabbits**	**never**	**attempt**	**to**	**take**	**one**	**from**	**it**	**.**
如果	这	守门员	狗	是	检索	兔子	绝不	试图	到	拿	一	从	它	.

如果饲养员的狗正在叼回兔子，千万不要试图从它那里抢走一只。

[pi:] . -

p	**.**	**64**
p	.	-

第64页

['ɔθɜ:z] [noʊts] .

AUTHOR'S	**NOTES**	**.**
作者的	笔记	.

作者注。

[aik] ['mæθju:z] [ɪz] [prɪ'perd] [tu:; tə][goʊ][aʊt] ['rætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ɔ:r][ðer; ðər]

Ike	**Matthews**	**is**	**prepared**	**to**	**go**	**out**	**Ratting**	**with**	**parties**	**of**	**gentlemen**	**or**	**their**
艾克	马修斯	是	准备	到	去	出去	捕鼠	和	各方	的	先生们	或者	他们的

['geɪmki:pər] [ɑ:n][ðer; ðər]['praɪvət] [ɛ'steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

gamekeepers	**on**	**their**	**private**	**estates**	**during**	**the**	**summer**	**,**
猎场管理员	在	他们的	私人的	庄园	期间	这	夏天	,

艾克·马修斯准备在夏季与绅士们或他们的猎场管理员一起到私人庄园进行捕鼠活动。

[sə'plaɪɪŋ] [dɔ:g] , ['ferɪt] , [ænd; ənd][nets] , [æt; ət] ['mɑ:dərət] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

supplying	**dog**	**,**	**ferrets**	**,**	**and**	**nets**	**,**	**at**	**moderate**	**charges**	**.**
供应	狗	,	雪貂	,	和	网	,	在	缓和	收费	.

以适中的价格供应狗、雪貂和渔网。

[ə'reɪndʒmənts] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ][poʊst] .

Arrangements	**may**	**be**	**made**	**by**	**post**	**.**
安排	可能	是	制成	经过	邮政	.

可以通过邮寄方式进行安排。

[aik] ['mæθju:z] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][aʊt] ['ræbɪt] - ['ʃu:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən] ['dʊrɪŋ]
Ike Matthews is also willing to go out rabbit - shooting with gentlemen during
艾克 马修斯 是 还 愿意的 到 去 出去 兔子 - 射击 和 先生们 期间
[ðə; ði]['si:z(ə)n] ,
the season ,
这 季节 ,

艾克·马修斯也愿意在狩猎季期间和绅士们一起去猎兔。

[ænd; ənd] [wɪl] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][wɜ:rk] ['ferɪt] [æt; ət]['ri:z(ə)nəb(ə)l]['tʃɑ:rdʒɪz] .
and will supply and work ferrets at reasonable charges .
和 将要 供应 和 工作 雪貂 在 合理的 收费 .

并将以合理的价格提供和饲养雪貂。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [breɪk] [dɔ:gz][ænd; ənd] ['pʌpiz] [tu:; tə] ['ferɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rætɪŋ]
He is also prepared to break dogs and puppies to ferreting and Ratting
他 是 还 准备 到 休息 狗 和 小狗 到 雪貂捕猎 和 捕鼠
[ɑ:n]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tɜ:rmz] .
on reasonable terms .
在 合理的 条款 .

他也愿意在合理的条件下训练犬只和幼犬进行猎捕雪貂和老鼠的训练。

['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][ræts][ænd; ənd]['ræbəts] [sə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['noʊtɪs] .
Any number of live Rats and rabbits supplied at a few days ' notice .
任何 数字 的 居住 老鼠 和 兔子 供应 在 一个 很少 天 - 注意 .

只需提前几天通知，即可供应任意数量的活鼠和活兔。

[ɔ:l]['ɔ:rdərz]['prɑ:mptli] [ə'tend] [tu:; tə] .
All orders promptly attend to .
全部 订单 及时 出席 到 .

所有订单均会及时处理。

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ['refrənsɪz] .
Undeniable References .
无可否认 参考 .

无可辩驳的证据。

[jɔ:rz] ['tru:li] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[aik] ['mæθju:z] .
IKE MATTHEWS .
艾克 马修斯 .

艾克·马修斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神